

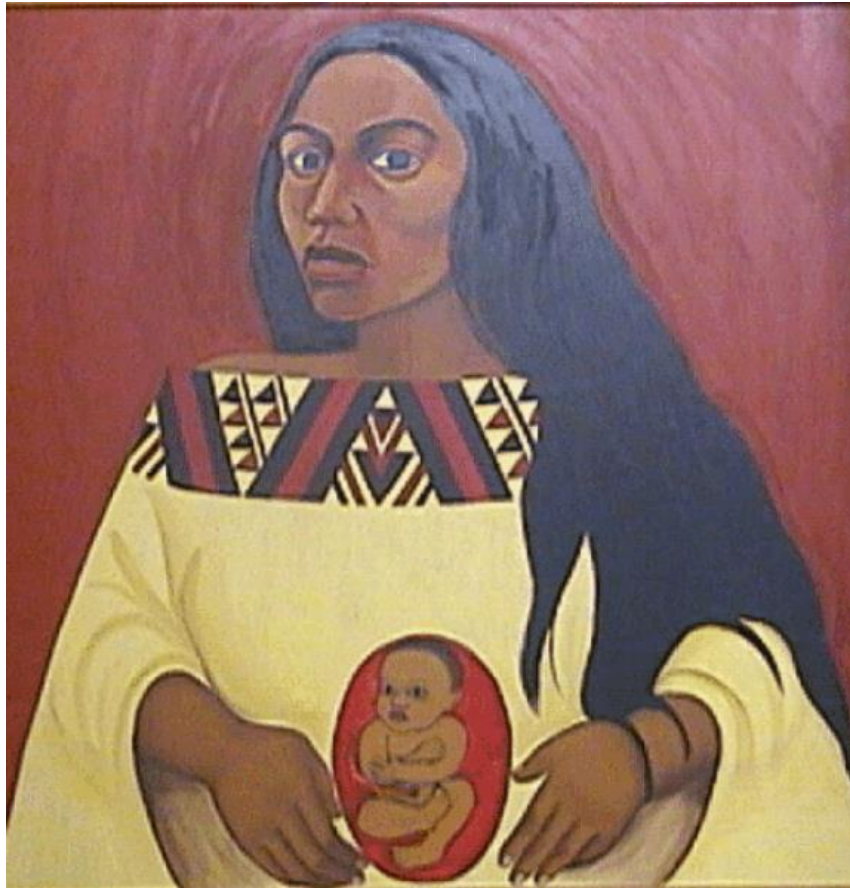


TE WHARE WĀNANGA O
AWANUIĀRANGI

MAI I TE TAURA HERE TANGATA
KI TE TURE HERE TANGATA, KA
TĪHEI MAURI...

POIHAERE KARAKA
2024

*A thesis submitted in partial fulfilment of the requirements for the degree of
Master of Māori Studies at Te Whare Wānanga o Awanuiārangi*



Mahi Toi: He koha nā Robyn Kahukiwa ki Te Kōhanga Reo

Manatārua

Ko tēnei tuhingaroa, he taonga tuku iho nā Poihaere Karaka. E āhei ana a ia, kia pānuitia e koutou, kia tohutorohia tēnei tuhingaroa e whai take ai te rangahau me ōna muna akomanga ki a koutou. He kaiwhakaratō i a koutou, kia tautuku ki te ū o tēnei manatārua pānga. 1994 (Aotearoa).

Tēnā koa kauā e kapea tēnei tuhingaroa, mā te kaituhi rā anō e whakaae ā-waha, e whakaae ā-tuhi rānei tēnei manatārua (2022) Poihaere Karaka ki Whakatāne, Aotearoa (2022).

Whakapuakitanga

E whakapono ana au ki āku kōrero, ko tēnei tuhingaroa āku, kāre he tū-ā-ritenga nā tētahi atu tangata kaitā, taketake ake ēnei kōrero nāku. Kāore he ritenga a tēnei tuhingaroa puoto, ko tēnei tuhingaroa kāre he puoto kua tāpiritia, e whakaahua ai tēnei whakawhiwhinga ahakoa mai tēhea atu tūtōhinga ki ētahi atu whare wānanga.

Mai tētahi atu anō whakahaerenga, tēnei tuhingaroa he kaiwhakaritenga rangahau i whakahaeretia. He whakaritenga a whakaaro ki tāku tuhingaroa, nāku ake, ehara koa nā Te Whare Wānanga o Awanuiārangi. Ko tēnei tuhingaroa kei Te Whare Wānanga o Awanuiārangi e pupuri ana.

Nā reira mēnā e hiahia ana ngā tauira, me ngā kairangahau ki te pānui, hei tohutoro.

Poihaere Karaka

Waitohu: 

Ra: 03/11/2022

Te Ihirangi

Upoko Tuatahi – He Whakatahi Ki Tēnei Kaupapa Rangahau

1.0 He Kupu Whakatahi.....	6
1.1 Tātai Kōrero.....	7
1.2 Ko Ngā Whāinga.....	8
1.3 Te Whāinga Whānui me ngā Pātai.....	10
1.3.1 Te Hiranga & 1.4 Tirohanga Whānui.....	11
1.4.1-6 Ko ngā Pātai me ngā Tikanga.....	14 - 20
1.5 Tirohanga Whānui mō te Tuhinga Whakapae.....	20 - 24
1.6 He Whakataunga ki ngā Mātātuhī.....	24 - 28

Upoko Tuarua – Ko Ngā Mātātuhī

2.0 He Whakatahi Mātātuhī.....	29
2.1 A – Te Ahorangi.....	30 - 37
2.2 I – Te Tukunga Iho.....	37 - 54
2.3 O – Te Ohonga.....	55 - 74

Upoko Tuatoru – Ngā Tukanga Rangahau

3.0 He whakatahi ki ngā tukanga rangahau.....	75
3.1 He Tirohanga Whānui.....	76 - 82
3.2 Ko ngā Tikanga Whakaruruhau.....	83 - 86
3.3 Ko ngā Pātai.....	86

Upoko Tuawhā – Ngā Putanga me Ngā Whakawhitiwhiti

4.0 He Whakatahi ki te Whare Kōrero a Te Kōhanga Reo.....	88
4.1 He Arotake i ngā Āria Matua.....	89 - 91
4.2 Ko ngā Pātai me te Kōrero a ngā Kaiuru	91 - 108

Upoko Tuarima – Ko ngā Whakataunga Kōrero

5.1 Te Whakahuinga o ngā Kaupapa Kōrero.....	109
5.2 Ko ngā Whāinga me ngā Whakataunga.....	110 - 114
5.3 He Whakakapinga	115
Ko Ngā Puna Kōrero.....	116 - 121
Ko Ngā Āpitihianga.....	122 - 135



Whakaahua: nā Annette Chesley. (2022).

He oha nā mua, he oha mā tai

“Ko ngā whakareretanga iho mai a kui mā, a koro mā, hei kawenga mā ngā whakareanga, ngā whakatipuranga ka whai mai”
(Milroy, T. 2008)

Upoko Tuatahi

1.0 He Kupu Whakataki

Ko te whakamana i te tipu o te mokopuna te kaupapa matua o tēnei rangahau.

E whakawhāiti ana te titiro ki te kaupapa o te Kōhanga Reo, me ōna tikanga whakahaere hei tūāpapa mō tēnei rangahau. Ko te Kōhanga Reo, tētahi o ngā huarahi e whaia nei i ngā tikanga o te ao Māori, hei whakaora i te reo Māori me ōna tikanga. E kī ana te korero, “I ahu mai ngā tikanga o te Kōhanga Reo i te marae, nā reira, me marae tōna āhua”¹.

Ki tā McFarland, mai i te tikanga, ka puta ko te ture², nā reira, ko te tikanga e hāpai ake nei, ko te whakatipuranga o te mokopuna. Ko ngā hekenga o te tikanga, e ruku atu ana ki ngā ture Māori me te ture a te Kāwanatanga e tāmia nei i te mahi a te Maori i mimiti haere ai ngā tikanga whakatipu tamariki.

Mai i te taura here tangata ki te ture here tangata, ka tīhei mauri ...

I te whānautanga mai o te tamaiti, ka tapahia te taurahere o te tamaiti, te herenga ki tōna whaea, ki tōna whare tuatahi, ā, ka herehia anō rā te tamaiti ki te aroha o tōna whānau. Ko te hā tuatahi, e tā ngi atu ki te ao, e i! kua tae mai ahau, ka tīhei mauri ora! I tērā wā tonu, ka ātawhaitia e te whānau i te tipuranga o te taonga nei, kia whaiōranga ia i tēnei ao, kia maia ia ki āna mahi katoa, kia pono ia ki ā ia anō.

Ko ngā ture Māori hei ātawhai i te tipuranga o te tamaiti, i heke mai i ngā tauira a ngā mātua tīpuna. Ko te oriori, ko te mōteatea, ko te pūrākau, ko te pepeha me te reo pākihi ā te whanau, ngā mauhana hei whakakotahi i te hā o te tīpuna me te mokopuna. Ko ēnei reo katoa te hāmāno, hei hiki i te mauri o te tamaiti kia tipu, kia ora ki roto i tōna ao. Ko te whakatinanatanga o ēnei reo, e whakatauirā ana i te tikanga me ōna ture hei manaaki i te oranga o te whānau.

I te taenga mai o tauwiwi ki Aotearoa, i kitea te pākaha o tō rātou whakapono, me ō rātou ture i tāmia ai te reo a te Māori me ōna tikanga. E rangona tonu ana ngā hapu o Aotearoa, i te ripohanga o ngā ture Pākeha i tērā wā, e pakō tonu ana i te hinengaro, i te wairua, i te whatumanawa o te Māori. Nō reira, ko tēnei rangahau, he tātari, he wetewete, he whakaaroaro, ki ngā ture e here nei i ngā mahi whakatipu tamariki a te Kōhanga Reo.

¹ (Te Korowai: Te Kohanga Reo National Trust Board 2022, wh 76).

² (McFarland. A, kōrero-a-waha, Noema 02, 2023).

1.1 Tātai Kōrero

Ka hana atu tēnei kaupapa rangahau ki te tūtohinga o te Kōhanga Reo, arā, ki Te Korowai (1995),

“Ko te Kōhanga Reo tētahi o ngā taonga tino whakahirahira i whānau mai ki tēnei whenua. He kaupapa i moemoeatia, i tipu mai i te hinengaro Māori. Kei ngā Kōhanga Reo tētahi o ngā huarahi hei whakaora i te reo Māori kia kore ai e mate. Kei ngā Kōhanga Reo anō tētahi o ngā huarahi hei pupuri, hei whakamana te hōhonutanga me te whānuitanga o ngā tikanga o te ao Māori, o ngā iwi, o ngā whānau”.³

Ko ngā kaiuru katoa o tēnei rangahau, he kaimahi nā te Kōhanga Reo. Ko ētahi o rātou he mātāmua nō te kaupapa, ko ētahi he manu pīrere, engari, he ākonga rātou katoa o Te Tohu Whakapakari Tino Rangatiratanga a te Kōhanga Reo o te tau 2023.⁴

Ko ngā mātāmua he kanohi tuatahi i uru atu ai ki te kaupapa i tōna timatanga hei kaiawhi, hei whāea kēkē, hei kōkā mō ngā mokopuna tuatahi. Ko ngā manu pīrere ngā mokopuna i tipu i te kaupapa, naianei, kua hoki ki te kaupapa hei kaiako. Nā reira, ka whakahuihui ngā reanga e rua nei kia kapo i te reo ōnamata, me te reo inamata kia kite atu i te ripohanga o ngā mahi poi poi tamariki, i te timatatanga tae noa ki tēnei wā.

Ka pōhiri atu tēnei rangahau ki ētahi kaiako o Te Waipounamu, ki ētahi kaiako o Ikaroa me tētahi kaiako nō te Tairāwhiti, kia kaokao mai i runga i te ngākau tapatahi, ki te kōrero mō ngā mahi o mua me ngā mahi o naianei, e whakaahua ai te kaupapa mō ngā tamariki mokopuna o āpōpō. Kia mōhio mai, ko kōrero ā ngā kaiuru ka hāngai pū ana ki ōu rātou ake wheako whaiaro i a rātou hikoitanga ki te kaupapa o te Kōhanga Reo. Ahakoa te tawhiti o ngā kaiuru, ka whakatata mai te katoa mā te huitopa, ka tāpaea ko ngā tikanga o te marae hei whakahaumarū i te katoa. He ōkawa ngā whakahaeretanga o ngā uiui, he pāeke te kawa pērā ki ngā tikanga o tōku marae. Ka timata ki te karakia, ka whakatau i ngā kaiuru ki te mihimihi, te whakawhānauatanga, katahi, ka whakahoungia anō rā ngā kaiuru ki te kaupapa o te hui.

³ (Te Kōhanga Reo National Trust, 1995. *Te Korowai*, wh. 85).

⁴ Ko te Te Tohu Whakapakari te Tohu Paetahi o te Kōhanga Reo.

1.2 Ko Ngā Whāinga.

“Kua ngaro te patu pounamu e, kua huri pōrearea kē te ao,
whakakairotia te A, E, I, O, U, ki roto i te manawa e,
hei tīpare tohu Māori e kua hei whakarerea rawatia,
pupuritia, pupuritia rā,
kia kaha e ngā rōpū Māori e”.

He waiata nā Tuini Ngawai o Te Whānau-a-Ruataupare ki Tokomaru.

E hāngai pū ana tēnei waiata ki ngā tūāhuatanga o tēnei wā, tēnei ao. I te wā o Tuini Ngawai 1910 – 1965, he maha ngā waiata i titoa e ia e pā ana ki ngā āhuatanga o te ao Māori i tōna wā. Ko te waiata e pā ki taku ngakau hei pou kōrero mō tēnei kaupapa rangahau,

“Haere mai e ngā rangatahi haere mai”⁵

Ko ngā kupu kei runga ake, nō te whiti tuarua o tēnei waiata. Kāore au i te mōhio te tau i tito ai, heoi anō, ko te tikanga o ngā kupu e pakō tonu ana hei tohutohu i āna uri, hei arahi hoki i tēnei kaupapa rangahau. Nā konei ka puta ai ko ngā whāinga matua o tēnei rangahau. Ko te whakamana i te tipu o ngā tamariki, kia tū tangata i tēnei ao. Anei ko te whiti tuarua, hei pou kōrero mō tēnei rangahau.

Whāinga 1: “kua ngaro te patu pounamu e”,

- Kia matau ki ngā tikanga me ngā ture ōnamata, e pā ana ki te whakatipu tamariki.
- Kia mārama ki ngā tikanga me ngā ture poipoi tamariki, i te timatatanga o te Kōhanga Reo 1982.

Whāinga 2: “kua huri pōrearea kē te ao”,

- Kia tautu i ngā ture o te ao hurihuri i patu haere ai ngā tikanga whakatipu tamariki a te Kōhanga Reo.

Whāinga 3: “whakairotoia te A, E, I, O, U, ki roto i te manawa e”,

- Kia tātari, kia wetewete i te orangatanga o ngā tikanga Māori.

⁵ Ngāwai, T., Pewhairangi, N., & Ngā Mokopuna a Tuini. (1985). Haere mai e ngā Rangatahi, haere mai. In *Tuini: Her life and her songs* (wh. 78). waiata, Hokowhitu-a-Tu.

- Kia mōhio mēnā, e whai mana tonu ana ngā tikanga o mua i te Kōhanga Reo i ēnei rā.

Whāinga 4: “hei tīpare tohu Māori e, kaua hei whakarerea rawatia”,

- Kia mōhio he aha ngā tikanga me ngā mātaono e mau tonu ana i ēnei rā.

Whāinga 5: “pupuritā, pupuritā rā, kia kaha e ngā rōpu Māori e”

- Kia tautu i ngā mahi e whakatinana ai hei tauiranga mō ngā uri whakatipu

“Ko te reo he taonga, ko te mokopuna he tino taonga” (Te Korowai, 1995. wh 5).

He hokinga mahara tēnei kaupapa rangahau ki ngā tikanga whakatipu tamariki o neherā, me ngā tauira ā ngā mātua tīpuna, hei taonga whakaaro ki te kōunga o ngā mahi i ēnei rā. Ka kuhu atu ki ngā kupu i waihotia mai e ngā mātua tīpuna o te Kōhanga Reo, hei tohutohu, hei wānanga, hei poipoi i ngā mahi whakatipu tamariki i ēnei rā. Ki tā ngā kaumātua o te Kaupapa, “Kotahi te hā o te tīpuna me te mokopuna”⁶ ko ngā tumanako o tēnei rangahau, kia kite, kia rongō tonu ngā tamariki mokopuna i te hāmāno o ngā tīpuna i ngā mahi a te Kōhanga Reo.

Ko tā te tuhinga nei, he titiro ki te pākahatanga o ngā ture a te Kāwanatanga, me ngā ture a te Kōhanga Reo e pā ana ki ngā mahi whakatipu tamariki. Ka āta ruku atu ki ngā ture i tāmi ai ngā tikanga ake a ngā whānau, otirā, ngā tikanga ake a te Kōhanga Reo.

Ka kapohia ake rā ngā kōrero a ngā kaumātua me ngā manu pīrere, e pā ana ki a rātou wheako whaiaro o te Kōhanga Reo, kātahi, ka whakaaoraro ki te orangatanga o ngā tikanga kia tātari, kia wetekina atu i ngā tikanga rerekē. Ka mutu, ka whiriwhiria ngā mahi hei whakatauirā atu ki ngā tamariki mokopuna hei mauhana ki roto i a rātou i ngā tau kei te heke haere mai.

Ko tētahi tino wāhanga o te tuhinga nei, kia mīa ai ngā reo a ngā mātāmua⁷ me ngā manu pīrere, hei pīriti i ngā whakaaro kia whaioranga te kaupapa mō ngā tamariki Māori i te ao hurihuri nei. Ia te rā, ia te pō, ka timu te tai, ka pari te tai. Ka tae mai he āhuatanga hou, he kupu hou, he reanga hou, he tirohanga rerekē tō ia reanga. Ko tēnei rangahau, hei mauhana i te tirohanga a ngā kaimahi ki tōna ao, i tōna wā. Ko te ao hou, ka pari ki uta, ko te ao tawhito ka timu ki tai.

⁶ He whakatauki nā Te Poari Matua o Te Kōhanga Reo. (TKRNT, 1995. wh 53).

⁷ Ko ngā kanohi/kaimahi tuatahi a te Kōhanga Reo.

Nō mai rānō tēnei tūāhuatanga, nō reira, ko te wawata nui o tēnei kaupapa rangahau, kia mauri ora ngā tamariki mokopuna i ngā ture, i ngā tikanga ake a te Kōhanga Reo.

1.3 Te whāinga whānui me ngā pātai

Ko te whāinga whānui o tēnei rangahau, e hāngai pū ki te pūtaketanga o te Kōhanga Reo, kia ora te reo me ōna tikanga. E ai ki te tūtohunga o te Kōhanga Reo, kei ngā Kōhanga Reo anō tētahi o ngā huarahi hei pupuri, hei whakamana te hōhonutanga me te whānuitanga o ngā tikanga o te ao Māori, o ngā iwi, o ngā whānau. (Te Korowai, 1995. wh 59). Ki tā Pere (1995),

“Ko ngā tikanga te whatumanawa ki te matau o te mokopuna”

Ko te whāinga whānui o tēnei rangahau he tautohu, he arotake i ngā tikanga whakahaere a te Kōhanga Reo, mēnā kei te hāngai tonu ki te pūtaketanga o te kaupapa, me te whakatakoto korero hei mauhana, hei āwhina i ngā kaiako mō ngā tau kei te haere mai. E tutuki ai tēnei kaupapa rangahau i runga ake, mā ngā pātai e whai ake nei,

Pātai tuatahi: nōna hea koe i tīmata ki te Kōhanga Reo?

Pātai tuarua: I te wā tīmata ai koe ki te Kōhanga Reo, he aha ngā akoranga i mau i a koe, i tōu whānau, i ōu kaumātua rānei?

Pātai tuatoru: He aha ngā tikanga o tērā wā e arahi ana i āu mahi i ēnei rā?

Pātai tuawhā: he aha ngā turehere e tāmi nei i ngā tikanga whakahaere o tou Kōhanga Reo?

Pātai tuarima: ki ōu whakaaro, e pēhea te mauri o tou Kōhanga Reo?

- Te kaha tautoko a te whānau ki ngā mahi akoako ia rā, ia rā
- Te wairua o te kaupapa
- Te Tino rangatiratanga o te kaupapa me ōna whakahaeretanga.

Pātai tuaono: He aha ōu tūmanako, ōu wawata mō ngā tau kei te heke mai? He aha hoki ngā mahi e whakatauiria ana koe, hei maumaharatanga mō ngā uri whakatipu?

1.3.1 Te Hiranga

Ko te Kōhanga Reo tētahi huarahi i moemoeātia, i tipu i te hinengaro Māori.⁸ (Te Korowai, 1995), he tangi na te ao Māori, kia ora te reo me ōna tikanga kei mate pērā ki te moa. Ki te mate te reo me ngā tikanga, e pēhea ngā uri whakatipu e mōhio ai he Māori rātou?

⁸ (Te Korowai, 1995. wh 85).

Mā tēnei rangahau e whakaatu atu i te whakawhanaketanga o te kaupapa i ngā tau whā tekau kua pahure nei. Tuarua, he whakaaroaro tēnei mahi, ki ngā tauira a ngā mātāmua me te orangatanga o aua tauira i te ao tūwhawhewhawhe nei. Ko te tuatoru, ka whakaatu atu i ngā āhuetanga maha i pā, i nanu ai ngā tikanga whakahaere a te Kōhanga Reo. I puia mai tēnei kaupapa i te maharahara ki te pākahatanga o ngā ture Pākehā ki te kaupapa o te Kōhanga Reo, kei tangata whenua mai ngā ture ki ngā whakaaro o ngā punua kaiako o ēnei rā. E tumanako ana ahau, kia whakakaha i ngā kaiako ki te pātai, ki te wānanga, ki te wero rānei, i ngā ture katoa e heke mai ana i ngā pūnaha whakahaere o te kaupapa, e whakairotia ana ngā mahi akoako tamariki mokopuna.

E toru ngā hiranga matua e whakatau ana i te rangahau. Nā ēnei hiranga e toru ka puta kia rima ngā whāinga hei rangahau, hei wānanga, hei kōtuitui mai ki tēnei kete e koha atu ana ki ngā akonga o te Kōhanga Reo. I whakarite atu e ono ngā pātai e hāngai pū ana ki ngā whāinga, engari, ko te pātai tuatahi me te tuarua, he wairua kotahi, he whakapapa hei whakatau ana i ngā kaiuru ki te kaupapa o te rangahau.

1.4 Tirohanga Whānui

Ko te tirohanga whānui o te rangahau nei, he whakakaha i ngā kaimahi e poipoi mokopuna ana, kia pūmau ki ngā ākinga a ngā mātua tīpuna, pērā i te titonga a Tuini Ngawai “Pupuritia, pupuritia rā, kia kaha e ngā rūpu Māori e”⁹.

Kua tae mai te wā o ngā manu pīrere a te Kōhanga Reo¹⁰. Kei ōu rātou ringaringa ngā mahi a ngā mātāmua hei pīkau, hei kōkiri mō ngā reanga kei heke mai. Mā tēnei rangahau, ka awhi i te pīkautanga a ngā manu pīrere, kia kore ai ngā ture o ahurea kē atu, e tangata whenua mai ki a rātou whakaaro. Koia rā te wero nui ki ngā kaupapa Māori katoa, i te mea, ahakoa ki hea koe haere ai, arā kē te māminga o te ao Pākehā e karapoti ana i te ao Māori. Nā reira, ka rukuhia tēnei kaupapa rangahau ki ētahi āhuetanga o ahurea kē, i tāmi haere ai te mana whakahaere o ia whānau, o ia hapu ki te poipoi i a rātou tamariki ki roto anō i ōu rātou ake tikanga.

⁹ (Te Hokowhitu-a-Tu. et al., 1985) wh 78.

¹⁰ Ko ngā manu pīrere ngā tamariki i puta i te Kōhanga Reo, kua haere ki te kura kaupapa, ki ngā whare kura, a, kua hoki mai anō ki te Kōhanga Reo hei kaimahi mō te kaupapa.

“Kotahi te hā o te tīpuna me te mokopuna” (Te Korowai, 1995, wh. 53).

Hei whakamārama atu i te hōhonutanga o tēnei kōrero, ka kuhu atu ki ngā kupu a Pere (1994),

“Ko te hononga o te tīpuna me te mokopuna e pēnei ana, ko te tīpuna e tūhono ai te mokopuna ki te ao tawhito, ko te mokopuna e tūhono ai te tīpuna ki te wā heke. He ngoikore tēnei hononga, tēnei herenga i ēnei rā. Nā te kaha akiaki o ngā kura Pākehā me ngā ākinga o te ao Pākehā te take i pēnei ai. Ko tētahi mahi a ngā tīpuna i ngā rā mua, ko te whakatipu i te mokopuna tuatahi hei ako i ngā āhuatanga e pā ana ki te ao Māori, a tōna wā, ka whakaako te mokopuna i ēnei āhuatanga ki ōna teina. Ko te manako ia, kia rata mai ngā mokopuna ki tō rātou ao Māori, otirā, kia ora tonu te ao Māori i a rātou.

Ahakoā, kāore ēnei tirohanga i ngā kaupapa a te Kāwanatanga, kia kaha tonu rā te Kāwanatanga o Aotearoa, ki te tautoko i ngā akoranga me ngā mahi a te Māori, kia kounga, kia hōhonu, kia hāpaitia te ahureinga o ia mokopuna¹¹”.

Hei tautokotia ngā kupu a Pere e pā ana ki ngā ākinga o te ao Pākehā, me ngā mahi a te Kāwanatanga. Ko te kirimana a te Karauna me te rangatiratanga o te Māori, hei tā Chen, M. (rōia a te Poari Matua o te Kōhanga Reo), kei a te Kōhanga Reo te tikanga ki te;

-The right to be Māori

-The right of whānau to exercise rangatiratanga over Kōhanga Reo, including autonomy and the power to control these taonga in accordance with tikanga;

-The right to develop Kōhanga Reo; the right to kōrero Māori

-The right of the Trust Board to exercise kaitiakitanga

-The right to be consulted on matters affecting Kōhanga Reo; and the right to an effective remedy for any past breaches of the Treaty.¹²

¹¹ Pere, R. (1994). Tīpuna. In *Ako: Concepts and learning in the māori tradition* (wh. 49–53). chapter, Te Kohanga Reo National Trust Board.

¹² Chen, M., Winslade, T., & Anderson, N. (2011). opening submissions of Counsel for Claimants-TKRNT.docx (wh. 18–19). introduction.

I te tīmatanga o te Kōhanga Reo 1982, i whāia e te kaupapa i ngā tikanga o te marae hei tūāpapa mō ngā whakahaeretanga katoa. Tino Māori nei te kaupapa i tērā wā. I ngā tau whai muri ake, ka kite atu i ngā ture Pākehā i hau mai nei, i tāmi nei i te tino rangatiratanga o te Kōhanga Reo kaupapa. I ngā tau 1990 ki te tau 2011, ka kite atu i te matapōrehu o ngā whakahaeretanga a te whānau i ngā ture a te Tāhuhu o te Mātauranga, i tāhuhutia ai ngā tikanga whakahaere a te Kōhanga Reo.

I te tau 2011, i puta ai tētahi pūrongo i te ECE taskforce,¹³ i kaha whakaiti nei i te Kōhanga Reo me āna mahi whakahaere. E ai ki a Hann (2012), he maha ngā whakawhiu, ngā whakaiti a te kāhui ECE ki te kaupapa o te Kōhanga Reo. Ki tā Te Kōhanga Reo, kāore te rangahau a te kāhui ECE i te tika. Ko te kino i puta i te pūrongo a ngā kaimahi Kāwanatanga nei, he patu i te mana, he whakaiti i te mauri o te kaupapa o te Kōhanga Reo.

Ko te āwangawanga o te Poari Matua o te Kōhanga Reo, ki te ripo atu tēnei pūrongo ki te motu whānui, ka taka iho te nama o ngā tamariki me ngā whare Kōhanga Reo, otirā, kāore te kāhui ECE i nohotahi ki te kōrero ki te Poari i mua i te tukunga o te pūrongo ki te motu whānui.

I taupatupatu te Kōhanga Reo me te karu hōmiromiro a te kāhui ECE, nā te mea, he tirohanga auraki tō rātou ki te kaupapa o te Kōhanga Reo. Kāore te ECE i whai whakaaro mō te ahureinga me te ahurea o te kaupapa o te Kōhanga. I anga atu te kāhui ECE ki te kōunga o ngā mahi a ngā kaiako anake, kāore i whai whakaaro mō te whānau me ngā kaumātua. (Hann, A. 2012).

Ko te huarahi e tika ana mō tēnei rangahau, ko te raraunga kōunga. Ko ngā whakaaro o ngā kaumātua me ngā manu pīrere tāku e hiahia ai. Hei aha? hei whakamana i a rātou katoa me a rātou kōrero mō te pākahatanga o ēnei āhuetanga ki a rātou, otirā, kia kapohia te reo o ngā whānau/kaimahi e moe ana i te kaupapa, e kai ana i te kaupapa, e whakatinana ana i te kaupapa ia rā, ia rā. Mā ngā reo nei e whakamana atu ana i ngā tatauranga kua kohia e ērā atu o ngā kairangahau. Ko ngā kōrero tautoko i tēnei kōwhiringa, huarahi rangahau, E ai ki a Skerrett (2017),

“E rua ngā rangahau matua kua horapa whānuitia; ko tētahi he raraunga kōunga; ko tētahi he raraunga tatau. Kei te taupatupatu tonu ngā aronga o ia kaupapa rā. Ka toko ake te pātai, ko tēhea te mātāmua, ko tēhea te mātāmuri o ēnei momo

¹³ ECE – Education Review Office, ko rātou ngā āpiha o te Tāhuhu o te Mātauranga. He kaimahi rātou katoa nā te Kāwanatanga.

rangahau? Kia kīia ai i te mutunga iho he mātauranga tūturu ake nei. Ahakoa aua taupatupatu, taukumekume me whakaaro nui tātou ki ngā taha e rua. Me whai whakaaro hoki ki ngā iwi taketake o te ao, tae rawa mai ki tō tātou ake iwi Māori. Kia pātaitia te pātai, kōhea te ara tika, te ara pono mā tātou? Ko te taha kounga? Ko te taha tatau? He huarahi kē atu rānei? Kia titia ērā pātai ki tētahi kokonga o te ngākau, kia aro tātou ki tā te Māori titiro ki tēnei mea te mātauranga”. (McFarland, A. & Matthews, N. 2017, wh.103).

Nā tēnei kōrero, i āta whakaarohia e au, kōhea o ēnei huarahi rangahau, i te ara e tika ana hei whakamana i ngā reo a ngā mātāmua me ngā manu pīrere o te kaupapa. Ko te whakataunga, arā, ko te raraunga kounga tērā e hī ake ai ngā wheako whaiaro a ngā kaiuru, otirā, ko ngā ōhākī a ngā kaumātua i whakatū ai te kaupapa kia whaioranga te reo me ōna tikanga. Ko ngā ōhākī, o rātou mā, e pepeha tonu ana i ngā whakaaro o ngā kaimahi i ēnei rangi tonu. He kounga katoa tēnei reo, he whakataunga whakaaro mō te kounga o ngā mahi a te Kōhanga Reo. Nā reira, ka kuhu ai ki ngā pātai me te huarahi e tika ana kia whakautu, kia whakahoki i ngā pātai.

1.4.1 Pātai tuatahi – Ināhea koe tīmata ai ki te Kōhanga Reo?

Ko ngā kohinga korero katoa mō tēnei rangahau he uiui, he wānanga, he pānui i ngā mātātuhī e pā ana ki te hītori o te Kōhanga Reo me ōna tāhuhu kōrero. E ai ki tā Matthews (2018),

“Koinei ngā tikanga ā-ringa e mahia ana e koe ki te kimi i ngā kōrero rangahau. He maha ngā huarahi ki te kimi kōrero. ko te uiui, ko te tatauranga, ko te wānanga, ko te uiui ā-rōpū ētahi. Ko te mahi o te kairangahau kia whiriwhirihia te huarahi e pai rawa ana mō tō ake kaupapa me ngā kaiuru noki. Whiriwhirihia te huarahi e pai rawa ana mō tō ake kaupapa. He rerekē ki tēnā, ki tēnā kaupapa, nā, āta whakaarohia mō te kōrero e hiahiatia ana me te huarahi tika kia kimihia ngā kōrero tika”. (McFarland, A. & Matthews, N. (eds) 2018 wh.70).

He raraunga kounga te huarahi e whāia nei, nā reira, mā te uiui e taea ai ngā kaiuru me te kairangahau te hono i runga i te ngākau tapatahi. Ki te rata te kaiuru ki te kairangahau, ka horo mai te kōrero, ka tau pai te wairua o te katoa. E kore e taea tēnei āhuatanga mā te kōhi tatauranga.

Ko te tikanga matua o tēnei ranghau, he rapu mātauranga e pā ana ki te hītori o ngā mahi whakatipu, mahi whakaako tamariki a te Kōhanga Reo me te tāutu i ngā āhuatanga e pēhi nei i ēnei mahi, i ēnei mātauranga a te Kōhanga Reo. Hei tā Pere (1994),

“Mātauranga as a concept is open-ended with no definite boundaries. When used in its broadest sense mātauranga, in terms of an individual, refers to everything ones experiences or is exposed to in one’s lifetime”. (Pere, 1994. Ako. wh 74).

Nā reira, e tika tonu ana mā te uiui, mā te wānanga, me te whakawhiti kōrero ngā tukanga e tika ana mō tēnei kaupapa rangahau. Ko ngā kōrero kua mau e tēnā, e tēnā o te kaupapa, he koura, he rauemi kāore anō tētahi kia tuhia. He maha ngā tuinga mō te Kōhanga Reo, engari anō, ko te nuinga o ngā kōrero e takoto kau noa i ngā whānau e kawē ana te kaupapa i te ngākau. E whanga ana ēnei kōrero i te puna mahara o te whānau kia oreorehia e tētahi, kia oho, kia puha mai.

1.4.2 Pātai tuarua - I te wā timata ai koe ki te Kōhanga Reo, he aha ngā akoranga i mau i a koe, i tōu whānau, otirā, i ōu kaumatua?

Ko tēnei wāhanga e aro atu ana ki ngā tauira a ngā mātua tīpuna, a ngā mātāmua, ito ake rā ki te puna māhara o te tangata, o ngā kaimahi e whakatipu tamariki ana i te Kōhanga Reo. Ko ngā kohinga kōrero e whai ake nei e whakamārama ana i te pūtakeanga o tēnei pātai. Ki tā Pere (1994) kōrero,

“A child becomes familiar with the following expression: ngā taonga a o tātou mātua, tīpuna, which figuratively means, ‘the highly prized practices and beliefs of our forebears, our ancestors’ so that the child developes a positive attitude towards the ‘taonga’ that she or he is expected to make shape or learn about”. (Pere, 1994. wh 69).

I te orokohanganga mai o te Kōhanga Reo, i whaia e ngā kaimahi me ngā whānau, i ngā ture Māori. E ai ki a Royal-Tangaere (2018), ki tā Tawhiwhirangi kōrero, ko ngā ture tuatahi he “organic policies”. (Rei, T., Royal-Tangaere, A., & Hamon, C. 2018). I ahu mai ngā turehere i te iwi Māori, mā te iwi te Māori. Ko te hāngaitanga o tēnei kōrero, he tūhono atu ki

te ao o te Kōhanga Reo i mua noa atu i te ākinga o te ao Pākehā. I te ora rawa atu te mauri o te kaupapa i ngā ture me ngā tikanga a tēnā whānau, a tēnā hapu, a tēnā iwi. I te wā o te oranga, i te piritahi ngā whānau ki te tautoko tētahi ki tētahi. Koia nei tētahi tauira i tuku iho mai i te ao Māori. Ko te mahitahi, ko te kotahitanga.

Ko tēnei pātai e ruku atu ana ki ngā taonga tuku iho a ngā mātua tīpuna, me te oranga o ērā mahi i ēnei rā. Ki tāku titiro, he kaimahi ahau, nā ngā kaiuru. Ko tāku mahi, he rārangahia ngā kōrero a ia kaiuru hei hanga rauemi mō rātou anō. He taonga katoa a rātou kōrero, nā ko te tākunenga o tēnei rangahau he mahi rauemi mō ngā akonga e hau mai ana ki ngā kura a te Kōhanga Reo, kia ora tonu ai ngā kōrero tuku iho mō te āpōpō o te kaupapa. Hei tā McFarland (2018),

“Kia mārama ki te tuku i ngā kōrero ki tēnā, ki tēnā papareanga, ki tēnā whakatipuranga whakahukahuka i ngā kōrero mai i tō kete whakawaitara. Ko wētahi tāngata he matapiko ki te tuku kōrero, ka mate atu me a rātau kōrero ehara nei nā rātau aua kōrero rā. Nā te mea nā tētahi kē noa atu i hoatu aua kōrero rā. Kua noho te tangata rā pupuri ai i aua kōrero hai whakamana i a ia. Me whakaaro nui te kairangahau, mehemea i tākohatia ngā kōrero mō tō kaupapa rangahau e wētahi atu ki a koe ko tō mahi he tuku i aua māramatanga, i aua mōhiotanga ki tētahi kē noa atu kia matatau ai te kaihopu i aua mātauranga tuku iho, kōrero tuku iho rānei”. (McFarland, A. & Matthews, N. 2017 wh. 22).

1.4.3 Pātai tuatoru - He aha ngā tikanga poipoi tamariki o tērā wā e arahi tonu ana i āu mahi i ēnei rā?

Ko ngā tikanga whakatipu tamariki he kaupapa tino whānui, nō reira, kua whakawhāitihia te titiro ki ngā kaupapa e toru kei raro iho nei.

- Ko te mahitahi a te whānau ki roto i te Kōhanga Reo.
- Ko te mahi whakatika tamariki i te aroha.
- Ko te mahi poipoi tamariki ki te ako.

Ko ngā kōrero e haere ake nei, e whakamārama ana i te wairua o te pātai me te tirohanga rerekē a tauwi ki tā te Māori tirohanga ki te ao.

Ko te mahitahi a te whānau ki roto i te Kōhanga Reo.

E whai ake nei ētahi kōrero i kohia e Jenkins e pā ana ki te tirohanga a tauwiwi ki ngā tikanga o te Māori mō te whakatipuranga o ngā tamariki mokopuna, mai i ngā tau 1807, i te marunga mai o te Pākehā ki Aotearoa nei. E ai ki a Jenkins & Harte (2011), anei rā he mātautanga na te Pākehā ki te mahinga tahi a te Māori.

“Each adult had a responsibility to care for all the children. The kinship terms describe the generational relationships and their duties to one another. Therefore every child knew everyone in the different roles”. (Jenkins & Harte, 2011 wh 23)

Ki tā Pere, R. R. (1994) kōrero mō te mahitahi a te whānau,

Tamarikitanga relate to childhood and is inclusive of terms like tama-tane and tamawahine. “Aroha tamariki” is another term that comes into focus in the same context because it pertains to the nurturing, caring and affection held for children. The kinship parenting system included an open display of strong affection and caring for children”¹⁴.

He momo whakaineine ēnei kōrero hei tūāpapa mō te kaha o te whānau i ēnei rā ki te mahitahi ki roto i te Kōhanga Reo, anō nei, he kitenga atu mēnā, e whai wāhi tonu ana tēnei tikanga ki roto i te Kōhanga i ēnei rā. He rerekē ngā Kōhanga ki ia rohe o te motu. I tapaia a rātou ake tirohanga ki tēnei āhuatanga o te mahitahi. Nā reira, ka kite atu i ngā rerekētanga o ēnei āhuatanga i ngā kōrero a ngā kaiuru.

Ko te mahi whakatika tamariki i te aroha.

¹⁴ Pere, R. R. (1994). Tipuna. In Ako: Concepts and learning in the māori tradition (wh. 65). essay, Te Kohanga Reo National Trust Board.

He tirohanga anō tēnei nā te Pākehā o te rau tau 1800. Nā Jenkins anō ēnei kōrero i kapo, i rangahau,

“Edward Shortland said that, “with Māori a parent is seldom seen to chastise his child, especially in families of rank. He was told that the,”... freedom given children, made them bold, brave and independent in thought and act... curbing the will of the child by harsh means was thought to tame his spirit, and to check the freedom development of his natural bravery”.

(Jenkins & Harte, 2011. wh 22).

He tirohanga rerekē tā te Pākehā ki te mahi whakatikatika tamariki. Kāore te Māori i patu i ngā tamariki, i mōhio kē rātou he taonga te tamaiti. Nō ahurea kē atu tēnei mea te patu tamariki, ēhara tēnei i te tikanga Māori. Ko te Kōhanga Reo he wāhi noa mō ngā tamariki kia tipu, kia rea ki roto i te poho o tōna whānau. I whakatauirahia te whānau i te tauira pai kia mau ai ngā tamariki i te mahi e tika ana. Ka hāngai katoa tēnei wāhanga kōrero ki te pātai e pā ana ki ngā tauira e whakaatu ana e ngā kaimahi i ēnei rā.

Ko te mahi poipoi tamariki ki te ako.

Ki te ruku atu ki te kupu ‘tamariki’ ka puta ai ngā tikanga o te mahi poipoi tamariki ki te ako. He tama-āriki rātou katoa. Koia nei te take, te kaihautu kei te pūtaketanga o ngā mahi katoa. Mā tēnei whakaaro e tohutohu kia pēhea te poipoi i ngā tamariki ki te ako, i te mea, ko te tātai whakapapa o ngā tamariki Māori katoa e herehia ana rātou ki a Ranginui rāua ko Papatūānuku me a rāua tamariki katoa.

“The Children were tapu and therefore untouchable so that confidence in themselves and their abilities developed”. (Jenkins, K., & Harte, H. M. 2011).

Ko tētahi anō āhuatanga o te poipoi tamariki, ko te whakahonohono i a rātou ki tōu rātou taiao, hei herenga wairua ki ngā tīpuna Māori. Ko tētahi turehere Pākehā, he whakapākehātia ngā tikanga whakatipu tamariki a te Māori. I ngā tau tuangahuru o te Kōhanga Reo i wherahia te akomanga a ngā tamariki mokopuna ki te taiao, kia whawha, kia rongo, kia wheako i ngā āhuatanga o tōna ao. Kei reira kē ngā tino akoranga mō ngā mokopuna katoa.

Ko te pātai e haere ake nei, e hāngai pū ana ki ngā ture me ngā ākinga o te ao Pākehā i motu ai te herenga o te hāhāri mokopuna ki tō rātou taiao ki te ako.

1.4.4 Pātai tuawhā: he aha ngā turehere e tāmi nei i ngā tikanga whakahaere o tou Kōhanga Reo?

Nau mai ki te pito mata o tēnei kaupapa rangahau. Ka rukuhia atu ki ngā take i taumaha haere ai ngā whakahaeretanga me ngā mahi whakatipu mokopuna i te Kōhanga Reo. Kei ia raru, he rongoa, he hoa haere te tokorua nei. Ka tōia mai ngā kōrero whakapapa o te miianga mai o te kaupapa ki ngā āhuatanga auraki, ki raro i te Tāhuhu o te Mātauranga. Ko tēhea mātauranga e tāhuhu ana i ngā mātauranga Māori? Koia nei te tino ngako o tēnei pātai, he kikimi atu i ngā āhuatanga i tāmia ngā takune o te Kōhanga Reo, I pōrehurehu haere ai ngā tikanga whakahaere me te mana whakahaere o ia Kōhanga Reo. E whai ake nei he paku titiro ki ngā kohinga kōrero ka whakawhārikihia ki tēnei wāhanga nei.

I te tau 1990, i whakawhiti mai te Kōhanga Reo i te Tari Māori ki te Tāhuhu Mātauranga, i taurite ai ngā Kōhanga Reo ki ngā whare kōhungahunga auraki. Mai i tērā wā ki tēnei rangi tonu, ka kite, ka rongo, i ngā whakawainga a te Kāwanatanga i waimeha ai ngā tikanga whakahaere o ia Kōhanga Reo. Nā te aha i pēnei ai, nā te moni kua riro ki te Kōhanga Reo hei awahi i ngā mahi whakahaere.

Nā tēnei ka kite atu i te paringa o te Kāwanatanga i ngā tikanga Māori, i ngā tikanga whakahaere a te Kōhanga Reo kaupapa. Nā tēnei, i raru ai te mauri o te kaupapa. I ara mai tēnei kaupapa i te raru, i ngā auēnga o te Māori ki te tōna reo kia hoki mai, kia māhorahora ki te whenua.

1.4.5 Pātai tuarima: ki ōu whakaaro, e pēhea te mauri o te Kōhanga Reo?

Ka aro atu ana tēnei wāhanga ki te reo a ngā kaimahi, ki te reo a ngā mātāmua. Ka whakakaokao mai ngā kōrero wheako whaiaro a ngā kaiuru kia whakaatu mai i te ripohanga mai o te ture Pākehā i taiapatia mai ngā whakahaere ako a te Kōhanga Reo. Anei ngā tūtohu mō tēnei pātai,

- Te kaha tautoko a te whānau ki ngā mahi akoako ia rā, ia rā
- Te wairua o te kaupapa
- Te Tino rangatiratanga o te kaupapa me ōna whakahaeretanga.

1.4.6 Pātai tuaono: He aha ōu tūmanako, ōu wawata mō ngā tau kei te heke mai? He aha hoki ngā mahi e whakatauiria ana koe, hei maumaharatanga mō ngā uri whakatipu?

“He pō i moea, kua oho ake ki te ao, kei te hurahura te ata ko wai rā mō te ata”?
na Tā Heemi Henare.

Ko te wāhanga whakamutunga nei, he whakaaroaro ki ngā piki me ngā heke o te kaupapa kia whaioranga mō ngā rā kei te heke haere mai. Mā te kohinga i ngā kōrero mātātahi me ngā kōrero-a-waha a ngā kaiuru, ka tumanakohia ana, ka māhea te huarahi whakamua. Ka whakatauhia ngā āhuatanga hei pupuri, hei whakamaua kia tīna e ngā uri e tipu ana i te kaupapa.

1.5 Tirohanga Whānui mō te Tuhinga Whakapae

Ko ngā tuhinga e whai ake nei, e whakamārama ana i ngā tikanga whakahaere o ia upoko kōrero o tēnei rangahau. Hei whakataunga i te kohinga o ngā kōrero, ka whaiwhai haere au i tētahi whiti waiata nā Tuini Ngawai (1985), hei pou kōrero, hei tikanga mō tēnei rangahau. Ko te kaitātaki kōrero ko te kawa o ngā oropūare. I puia mai tēnei tukanga rangahau i te whiti o tēnei waiata a Ngawai. Nā reira, e haere ake nei ko te whakamāramatanga o te whiti waiata, me te kawa o ngā oropūare, hei tikanga whakahaere mō tōku whare kōrero.

Ko ngā pou kōrero o tōku whare kōrero.

I ahu mai ngā kaupapa kōrero o ngā pou i tētahi o ngā waiata a Tuini Ngawai “Haere mai e ngā Rangatahi haere mai” (Te Hokowhitu-a-Tu, 1985. wh 78).

Whiti tuatahi,

“Haere mai e ngā rangatahi, Haere mai,

Haere mai i runga i te aroha

Ko ahau nei kei te wawata noa

Kia mau te reo Māori e

Mā te haka, ma te taiaha e

E kī ana Apirana Ngata e

Pupuritia, pupuritia rā

Kia kaha e ngā rōpu Māori e”.

Whiti tuarua,

“Kua ngaro te patu pounamu e

Kua huri pōrearea kē te ao

Whakairotia te A, E, I, O, U, ki roto i te manawa e

Hei tipare tohu Māori e, kua hei whakarerea rawatia

Pupuritia, pupuritia rā

Kia Kaha e ngā rōpu Māori e”.

Ko te whiti tuarua o tēnei waiata i pā ki tōku ngākau i te mea, ko ngā kupu o roto he hāngai tōtika ki ngā āhuatanga o te ao hurihuri i pākia mai rā ki ngā mātāpono o ngā kaumātua, ko ngā kaipupuri mātauranga Māori. I tikina ake i ngā kupu o te whiti nei, hei pou kōrero, hei wānanga, hei upoko rangahau māku. Ka wawāhi ake i ngā rārangi kōrero o te whiti tuarua hei taitara mō ngā upoko kōrero katoa.

Ko ngā kaitataki kōrero.

E hāngai tonu ana te tataki kōrero ki te whiti tuarua. I tikina ake i ngā kupu “ whakakairotia te A, E, I, O, U, ki roto i te manawa e”. Anei rā ngā kaitataki kōrero, te manawa taki, e takina ai te rerenga o te rangahau. Ko tēnei te manawa ora, he tika tonu ana kia whakairotia tēnei rangahau ki ngā oropūare nei, koia anō rā te reo e akona ai e ngā mokopuna o te Kōhanga Reo. Anei rā taku kawa, kia hoki anō rā ki ngā orooro matua o te reo Māori, hei whakapūare mai i kōrero a tēnā kaituhi, a tēnā kaikōrero o tōku nei whare kōrero.

Ko te kawa me ngā oropūare.

Ko te A, E, I, O, U, e whakaata ana i te hanganga o te reo Ingarihi. Ka hurhia e au ngā oropūare nei kia Māori nei tōna hanga, tōna rerenga, tōna tikanga. Anei taku whakaraupapatanga, A, I, O, U, E. Anei tētahi pikitia e whakatauirā ana i te tikanga me te wairua o tāku nei whakapae.

A – Aho

Te Ahorangi

I – Iho

Ko ngā āhuatanga i tuku iho mai i te aho

O – Oho

Ko te ohonga ki ngā taonga kua tuku iho mai te aho

U -ūe hā!

Kia mau, kia ū ki ngā taonga tuku iho, tē taea te uēuē.

E – e haere tonu ana.

Ko te oranga o te ahurea Māori ki roto i ngā tau e haere mai ana.



Hei whakamārama atu i te whānaungatanga o ngā pou kōrero ki ngā oropūare, kua poupoua ēnei hei tikanga whakaaro hei kawē, hei taunga i tēnei huarahi rangahau. Ko ngā whāinga o tēnei mahi, i ahu mai i te whiti tuarua o te waiata a Tuini Ngawai, ko ngā pātai i heke mai i ngā whāinga o te kaupapa rangahau. Ko ngā oropūare e tataki haere i te rerenga o ngā mātātuhī, o ngā uiui me ngā a-puta o te rangahau.

¹⁵ Nā Jackie Martin ēnei kōrero i tā (2018).

“Kua ngaro te patu pounamu e”¹⁶.

Ko te upoko tuarua e tāhuhu ana i ngā kohinga kōrero mai i ngā mātātuhi. Koia nei te tirohanga whānui e pā ana ki ngā mahi whakatipu tamariki a te Māori me te orangatonutanga o ērā mahi i ēnei rā. Ka hāngai ēnei mātātuhi ki te ahorangi, ki te hītori me te whakapapa o te Kōhanga Reo me ōna tāhuhu kōrero.

“Kua huri pōrearea kē te ao”

Kei te upoko tuarua tonu tēnei. E anga atu ana tēnei wāhanga ki te pākahatanga o te ao hurihuri e tāmia ngā tikanga whakatipu tamariki a te Māori, otirā, i whatupōkekahia ngā tikanga whakahaere a te Kōhanga Reo. Ko ngā mātātuhi ka kohia mai ki konei e hāngai ana ki te “I”, arā, ki ngā kōrero me ngā tauira i tuku iho i te ahorangi, me te ahorangi o te ture Pākehā i tāmi nei i ngā whakahaeretanga o te Kōhanga Reo.

“Whakairotia te A, E, I, O, U ki roto i te manawa e”

Ko tēnei te wāhanga whakamutunga o te upoko tuarua. Ki konei ka tautu ai ngā āhuatanga i raru ai te kaupapa o te Kōhanga Reo. Ki konei ka raupapahia ngā mātātuhi tōrangapū. Ko tēnei te “O”, te ohonga. Te ohonga ki ngā kaupapa ki ngā take rānei me te whakataunga anō rā ki ngā mātāpono a te kaupapa hei hiki anō rā i te mana whakahaere o ngā whānau ki roto i a rātou Kōhanga Reo.

Ka hāngai tonu tēnei pou kōrero ki te upoko tuatoru o te kaupapa nei. Ko te upoko tuatoru e whakaāhuru ana i ngā mātātuhi mō ngā matatika me ngā tukanga rangahau. Ki te upoko tuatoru nei, ka tātaki haere ngā tikanga rangahau o ētahi atu kairangahau, e whakatairanga ake i ngā mahi e tika ana e pono ana kia whakahaumarū i te kairangahau me ngā kaiuru, i mua noa atu i te kuhunga ki ngā uiui. Ko te tauira i ahu mai i te kawa o ngā oropūare, e tohu ana i te ara e tika ana ki te whakahaeretanga o ngā uiui, o ngā kōrero.

¹⁶ Ko te tikanga o te patu pounamu he tohu rangatira, he tino taonga nā te Māori. Mere pounamu. RSS. (n.d.). Retrieved October 26, 2022, from <https://nzhistory.govt.nz/media/photo/greenstone-patu>

“Hei tipare tohu Māori e, kaua hei whakarerea rawatia”

Ko te upoko tuawhā, he raraunga kōrero a ngā kaiuru. Ka rārangahia ngā wheako me ngā whaiaro ki konei. Ko ngā kōrero katoa e whakaemi ana, he whenu hei rāranga tipare, hei mauhana mō apōpō. “Hei tipare tohu Māori e” Ko ēnei ngā kōrero ōnamata, inamata me te anamata. Ka whārikihia e ngā kaiuru i ngā āhuatanga e tumankohia ana e rātou mō uri whakatipu a te Kōhanga Reo.

Ka hoki atu tēnei upoko ki ngā pātai i rārangi mai ana i te timatatanga o tēnei upoko tuatahi. Ko te oro e tātaki ana i ngā kōrero ko te “U”. Ko te ūnga mai rā o ngā kaiuru ki te kōrero i ngā āhuatanga i pā ki a rātou, i ōu wheako whaiaro i te Kōhanga Reo.

“Pupuritia, pupuritia rā, kia kaha e ngā rōpu Māori e”

Ko te upoko tuarima tēnei. Ka tau mai rā ki te “E”, ki ngā wawata me ngā tumanako hei whakapūmautanga mō ngā tau e haere mai ana. Ki konei ka tātari, ka wetewete i ngā mātātuhi, i ngā uiui kia kite ai ngā hua, ngā maunga kōrero, me te hāngaitanga o ngā tikanga ki ngā mahi whakahaere i ēnei rā.

Hei te mutunga mai o te rangahau, o ngā uiui, o te wānanga, o te kohinga i ngā mātātuhi, ka whakakaokao mai ngā kōrero whakataunga ki konei. He whakatau tēnei upoko i ngā hua, i ngā taunakitanga, me ngā ā-puta o tēnei kaupapa rangahau. Ko ngā rongoa ka puta mai, ko ngā āhuatanga hei pīkau mō te orangatonutanga o te Kōhanga Reo, otirā, ngā tamariki mokopuna e haere mai ana.

1.6 He Whakataunga ki ngā Mātātuhi

I tēnei upoko kōrero, kua whakapuakina he kupu whakataki mō tēnei kaupapa rangahau. Ko te whakamana i te tipu o te mokopuna ki tōna anō ahurea te kaupapa matua. E whakawhāitihia te titiro ki te kaupapa o te Kōhanga Reo me ōna tikanga whakatipu tamariki. Ko te Kōhanga Reo tētahi o ngā huarahi e whāia ngā tikanga o te ao Māori, hei whakaora i te reo Māori. I ngā tau whā tekau ki muri, i kitea te whakawainga o te ao hurihuri ki ngā tikanga whakatipu tamariki a te Māori, otira, a te Kōhanga Reo. Kua rū ana te ao Māori kātoa i ngā turehere me ngā ākinga o ahurea kē, o te ahurea Pākehā. Ahakoa te pikinga o te reo Māori me ngā kaupapa

huhua whakaora reo, e aro atu ana tēnei rangahau ki te taha tikanga me te pātai, he aha ngā āhuatanga e kaikini nei i te mana o te Māori ki whāngai i te reo i roto anō i ōna ake tikanga? E whakawhāiti ana te titiro ki te kaupapa o te Kōhanga Reo me ōna tikanga whakahaere hei whakamana i te tipu o ngā tamariki Māori.

Ko te upoko tuarua e whai ake nei, he karu hōmiromiro ki ngā mātātuhi a ētahi atu kairangahau kua ruruku nei ki te kaupapa o te Kōhanga Reo. Ka whai atu i te kawa o ngā oropuare hei tātaki i te rerenga o ngā mātātuhi. Kei te wāhanga tuarua o tēnei upoko te whakamāramatanga mō ngā tikanga whakahaere o tēnei rangahau. Kua whārikihia ngā ātikara me ngā pukapuka kia haere ngātahi ki runga anō i te karanga o te kaupapa o tēnei rangahau. Kāore au i whakawehewehe, i whakarōpūhia ngā rauemi, i te mea, e hāngai ētahi o ngā pukapuka ki ngā wāhi katoa o tēnei rangahau. Ka wawāhi atu ētahi wāhanga o te pukapuka kotahi, a, ka whakarauikahia ki raro i te kawa o ngā oropuare. Nā reira, ka whakawhānaunga ngā rauemi ki raro i te kawa o ngā orooro nei. Kei raro iho nei ko te rārangi o ngā mātātuhi, o ngā kohinga kōrero e tautoko ana i ngā whāinga o tēnei kaupapa rangahau.

A – Aho

Ko tēnei te ahorangi o ngā kohinga kōrero. Kei konei ngā kōrero e pā ana ki ngā tikanga whakaako, whakatipu tamariki i mua i te ture Pākehā. E kī ai ko ngā “organic policies”, i tākaitia e ngā mātua tīpuna ki roto i ngā mōteatea, i ngā pūrākau, i ngā karakia me te oriori. Ko ngā mātātuhi kua whārikihia mai ki raro i te ahorangi,

Barlow, C. (1991). Wananga. In *Tikanga Whakaaro: Key concepts in Māori culture* (wh. 156–157). essay, Oxford University Press.

Black, T. (2022). *Te Reo o Te Moteatea* MAO 823. Whakatane; Te Whare Wananga o Awanui-a-Rangi.

Jenkins, K., & Harte, H. M. (2011). *Traditional maori parenting: An historical review of literature of traditional Maori child-rearing practices in pre-European times* /professor Kuni Jenkins; Helen Mountain Harte. Te Kahui Mana Ririki.

McFarland, A., Matthews, N., & Lee -Morgan, J. B. J. (2017). *Purakau: Hei kaupapa rangahau mana motuhake Maori! In He Kete Whakawaitara: He whakatara ā-rangahau* (wh. 48–56). essay, NZCER Press.

I – iho

Ko ngā taonga kua tuku iho mai i te aho. Ka whakarauikahia ngā kōrero e pā ana ki ngā āhuatanga kua tuku iho i te ahorangi i ora ai ngā tikanga a te Māori, me ngā ture here i patu nei i ngā tikanga Māori. Koia nei te wāhanga mō ngā mātātuhī o Aotearoa

Te Kōhanga Reo National Trust Board. (1995). In Te Korowai: Te Kōhanga Reo National Trust Board.

Te Kōhanga Reo National Trust. (2022). Ngā Mātāpono, Ngā Matatika, Ngā Here Ki Te Tiriti o Waitangi. In Te Korowai (wh. 8). essay, Te Kōhanga Reo National Trust.

Te Tāhuhu o te Mātauranga, & Te Kōhanga Reo National Trust. (2022). Ngā Paearu whai Raihana mō ngā Kōhanga Reo e hono ana ki Te Kōhanga Reo National Trust 2008. Ministry of Education.

The Ministry of Education. (2015, August 7). 3-C-4 Te Kōhanga Reo. Education in New Zealand. <https://www.education.govt.nz/early-childhood/funding-and-data/funding-handbooks/ece-funding-handbook/the-ece-funding-subsidy/section-3c-parentwhanau-led-services/3-c-4-te-kohanga-reo/>

Whatahoro, H. T., & Te Matorohanga. (1978). Te Āhua o ngā Mea Katoa. In The lore of the whare-wānanga (wh. 12–16). essay, AMS Press.

Matua Rautia: The report on the Kōhanga Reo Claim. (2013). Legislation Direct.

Rei, T., Hamond, C., & Royal-Tangaere, A. (2018). Te Kōhanga reo. RSS. <https://nzhistory.govt.nz/women-together/te-kohanga-reo>

Higgins, R., Rewi, P., Olsen-Reeder, V., Rewi, P., Olsen-Reeder, V., & Milroy, J. T. W. (2014a). Matua Rautia nga Tamariki o te Kōhanga Reo. In The value of the Māori language = Te Hua o Te Reo Māori (wh. 197–203). essay, Huia Publishers.

Te Tāhuhu o te Mātauranga, & Te Kōhanga Reo National Trust. (2022). Ngā Paearu whai Raihana mō ngā Kōhanga Reo e hono ana ki Te Kōhanga Reo National Trust 2008. Ministry of Education.

Education Review Office. (2021, March 31). Evaluation indicators for education reviews in Kōhanga reo. Evaluation Indicators for Education Reviews in Kōhanga Reo |Education Review Office. <https://ero.govt.nz/how-ero-reviews/how-ero-reviews-early-learning-services-maori-medium/how-ero-reviews-nga-kohanga-reo/evaluation-indicators-for-kohanga-reo>

Higgins, R., Rewi, P., Olsen-Reeder, V., & Tawhiwhirangi, I. (2014). Kua Tū Tangata E! Moving a Critical Mass. In The value of the Māori language = Te Hua o Te Reo Māori (wh. 33–52). essay, Huia Publishers.

Higgins, R., Rewi, P., Olsen-Reeder, V., Rewi, P., Olsen-Reeder, V., & Milroy, J. T. W. (2014a). Matua Rautia ngā Tamariki o te Kōhanga Reo. In The value of the Māori language = Te Hua o Te Reo Māori (wh. 197–203). essay, Huia Publishers.

O – oho

Te Ohonga, Ki konei ko ngā kōrero e pā ana ki ngā ture e tāmia nei i ngā tikanga ā te Māori, me te ripohanga o aua ture i whawhati nei i te here o te mokopuna ki tōna taiao. He titiro whakamuri ki ngā tau 1807, ki mua e pā ana ki ngā mahi whakatipu tamariki a te Māori.

Shaw, R., & Eichbaum, C. (2011). *Public policy in New Zealand: Institutions, processes and outcomes*. Pearson Education New Zealand.

He whakapapa e pā ana ki te hurihanga o ngā ture here a te Kāwanatanga.

Legislation Direct. (2013). *Matua Rautia: The report on the Kōhanga Reo Claim*.

He hītori, he whakapapa, he taunakitanga, he āpitihanga, he tautoko.

Te Korowai: Te Kōhanga Reo National Trust. (1995). Chartered agreement

E Kirimana, he taunaki, he ture here.

Te Rangatiratanga o te Reo: Mere Skerrett & Jenny Ritchie (2021)

He hangai ki te kirimana tuatahi, ara, ki te tiriti o Waitangi 1840

The Creation and Implementation of Māori Policies: Manukau, Paki (2021)

He whakaaroaro, he whakahau, he whakawhanaketanga mo nga tau kei te heke haere mai

Penetito, W. (2011b). What Counts as Education: Scholarship, Philosophy, Ideology. In *What's māori about māori education? the struggle for a meaningful context* (pp. 49–79). essay, Victoria University Press. E hāngai ana tēnei pukapuka ki te pūtaketao o ngā ture Pākehā ki roto i ngā akoranga Māori.

Maaka, R., & Fleras, A. (2005). In *The politics of indigeneity: Challenging the state in Canada and Aotearoa New Zealand*. introduction, University of Otago Press.

Ko tēnei rauemi e whakaatu ana i tētahi huarahi whakamua mō te Kāwanatanga me ngā ahurea o ngā iwi taketake ki Aotearoa nei.

Puketapu, K. (1982, January). “*Reform from within*” Paper: Tū Tangata.

Kei konei he kōrero, he whakapapa mō te huarahi i whaia e te Tari o ngā take Māori i mu anoa atu i te hononga a te Kōhanga Reo ki te Tāhuhu o te Mātauranga.

Rangihau, J. (1984, January 19). Te Kohanga Reo Paper. Kirikiriroa, Waikato; Ngaruawahia.

Ko tēnei rauemi e kōrero ana mō ngā hua o te tauira “Tū Tangata” nā Puketapu. He taunakitanga tēnei kōrero a Rangihau i te whakaaro a Puketapu “Reform from within”.

UPOKO TUARUA

KO NGĀ MĀTĀTUHI

2.0 He Kupu Whakataki

Ko tā te upoko tuatoru, he whakapuaki i te kaupapa o tēnei rangahau. Ko tēnei upoko he āta tātari i ngā mātātuhi kia whai māramatanga ki te whakapapa o ngā ture e here nei i ngā mahi whakaako mokopuna ki roto i te Kōhanga Reo.

Ko te whakatakotoranga o ngā mātātuhi nei, e whai haere ana i ngā tikanga o tōku whare kōrero, mā te kawa o ngā oropuare hei arataki i ngā kōrero mō Te Kōhanga Reo. Ko ēnei orooro, kei te tōpito o ngā reo taketake katoa o te ao. E kī ana te kōrero, kei roto i te kupu ko tōna ake tikanga, nā reira, ko ngā tikanga whakahaere o ēnei mātātuhi e pēnei ana.

A – Te Ahorangi. Ka kohikohia he kōrero e pā ana ki ngā tikanga Māori o mua e pā ana ki te whakatipu tamariki. Ko tēnei ahorangi e hono atu ana ki ngā kōrero, mātātuhi o te iwi whānui.

I – Te Iho. Ka whakarauikahia ngā mātātuhi e pā ana ki ngā āhuetanga kua tuku iho i te ahorangi, koia nei ngā akoranga, me ngā ture here i patu nei i ngā tikanga Māori. Ko tēnei te wāhanga mō ngā mātātuhi o Aotearoa.

O – Te Ohonga, Kei konei ngā kōrero e pā ana ki ngā ture e tāmia ngā tikanga a te Māori, me te ripohanga o aua ture i whawhati nei i te herenga o te mokopuna ki tōna taiao. Kua kaokao mai ngā mātātuhi o te Kōhanga Reo, o te ao whānui me ētahi pepa ngā ngā mātāmua o te kaupapa hei whakakapi ake tēnei wāhanga rangahau.

Nā reira, ka timatahia ngā kōrero ki hītori whakapapa o te kaupapa, ka heke haere mai ki ngā mātātuhi e pā ana ki ture here i miia nei ki te kaupapa. Ka oti atu tēnei upoko ki ngā mātātuhi tōrangapū.

2.1 A – Te Ahorangi

Kei tēnei wāhanga ka uru atu ki ngā kōrero o nehe rā e pā ana ki te mahi whakatipu tamariki. Ka aro kau atu ēnei mātātuhī Māori, ki ngā kōrero tuku iho a ngā mātua tīpuna. I mua i te pene me te pepa, i whakatakotoria e ngā mātua tīpuna i a rātou kōrero, hītori, whakapapa, mātauranga, ki roto i ngā karakia, mōteatea, oriori, pūrākau, tukutuku, whakairo. Nā reira, e tika tonu ana kia tīmatahia tēnei wāhanga ki ēnei tūmomo mātātuhī.

Ko ngā tikanga whakatipu tamariki kei te reo karakia

Ka timatahia tēnei kete kōrero ki te karakia e mōhio whānuitia e te ao Māori. “Tēnei au”. Ko te pānga o ēnei kupu ki tēnei rangahau, he whakaatu i ngā tikanga me ngā ture tuatahi e pā ana ki te wānanga, te mahi whakaako me te mahi whakamātautau a te Māori, hei taunakitanga anō hoki mō ngā kōrero e whai ake nei.

Kāore au i te kī, he ōrite te tirohanga a ngā Māori katoa ki te mahi akoako, te mea ai, he kōrero rerekē tā tēnā iwi, tā tēnā hapū, tā tēnā whānau. Ahakoa te whānuitanga o ēnei tikanga whakaaro, tikanga kōrero, kotahi tonu te hiringa matua, i heke ai ngā tikanga me ngā ture i ngā kōrero a ngā mātuatua o ia whānau, o ia hapu, o ia iwi puta noa i Aotearoa.

I ngā rā o mua, i tō ake rā e ngā tīpuna Māori i a rātou tātai kōrero, a rātou tohutohu, a rātou akoranga, tō rātou mātauranga ki roto i ngā mōteatea, i ngā pūrākau, i ngā oriori, i ngā tauparapara, kia whakamaui kia tina! Hei aha? hei tohutohu i ngā mahi whaioranga mō ngā uri whakaheke. Anei rā te ahorangi o tēnei rangahau. He hokinga mahara ki ngā tikanga, ki ngā ture, ki ngā whakatūpatotanga, ki ngā wheako a ngā kaumātua, hei whakaarotanga, hei taunga i ngā mahi whakatipu tamariki i ēnei rā. Ka rokohina atu ki te tuhi a Barlow (1991) me tāna whakamārama mō te ahunga mai o ngā kete o te wānanga, arā, ko ngā ture tuatahi hei poipoi ki te hinengaro o ngā tamariki mokopuna uri.

Tēnei au, tēnei au te hōkai nei i taku tapuāe

Ko te hōkai nuku, ko te hōkairangi, ko te hōkai a tō tupuna a Tane-nui-a-rangi

I pikitia ai te rangi tūhāhā ki te tihi o Mānono, i rokohina atu rā

Ko ia te matua i riro iho ai ngā kete o te wānanga.

Ko te kete tūāuri,

Ko te kete Tūātea,
Ko te kete Aronui,
Ka tiritiria, ka poupoua ki a Papatūānuku,
ka puta te ira tangata ki te wheiao, ki te ao mārama e,
Tihei,
Mauri-ora!

He whakapapa tēnei karakia e tohu ana i te rirohanga o ngā kete o te wānanga i te kaihangā, ki a Tane-nui-ā-rangi, nānā anō i tō ake ki te tangata tuatahi, ki a Hine-ahu-one, ki Kurawaka. Ki tā Goldsmith (Tohunga Rongoa Māori ki te Tairāwhiti), i te hanganga o Hine-ahu-one, i whakatōngia e Tane ngā kete o te wānanga ki roto i a ia, pērā ki te kākano, kia tipu kia puawai ā tōna wā.¹⁷ Nāreira, koia nei ngā taonga tuku iho i te tātai whakapapa ki āna tamariki, mokopuna uri. E ai ki a Barlow (1991),

“Ko ngā kete o ngā mātua kei mua tonu i a tātou. Engari kia tupato, e rua ngā kai kei roto: he mea kino, he mea pai, he mea ataahua. Ko te hua ataahua, kimihia, ā, poipoia hei oranga mou. Engari te hua kino, takahia ki raro”.

He taunaki ēnei whakataunga. Ko ēnei ngā taonga hei awhi, hei whakakaha, hei hāpai i te tangata kia tūtuki ai ngā kaupapa ātaahua mōna. Kei roto i ngā whakamārama a Barlow, he kōrero, he wānanga, hei arahi i te tangata kia whaioranga mōna, ahakoa he aha te kaupapa e whāia nei e ia.

Ko te kete tūātea, he whakarite, he tāpai i te ngākau ki ngā atua pai hei tiaki i te tangata i mua i tana kuhu ki te kaupapa e whāia nei. Ko te kete tuauri, he whakatūpato ki ngā whakawai e ara mai ki mua i te aroaro. He tohu ēnei whakawainga, he momo whakamātautau hoki i te whakapono o te tangata ki a ia anō. Ko te kete aronui, te whāinga mātua, te whāinga ora kia whakamaia. Ki te aronui te tangata ki te ara i whakaritea nei e ngā atua o te pai mōna, ka whaioranga ia i tēnei ao.

¹⁷ (Goldsmith, M. personal communications, Mei, 2018).

Ko tētahi kōrero hei tautoko i aku whakaaro, ko ngā kupu a Tuini Ngawai i tana waiata, “Te Mātauranga o te Pākehā”¹⁸. Kei te whiti tuatahi o tana waiata e whakatūpato ana i tōna iwi ki ngā whakawai a te Pākehā, a, ka mutu ake te whiti ki ngā kupu, “kia kaha rā”. Kia kaha ki te aro ki ngā āhuatanga pai mō te iwi Māori.

Ko ngā tikanga whakatipu tamariki kei te reo mōteatea

E hāngai ana te whakamārama a Barlow (1991) mō te karakia “Tēnei au”, ki te reo o te mōteatea, arā, ki tētahi o ngā waiata o te Hāhi Ringatū, Ko te waiata a Rāwiri rāua ko Horomona¹⁹. He tohutohu tēnei wai kia whakarongo te tamaiti ki nga akoranga a ōna mātua, e pēnei ana te whiti,

“Whakarongo e tāku tamaiti ki te ako a tōu Pāpā, kaua hoki e whakarerea te ture a tou whaea, ka waiho hei whakapaipai ataahua mō tōu matenga... hei mekameka whakapaipai mō tou kaki e tāku tamaiti ki te whakawaea koe e te hunga hara kaua anō hoki e whakaae atu.”

Haunga atu i ngā hua kei ia o ngā kete o te wānanga, arā, ko ngā kupu a ngā mōteatea hei akiaki i te tangata ki te whai i te mahi ātaahua anake, kaua ko te mahi kino. Ko te waiata a Rawiri rāua ko Horomona tētahi tauira e whakaatu ana i te panga o te mōteatea ki tēnei karakia “Tēnei au”.

He nui kē atu ngā mōteatea, oriori, hei poipoi, hei tohutohu i ngā mahi a ngā whānau Māori, kia pūmau ki te huarahi pai, kia whaiōranga i tēnei ao, kia puawai ngā purapura pai. Koia nei te hua nui o te Kete Aronui.

E ai ki a Black (2022),²⁰ “Ko te reo o te mōteatea he kohikohinga whakawhāngai kōrero ki ngā kaupapa huhua mātauranga ā tāua te Māori”. Ko tāna anō hoki, “Koia ko te reo o te mōteatea he whakapūmau i tō ngākau kia kitea tōna timatatanga, me tōna whakamutunga, whakatinana, pūmau tōnu”. Ko ngā mātāpono o te reo o te mōteatea e whakaatu ana e hāngai pū tēnei mōteatea ki te karakia “Tēnei au”.

¹⁸ (Te Hokowhitu-a-Tū, et al., 1985. wh 70)

¹⁹ Waiata whakamoemiti ā Rawiri rāua ko Horomona 150 o ngā waiata 1:2:3 Whakataukī 1: 8-10. wh 99. Nō te Hahi Ringatū.

²⁰ Black, T. (2022). MAO 823: *Te Reo o te Mōteatea*, wh.7.1-3 & wh 16). Te Whare Wānanga o Awanuiārangi. Whakatāne.

Ko ngā tikanga whakatipu tamariki, kei te reo o te oriori

Hei hāpai ake i te mana o ngā tikanga ako a te Māori, ko te reo o te oriori. Kei tēnei reo, ko ngā kōrero whakapapa, ko ngā mahi a ngā tīpuna, he kupu whakarite, he tohutohu hei āwhina i te tipu o te tamaiti ki roto i tōna ao. Kei roto anō i te oriori, he whakatūtapotanga, he kōrero hītoria, he kōrero mō te tūrangawaewae o te tamaiti, he kōrero mō tōna ārikitanga me tōna mana tuku iho. I tākai katoatia e ngā tīpuna Māori ēnei mātauranga ki te mokopuna mā te oriori. Mā te takutaku i te oriori ka mau ki te whatumanawa o te tamaiti, tāria te wā ka tipu te tamaiti, ka timata tana toronga ki tōna aotūroa. E ai ki a Jenkins & Harte (2011),

“Oriori referenced the main goals to bring up the children to be bold, brave, and independent of thought and action within the whanau/hapu. The idea was that when the child was ready, they would ask about any information which signaled the beginning of children’s education”.

Ki tā Jenkins anō, i hāngai katoa ngā kōrero mō te tūrangawaewae o te tamaiti ki te pūrākau. Nā te takutaku i te oriori ka mōhio ngā tāngata e whakarongo ana ki ngā te whakapapa o te tamaiti.²¹

He pakiaka te oriori nā te pūrākau, e kakauria ana te mana, te ihi, te wehi o te iho matua kia tipu, kia rearea, mō ngā tau takaoriori nei. Ki tā Doherty (2017),

“Kia mārama ki te taumata o te mātauranga o Tuhoe, me tika te titiro ki te manawa nui o te hononga whenua ki te hononga tangata. Kai roto i tēnei hononga ka tipu te mauri o te kōrero, te mauri o te reo o Tūhoe, te mauri o te tuakiri o te tangata, me tōna hokinga māhara ki tōna ritoritotanga”.²²

He pērā anō te tipuranga o te tamaiti ki te poho o tōna whānau, ki tōna kainga, ki tōna whenua. Mehemea, ka mōhio te tamaiti ko wai ia, nō hea ia, ka pakari tōna tipu ki roto i te ao. Ko ngā āhuatanga i maumahara i tōna ritonga, e kau awhi ana i tōna hīkoi i te ao nei.

²¹ (Jenkins & Harte, 2011) wh, 20.

²² (McFarland et al., 2017). wh. 116.

Ko ngā tikanga whakatipu tamariki kei roto i ngā pūrākau

Ko te pūrākau tētahi taonga tino whakahirihira ki te Māori. Ko te pūrākau he taonga tuku iho nā ngā mātuatua, hei poipoi, hei arataki, hei kaupapa wānanga mō ngā uri whakatipu, kia whai māramatanga, kia whai ōranga, i te ao e noho nei tātou.

“Ko tā te pūrākau he toro ki ngā kurutongarewa o te whakapapa, o ngā whakatauki, o te whakatau-ā-kī, o te mōteatea, o te haka, o te whaikōrero, o te whakairo, o te peita me ngā tohu hoki o te taiao hei whenu i ngā whītau o te pūrākau”. (Lee-Morgan, 2017).

Ko te pūrākau he tāhuhu mō te mahi whakaako. I matua rautia ngā tīpuna Māori i o rātou mātauranga ki te pūrākau hei whetu mārama mō te takahanga a ngā uri whakatipu, he herenga anō hoki ki te ao wairua. Ko te tino pūrākau e paihere nei i ngā mea katoa, arā, ko te orokohanganga mai o te ao. Nā tēnei kōrero ka kite, ka rongu i te pūtahitanga mai o ngā mea katoa o te ao me āna ara whānui e pā ana ki ngā āhuatanga katoa. E whai ake nei, he whakamārama na Waaka (2016) mō te tikanga o te pūrākau.

“Ko te kupu pūrākau, e rua ōna wāhanga, te pū e kōrero ana mō te tīmatatanga o te kōrero, ā, ka rua, ko te rākau, e tū torotika ana, me ōna peka maha, he taunga manu”. (McFarland et al., 2016).

Ko te pūrākau, he kōrero whakapapa, he hītori, he taunga whakaaro, he kōrero whakatūpato, he mahere whenua, he kura, he wānanga, he kāpehu, he kōrero pono i taketake mai i ngā mātua tīpuna. Ko te pūrākau e tauhere ai te tamaiti ki te whenua, ki te taiao, ki tōna herenga tangata, otirā, ki te orokohanganga mai o te ao, koia rā te pūtahitanga mai o ngā mea katoa, nei rā te herenga o Ngāi Māori ki ngā mea katoa. Ko tēnei te kunenga mai o ngā mātāpono, te whakaute, te aroha, te manaaki, te mahitahi, ngā mahi whaioranga katoa. Ki roto anō i ngā pūrākau ko ngā tūpatotanga, hei tohutohu, hei wānanga mā te whānau, kia tīkina atu i te pito mata kia oho, kia puāwai,²³ Koia nei te punenga o ngā tīpuna Māori.

²³ Kua tīkina atu i te pito mata, kia oho, kia puāwai. Nā Milroy, W. Nānā i ēnei kupu i tō ake ki ngā pepa whakamātautau o Te Whakapakari Tino Rangatiratanga a Te Kōhanga Reo.

Ki tā Lee-Morgan (2017), he ruku hōhonu ki te tikanga o te pūrākau hei kaupapa rangahau motuhake. Ko āna kōrero, e whakaatu ana i te mana o te pūrākau hei pūtahitanga mō ngā take katoa e pā ana ki ā Ngai Māori. Ko āna kupu tautoko i te rangahau nei, i takea mai te pūrākau i tuawhakarere hei taonga mō ngā uri whakatipu. Ko tōna wawata kia tāwharautia ngā pūrākau i ngā mahi akoako. Kei reira ngā tūmanako me te wairua o ngā mātua tīpuna.

He ātaahua katoa te pūrākau ki roto i ngā kaupapa Māori, tuatahi, hei whakaoho i te mauri o te kaupapa, ka rua, hei whakaoho i te wairua o te hunga whakarongo, hei hīhiko hoki ngā kare-ā-roto, pērā ki tā Lee-Morgan kōrero. Ko tāna anō hoki, mā te pūrākau ka puta mai te kura huna, hei hīhiko i te hinengaro, ka awe te hunga ako.

Hāngai katoa ngā kōrero nei ki ngā mahi akoako tamariki. Ko te pūrākau hei pūtahitanga mō ngā mōteatea me ngā oriori hei arahi i ngā mahi whakatipu tamariki mokopuna.

Ki tā Lee-Morgan, ko tētahi āpitihanga i te whakapono o te Māori, ko te tirohanga a ngā kairangahau Pākehā. Ko tā rātou, kāore kau he kiko, he taunakitanga tō te pūrākau a te Māori.

Ko te horopaki o tēnei kōrero, he whakaatu atu i te tukinga o ngā ao e rua, te ao Pākehā, me te ao Māori. He tirohanga rerekē tā te tokorua nei ki te ao, he whakapono rerekē. Ko tā Lee-Morgan i mea ai, “ko te mahi rangahau ko tētahi o ngā tino mahi a te Pākehā ki te whakatāmi i te iwi Māori” (Smith, L.1999). Ki tā Wilson (2001), “Western culture has frequently identified itself as the ethnocentric center of legitimate knowledge”. (Wilson, C. 2001)

He ōrite te wairua o tēnei kōrero ki a Ngata (2017). Ko tāna kōrero e pā ana ki te huarahi o te anga rangahau me te tukanga. E ai ki tana tuhituhi,

“kua roa nei au e whāwhaitia ana ko a tātou ake tikanga hei tohu arahi i a tātou mahi, nā reira kua tikina atu ko ngā tikanga onamata hei kawa mō te whakatakoto kaupapa kōrero e tū ai tēnei mea te whare kōrero”. (McFarland et al, 2017. wh 27).

Ko te whare kōrero a Ngata, he pērā anō i ngā maunga kōrero, i te reo o te taiao. Nō reira, koina te pai o tēnei tuhinga. Kua hī ake anō rā te mahi a ngā tīpuna kia ora, kia kōrero, kia tohutohu i āna mahi²⁴.

He taunakitanga ēnei kōrero katoa ki ngā ture here tuatahi a Ngāi Māori, i mua i te taenga mai o tauīwi ki Aotearoa, i mua noa atu i ngā ture here a te Kāwanatanga. E ai ki a Gallagher,

“Pre-1840 Māori customs, rules, values, and ideologies (tikanga) did not fit neatly into Western customisations of law. Pre-1840 tikanga was fluid, flexible and lacked rule like definitions. Post 1840 tikanga was eclipsed by introduced British laws and settler policies. (Gallagher, T. 2016).

Ko te pānga o ēnei kōrero ki tēnei rangahau, hei whakaatu atu, i te tāmitanga o ngā tikanga Māori e ngā tikanga o te Karauna, ngā whakawai o iwi kē atu.

Hei whakatepe ake i ēnei kōrero a Barlow (1991), a Black (2022) a Jenkins (2011), ā Lee-Morgan (2017) a Ngata (2017). Ko ngā mōteatea, ngā karakia, ngā oriori e hono ai ki ngā pūrākau. Ko te whare kōrero hei whakaruruhau mō ēnei taonga katoa. Kei tō ia marae he kawa, he tikanga hei whakatinana i ngā kupu kōrero, hei reo pākihi ki ngā reanga katoa. Mā te takutaku, mā te whakaharatau i ēnei reo ka mau ki te whatumanawa o ngā tamariki mokopuna uri, nei rā te ritoritotanga i kōrerotia e Doherty (2017).

Koia nei ko te orangatonutanga o te ahureinga o ia whānau, hapu, iwi. Ahakoa he rerekē te horopaki o ngā mātātuhī nei, kotahi tonu te hiringa matua, a, ko te reo me ōna tikanga i takea mai i tō tātai whakapapa.

Ko ēnei reo katoa hei taunakitanga mō ngā mahi akoako a ngā mātua tīpuna, e tau here ai te tamaiti ki te rangi me te whenua, ki tōna whānau, hapu me te taiao. Ko ngā tikanga ka puta mai i ēnei taunakitanga, he tohutohu hei arahi i te tamaiti kia maia, kia kaha, kia tū tangata ia i tōna ao, i te mea, kua mōhio te tamaiti ki ōna hononga ki ngā mea katoa o tōna ao, mā te wā, ka mōhio ia ki ōna haepapa ki ngā mea katoa o tōna ao. Hei whakakapi i tēnei wāhanga rangahau ki ngā kupu kōrero a Te Kōhanga Reo,

²⁴ McFarland, A., Matthews, N., & Ngata, W. (2017). Te Kawa o te korero. In He Kete Whakawaitara: He whakatarā ā-rangahau (pp. 27–44). essay, NZCER Press.

“Paiheretia te rangi me te whenua, he wairua, he mauri ora mō ngā tikanga whakahaere katoa o Te Kōhanga Reo”. (TKRNT, *Te Korowai*. 1995. wh 33).

Ko ngā kōrero e whai ake nei, e hāngai ana ki te wā i toiora ngā tikanga whakatipu/whakaako tamariki Māori. Ka ruku atu ki ngā take i āta tatāriki i ngā tikanga whakahaere a Te Kōhanga Reo, i ngā ture a te Kāwanatanga. Ka timatahia te wāhanga tuarua ki ngā kōrero a Tāwhiwhirangi e pā ana ki tāna tipuranga ki tōna kāinga i ngā tau 1929-1940, me te kaha o ngā tikanga Māori i tērā wā. Ko te wāhanga tuarua nei, te tukunga iho o ngā tini āhuatanga i pā ki te ao Māori i te ture Pākehā, i kāweti haere ai te rangatiratanga o ngā whakahaere ki roto i ngā kaupapa whakaako tamariki Māori.

2.2, I – te tukunga iho

Ko te kaupapa o tēnei wāhanga, ko ngā whakawainga o te ao hurihuri me ngā turehere a te Kāwanatanga i pōrehurehu ai ngā tikanga whakahaere a te Kōhanga Reo. Kei konei ngā mātātuhī o Aotearoa, he kaupapa tino whānui tēnei, nā reira ka whakawhāitihia tēnei kohinga kōrero ki ngā āhuatanga kua tuku iho i te ahorangī. Ka timata ki te Kōhanga Reo me ōna tāhuhu kōrero me ngā hekenga e kau tonu ana i ngā mahi i ēnei rā. Ka hī ake rā he kōrero mai i te kerēme a te Kōhanga Reo hei whakaatu atu i te pākahatanga o te ture Pākehā ki ngā tikanga whakahaere a te Kōhanga Reo. Ka mutu atu ki te ripohanga o aua ture ki te mana whakahaere o te kaupapa e raru tonu ana i te mahi whakatipu tamariki i te Kōhanga Reo.

- Ko te orokohanganga mai o Te Kōhanga Reo me ōna tāhuhu kōrero
- Te Reo Māori me ōna Tikanga (Te kaha tautoko ā te whānau)
- Te Mauri o te kaupapa – Te kereme a Te Kōhanga Reo
- Ngā turehere a te Tāhuhu o te Mātauranga (ECE regulations) me te Kōhanga Reo
- Ko ngā ripohanga o ngā turehere ECE ki te Kōhanga Reo.

Ko Te Kōhanga Reo tētahi kaupapa whakahirahira i whānau mai i te hinengaro Māori, hei whakaora i te reo Māori ki ngā takiwā katoa o Aotearoa. E whā tekau tau te kaumātua o te kaupapa inaianei, i whanau mai ia i te tau 1982 ki Wainuiomata, arā, ki Pukeatua, koia te Kōhanga Reo tuatahi o te motu. (TKRNT, *Te Korowai*. 1995. wh 85). I ēnei tau, i kitea, i rangona te kaupapa i ngā piki me ngā heke, ngā hua, ngā wero, ngā pēhitanga, me te kaha o Ngāi Māori ki te kōkiritia ngā wawata i moemoeātia e ngā kaumātua kuia i tōna tīmatatanga.

Nō reira, ko te wāhanga e haere ake nei, e hāngai ana ki ngā tāhuhu kōrero a te Kōhanga Reo i mua noa atu i tōna mārena ki te Tāhuhu o te Mātuaranga i te tau 1990.

Ko Te Orokohanganga mai o Te Kōhanga Reo me ōna tāhuhu kōrero

I whānau mai te Kōhanga Reo i ngā tangi, i ngā auenga o te ao Māori. Ki tā te Matua Rautia (2013), e ai ki te rangahau a te ahorangi Bruce Biggs, i te tau 1913, e iwa tekau ō rau ngā tamariki Māori e matatau ana ki tō rātou reo. I tāheke anō rā te reo ki te rima tekau mā rima ōrau, i te tau 1950. I te tau 1975 ko ngā tatauranga a Biggs e mea ai, kua heke anō rā ngā tamariki Māori e matatau ana ki te reo, ki te rima ōrau.²⁵ Nā te aha i pērā ai? Nā ngā kura Pākehā, nā te kāwetinga o te whakapono Māori i ngā hāhi o iwi kē atu, nā te minamina a te Māori ki ngā rawa a te Pākehā kia whaioranga rātou i tēnei ao hurihuri. I pakō ana tēnei kōrero ki ngā kaitiaki o ngā take Māori o tērā wā, koia nei te karanga tuatahi kia huihui ai he rongoa, he oranga, kei mate te reo.

“Ko te reo te mauri o te mana Māori” (Te Manatū Taonga, 2021 Tā Hemi Henare).

He kōrero rongonui. Ko tāna whakamārama, mēnā ka mate te reo, ka mate te tuakiritanga a te Māori. Ki tā Henare kōrero, he taonga te reo, ko tōna mauri, nō te Atua mai.

Ko te Kōhanga Reo tētahi kaupapa whakahirahira i whānau mai i te hinengaro Māori hei whakaara i te reo Māori. I te hui kaumātua 1979 ki Te Whanganui-ā-Tara. Ki reira ka matapaki, ka wānanga, ka whānau mai tēnei kaupapa whakahirahira ko te Kōhanga Reo. Ko te pātai, me pēhea? I te wānanga whakatauiria 1980, ka whakamanahia tēnei kaupapa, nā reira, e ai ki Te Korowai (1995), ēhara tēnei i te tikanga hou, engari, he tangi na te ao Māori.²⁶

“Kua tipu rā hei oranga mō te iwi Māori, mā te Matua-i-te-Rangi hei ārahi Te Kōhanga,

Nō reira mauria mai ngā tamariki ki Te Kōhanga Reo”²⁷

²⁵ Matua Rautia, *The report on the Kōhanga Reo Claim*. (2013) wh. 14

²⁶ Te Kohanga Reo National Trust Board. (1995). In Te Korowai: Te Kohanga Reo National Trust Board (wh.85).

²⁷ Na Tunisia Keelan rāua ko Kohi Coleman (TKRNT, *Te Korowai*. 2022, wh. 130).

Ko ngā kohinga kōrero e haere ake, e hāngai pū ana ki ngā tikanga me ngā mātāpono o Te Kōhanga Reo. Tuarua, ka titiro atu ki ngā whakawainga me ngā ture o waho, i kaha tukituki nei i ngā tikanga whakahaere a te Kōhanga Reo.

Ko “Te Korowai”, he pukapuka nā te poari matua o te Kōhanga Reo. He tikanga whakahaere hei āwhina i ngā whānau, ngā hapū, me ngā iwi, ki te kawhe i ngā kaupapa o te Kōhanga Reo.

E whā ngā wāhanga o tēnei pukapuka. Ko te tuatahi, he kōrero whakatakanga o te kaupapa, ko te tuarua, ko ngā tikanga o te kaupapa, ko te tuatoru, ko ngā kaupapa hei wānanga mā te whānau me ngā Kaiako, ko te tuawhā, ko ngā whakahaere a te whānau i ngā kaupapa mahi.

I kohia ngā kōrero tikanga nei, i te tau 1995. Ka mutu mai te kohinga o ngā kōrero nei, ka āmenetia e John Benette (mema o te poari), rāua ko Maris O’Rourke (minita o Te Tāhūhū Mātauranga). Ko te upoko o tēnei pukapuka he kirimana nā ngā kāhui e rua, me o rāua heipapa ki ngā Kōhanga Reo. I waitohua e ngā kāhui nei i te rā 02 o Oketopa 1995. Ko tēnei te Tūtōhinga o te Kōhanga Reo.

Mā ia Kōhanga tō rātou ake tūtōhinga e whakarite ki raro i ngā tikanga whakahaere a te poari matua o Te Kōhanga Reo. E ai ki te Tāhuhu Mātauranga (2021)

“Ka oti te Tūtōhinga o ia Kōhanga Reo whānau; e ai ki ngā aratohu o te poari matua, ka haina a tahitia e rātou”.

Ko te tikanga o te tūtōhinga, kia ahei te whānau o te Kōhanga Reo ki te tono raihana, mā te whakamau raihana ka ahei anō te whānau ki te tono pūtea kāwanatanga i te Tāhuhu o te Mātauranga hei tautoko i āna whakahaeretanga. (The Ministry of Education. 2015, August 7).

Hei whakamāmā ake te kōrero, ki te whai raihana te Kōhanga Reo, ka whai pūtea, engari e mōhio tonu ana, mā te pūtea ka taka iho mai ko te turehere, a, ka herehere ki te Kāwanatanga. He paku tirohanga noa iho tēnei ki te takahanga mai o te turehere auraki ki te Kōhanga Reo. Ka hōpēke atu ki ngā ture tuatahi i pai here nei te kaupapa ki tōna pūtaketanga. I te tīmatatanga, kua kore he pūtea. I whakahaere tēnei kaupapa i te koha, i te aroha, te wawata kia puāwai anō rā te reo i ngā tikanga o ia whānau, o ia hapū, o ia iwi. E whai ake ko ngā kōrero e pā ana ki ngā ture, ki ngā tikanga whakahaere Māori.

Te Reo me ōna Tikanga – Te kaha tautoko a te whānau

Ko te reo Māori me ōna tikanga, he hoa haere. Ko te reo o te tangata te kaiwhakairo i ōna whakaaro. Ko ōna whakaaro i ahu mai ai i tōna hinengaro. Ko ngā tatau ki te hinengaro, ko ngā taringa hei whakarongo ki ngā āhuatanga e āmio nei i ā ia, ko ngā whatu hei titiro, ko ngā pongaihu hei rongorongo, ko te waha hei rongorongo, a, hei kōrero mō ngā āhuatanga kua hau atu rā i ngā tatau kua kōrerohia nei. Ko te tikanga te whakatinanatanga o te whakaaro, o te kōrero i puāwai ai i ngā wheako, i ngā āhuatanga i pā atu rā ki te tangata. Ko te kupu tikanga, he whakatauiria i te mahi e tika ana kia kore ai e taka ki te hē. He pērā anō ki ngā kōrero a te Mātorohanga (1978).

“Ki te mea ko te whenua anake, ko te moana anake, ko te ahi anake, ko te hau anake, kāore e ora tētahi mea, kāore e whai āhua, kāore e tipu, kāore he ora o ngā mea katoa. Nā reira, ka Mārama, mā te whenua, mā te wai, mā te ahi, mā te hau ēnei katoa kia kotahi e whai āhua ai, e ora ai, ki ngā mea katoa”. (Whatahoro, 1978. wh. 12).

Hei whakamārama ake te hāngai o tēnei whiti, koia e hāpai ake nei ko te whakapapa o te kotahitanga, o te mahi tahi. Ko ngā kupu matua kua puta mai hei tautoko i tēnei wāhanga, ki te kotahi mai ngā āhuatanga katoa, ka whai ora, ka whaiora!

“Kāore he mea i kore tikanga, he mea whai tikanga katoa, ahakoa te mea iti rawa”. (Whatahoro, 1978, wh. 16).

Ki te kōrero tikanga, ka whakauru mai hoki ko tōna apitihanga, arā ko te hē, te hēnga rānei. He rite tonu ki te tika me te hē, he hoa anō te tokorua nei. Ko tōna hāngai ki tēnei kaupapa kōrero, ki te kore te tika, kua hē ngā mahi katoa. Ko te tika o te poipoi tamariki, kia whāia te huarahi tika, ko ngā kōrero mō ngā hēnga, he whakatūpatotanga kia noho ngā tamariki ki te huarahi pai, i te huarahi ātaahua mōna. He pērā anō ki ngā whakatauri a Barlow (1991), engari ko ngā hua kino, kia takahia ki raro.

Nā reira, kua whakatauirahia tētahi kōrero whakapapa e pā ana ki te kotahitanga me te mahi tahi. Ehara tēnei i te whakatauri mō ngā iwi Māori katoa, kei tēnā hapu, kei tēnā iwi, ō rātau ake whakapono, engari, ko ēnei kōrero hei taunga whakaaro mō te whakapapa o tēnei tikanga i heke mai i tēnei kawa. Kāore i kapo noa ake i te rangi, heoi anō, he pūtake, he tauira kia whai māramatanga ki ngā tikanga ake o ia whānau, hapu, iwi, i mua noa atu i ngā ture herehere o iwi kē atu. Ko te kotahitanga tētahi tino tikanga, mātauranga e mau tonu ana e te Kōhanga Reo.

“Hui tātou ka tū, wehewehe tātou ka hinga” (TKRNT. 1995, wh 22).

Ko te wāhanga e whai ake, he whakamārama mō ngā tikanga whakahaere a Te Kōhanga Reo i tōna tīmatatanga.

“Organic policies: “policies that actually came up from the people.” (Rei et al., 2018)

Ko ngā ture whakahaere a Te Kōhanga Reo i tōna tīmatatanga (1982) he māmā, he ngāwari. E ai ki ā Tawhiwhirangi²⁸, ko te ture here tuatahi, ko te reo Māori anake ki roto i Te Kōhanga Reo, tuarua, kei ā te whānau ngā whakahaeretanga, tuatoru, pono ki te kaupapa. Ko te whāinga mātua o te kaupapa i tērā wā, he whakakotahi i ngā kaumātua matatau ki te reo hei whāngai te reo ki ngā mokopuna. (Rei et al, 2018)

“Te hā o te tīpuna” (TKRNT, *Te Korowai*. 1995, wh. 52)

Ko Tawhiwhirangi tētahi o ngā kaiurungi o te Kōhanga Reo, mai i tōna tīmatatanga tae noa mai ki tēnei rā. Ahakoa tana pēperekoutanga, e pakō tonu ana tōna reo, ki ngā kaimahi o te kaupapa kia tika, kia pono, kia tū tangata tātou i tēnei ao hurihuri. I kitea e ia i te tīmatetanga o te reo, me tōna aupikitanga, engari kua mahue mai ētahi kōrero, mō ngā mātāpono o te reo Māori me ōna tikanga.

I pakeke mai a Tawhiwhirangi ki Wharekahika. Ko te marae tonu te akomanga a ngā tamariki, nā reira, i kaha tautoko te tumuaki o te kura Pākehā i tērā wā i ngā hui ki te marae.

Ko te kotahitanga te ngako o tēnei wāhanga kōrero. I kaha tēnei mātāpono i ngā rā o mua, engari naianei, kei te noho wehewehe ngā whare whakaako Māori. E kite atu ana i tēnei tūāhuatanga ia te rā, ia te rā. Ka haere ngā kōhungahunga ki tō rātou whare ako, a, ka haere ngā tuākana ki te Kura. Kei te mātāotao haere te Kōhanga Reo i te māhuetanga o ngā whānau.

Ko te marae te wāhi e kitea ana i te kotahitanga a te whānau. Kei reira ngā reanga katoa e mahitahi ana, e tākarotahi ana, e te akotahi ana. Ko tētahi tino mātāpono ā te Māori, ko te manaaki me te tiaki i te whānau, pērā anō ki ngā kupu kōrero a Te Rangihau o Tūhoe

²⁸ Ko Iritana Tawhiwhirangi te mata, te kaihautu o te Kōhanga Reo.

“Ko tā te mahi a te katoa, he manaaki i te kotahi, ko tā te mahi kotahi, he manaaki i te katoa”.²⁹

I te tīmatatanga o Te Kōhanga Reo, i te tau 1982 i kaha whakatinana ngā whānau o te Kōhanga Reo i te tikanga o ēnei kupu, ko te nuinga o ngā Kōhanga i tū ki ngā marae, ko ētahi ki ngā kāinga, ko ētahi anō ki rō hēti. Ahakoa ki hea te Kōhanga Reo i tū ai, i whakapūmau ngā whānau ki ngā tikanga o te marae, hei ārahi i ngā mahi whakahaere a Te Kōhanga Reo.

“Ko te marae te whare wānanga a te Māori. We have moved away, and we need to get back there” (Tawhiwhirangi, 2014).

E tika ana tēnei kōrero, ko te horopaki o tēnei kōrero, kia marae ngā whakaaro me ngā whakaritenga. E hoki ngā whakaaro ki ngā mātāpono, ki ngā tikanga i tauirahia mai e ngā mātua tīpuna, kia tangata whenua ngā tikanga ki te hinengaro o ngā mokopuna me whakatauiratia ērā tikanga. Ko ia nei ngā wawata mō ngā rā kei te heke mai, kia kotahi mai ngā tāngata e ngākau nui ana ki te ako i te reo me ōna tikanga, kia mahi tahi, pērā ki te marae.

“Mātua rautia ngā tamariki o Te Kōhanga Reo” (Milroy, J. 2014)

Ko te tikanga o ēnei kupu, e kōrero ana mō ngā pūkenga o ia tangata e kotahi mai ana hei poipoi, hei manaaki i te tipu o te tamaiti, ēhara i te mahi mō te tangata kotahi. Ki tā Milroy,

“Ko te tamaiti e ‘mātua rautia’ ana, kāore i whāiti ki te tangata kotahi māna anake e poipoi, engari mā tēnā, mā tēnā ia e awhi, e manaaki. (Higgins et al., 2014 J, T, Milroy. wh. 197).

He iti te kupu, engari, he nui te tikanga. Ko te tohu nui kei roto, e whakatairanga ake i tētahi o ngā mātāpono Māori, kia mahitahi, he akiaki i ngā whānau o Te Kōhanga Reo mō te mokopuna te take. E whakawhāiti ana te whakaaro ki te mahi a ngā kaumātua. He wāhi nui tō rātou i te kaupapa nei, ki tā Milroy anō ‘ko te reo kaumātua, he momo nōna anō’ (Milroy, J, T 2014 wh.199). E maumahara ia ki ngā taonga i matua rautia ia e ōna kaumātua, whānau hoki. I kauhautia tēnei whakaaro e Milroy ki ngā kaimahi o te Kōhanga Reo hei whakatauiria i ngā mahi e tika ana mō te poipoi tamariki.

²⁹ (K, Rangihau. Kōrero-a-waha, 2016).

He māramatanga nui tō te tauira nei. Ki te hoki māhara atu ki tōu ake tipuranga, ka maumahara ki ngā tāngata i nanao i a koe. Ka maumahara ki ngā reo, ki ngā tohutohu, ki ngā tauira pai me ngā tauira kino. Nā reira, kua hī ake ai te whakaaro hei kaupapa wānanga mā ngā punua kaiako o te Kōhanga Reo, kia ruku ki te kura e takoto ana i ngā ōhākī a ngā kaumātua kia pūtaketanga mō ngā mahi katoa.

Hei whakakapi ake i tēnei wāhanga, ka tīkina atu te ngako o ngā kōrero kaumātua nei, hei whakaarotanga mā ngā kaimahi a te Kōhanga Reo me te whānau whānui. Kia tangata whenua ngā tikanga marae hei kāpehu i ngā mahi katoa, e kore rawa nei te ahurea Māori e ngaro.

Ko te mauri o te kaupapa – te kerēme a te Kōhanga Reo

Kua whakatauirahia ngā tauira o te pai. Kua whakaaturia te ātaahuatanga o te ahurea Māori, kua ihi ai te ahorangi matua o ngā kaupapa whakaako tamariki mokopuna. E kite nei i te kaha herehere a ngā tamariki Māori ki tō rātou tuakiritanga i ngā mahi a te Māori i ngā tau ki muri, nā reira, he aha te raru?

I te tau 1990, i whakawhiti mai te Kōhanga Reo i te Tari Māori ki te Tāhuhu Mātauranga, i taurite ai te kaupapa o te Kōhanga Reo ki ērā atu whare ako kōhungahunga. Mai i tērā wā ki tēnei rangi tonu, ka kite, ka rongō, i ngā whakawainga a te Kāwanatanga i waimeha ai ngā tikanga whakahaere o ia Kōhanga Reo. Nā te aha i pēnei ai, nā te moni i riro ki ngā Kōhanga Reo, kua herehia te kaupapa ki ngā ture Pākehā, i auraki haere ai te āhua o te Kōhanga Reo.

Nā tēnei ka kite atu i te paringa o te Kāwanatanga i ngā tikanga Māori, i ngā tikanga whakahaere a te Kōhanga Reo kaupapa, nā tēnei anō i raru ai te mauri o te kaupapa. I ara mai tēnei kaupapa i te raru, i te paringa o te reo, ahakoa te whawhai nui mō te reo, kei te kite atu i te wehenga o ngā kaupapa whakaora reo. E ai ki a Tawhiwhirangi,

“The notion of competitive dependency means we are all competing for our own thing. This has conditioned our people to lose sight of the collective nature that would have come out of those Hui Whakatauirā (ko ngā hui tuatahi mō te Kōhanga Reo)”. (Higgins et al., 2014, wh. 47-48).

He maha ngā wero, ngā taiapa e tukituki nei i ngā “organic policies” (Rei et al., 2018). Kei te anga atu ngā mātātuhi ki raro iho nei ki ngā wero, ki ngā taiapa, e pēhi tonu nei te oranga o ngā mahi whakatipu tamariki i te Kōhanga Reo. Ka anga atu i ngā mahi a ‘Te Whāriki’ a te Kōhanga Reo, kātahi, ka tātari i ngā ture here a te Tāhuhu o te Mātauranga (ECE Regulations 2008), kia kite i ngā taumahatanga i tau ai ki runga i te kaupapa.

“Paiheretia te rangi me te whenua, he wairua, he mauri ora mō ngā tikanga me ngā whakahaere katoa o Te Kōhanga Reo”³⁰

I te tau 1990, i whakawhiti atu te Kōhanga Reo i te Tari Māori ki te Tāhūhū Mātauranga, koia rā te wā i taumaha haere ai te kaupapa i ngā ture maha a te Kāwanatanga, nā, ka riro mā te Tāhūhū Mātauranga te mana hei arotake i te kaupapa.

Ko tēnei te tīmatatanga o te tāmitanga o ngā tikanga whakahaere a te Kōhanga Reo. E ai ki a Royal-Tangaere, ko te kōrero a Tawhiwhirangi, kua kodpikohia ngā whakahaeretanga a te Kōhanga Reo i ngā whakawai a ngā ‘Early childhood regulations’ me ētahi atu turehere a te Kāwanatanga, pērā ki te Tāhuhu Hauora, te Tari Arotake Tākihi, te Manatū Whakahiato Ora. Nā, kua ‘Early Childhood Center’ te āhua o te Kōhanga Reo³¹. Ki tā te Matua Rautia (2013),

“since 1990, by statutory amendment and subsequent actions, the Crown has unilaterally treated kōhanga reo as ECE providers”. (Matua Rautia, 2013. wh, 3).

Koia nei te take i pōrehurehu, i nonoke ai te kaupapa ake a te Kōhanga Reo. Ki tā te kerēme a te Kōhanga Reo (2011), nā te miinga o te kaupapa ki raro i ngā ture a te ECE, i kaha piko te Kōhanga i a rātou tikanga i ngā akiaki o ngā ture hou, nā, i pākia mai rā te ture Pākeha ki te mauri o te kaupapa, otirā, te mauri o te reo me ōna tikanga. Ka whakakapi tēnei wāhanga ki ngā kupa a Tawhiwhirangi (2014) mō te ture o te reo Māori,

“I think that the Māori language act should be amended to enable Māori cultural frameworks to be allowed to happen without dragging us into other domains.

³⁰ Te Kōhanga Reo National Trust Board. (1995). In Te Korowai: Te Kohanga Reo National Trust Board (wh. 33). wāhanga.

³¹ (Royal-Tangaere, A. kōrero-a-waha, Hepetema 11, 2007).

When we are talking about the Treaty, it is not about one absorbing the other.”
(Tawhiwhirangi, I. 2014. wh 47).

Ko ngā kohinga kōrero e haere ake, e hāngai pū ana ki ngā tikanga me ngā mātāpono o Te Kōhanga Reo. Tuarua, ka titiro atu ki ngā whakawainga me ngā ture a waho, i kaha tukituki nei i ngā tikanga whakahaere a te Kōhanga Reo.

Ko ngā turehere ā te Tāhuhu Mātauranga (ECE Regulations) me te Kōhanga Reo

Kei tēnei wāhanga te hītori me te whakapapa o te piringa a te Kōhanga Reo ki te Tāhuhu o te Mātauranga me a rātou ture i tāmi nei i ngā tikanga whakahaere a te kaupapa.

I te ngā tau tuangahuru o te kaupapa ki raro i te Tāhuhu o te Mātauranga, i kaha kimi atu te tokorua nei he huarahi whakamua. I ētahi wā i tukituki ngā whakaaro, nā reira, i toro atu e te Tari a te Kōhanga Reo ki a Tamati Reedy me tōna hoa Rangatira a Tilly Reedy, ki te noho tahi me te Tāhuhu ki te whakatau he huarahi whakamua mō ngā mahi whakaako tamariki . Nā tēnei ka puta ko “Te Whāriki”.

“As a result, the trust had a substantial input into the formulation of the national ECE curriculum *Te Whāriki*, which was completed in 1993 and published in 1996. (Matua Rautia, 2013, wh 21).

Ko ‘*Te Whāriki*’, he tūāpapa, he tikanga whakahaere mō ngā akoranga kōhungahunga. Mā Te Whāriki e rāranga ai ngā moemoeā, ngā tūmanako mō ngā mokopuna, ahakoa te aha, ka taea mā tēnei tauira. Ko ngā whēngu matua, ko ngā kaupapa whakahaere. Koia nei ngā tikanga e whā hei tautoko i ngā mahi akoako. Anei ngā kaupapa whakahaere a Te Whāriki. Ko ngā hononga, ko te kotahitanga, ko te whakamana me te whānau-tangata, mā ēnei whēngu hei hāpai i ngā taumata whakahirahira mō ngā mokopuna. Ko ngā taumata whakahirahira, e whakakotahi ana i te katoa o te mokopuna, e whakamana i te tipu o ngā mokopuna, kia tū pakari, kia maia rātou i tēnei ao. Anei ngā taumata whakahirahira, ko te mana atua, ko te mana whenua, ko te mana tangata, ko te mana reo, ko te mana aoturoa. Ko ēnei ngā āhuatanga hei poipoi i te tipu o ia mokopuna, kia puāwai.

“Ko te tikanga, inā ka oti te rāranga i te whāriki nei kua oti te whakatakoto i ngā huarahi mō ngā taonga ka tukua ki ngā mokopuna, ā mō ngā taonga hoki kua tukua ki a ratou i ngā tau tekau kua pahure ake nei”. (Te Korowai, 1995, wh 83).

Ko Te Whāriki tētahi taonga tino whakahirahira i whānau mai i te hinengaro Māori. Kua whakarauikahia tēnei taura ki te pukapuka “*Te Korowai*” i te tau 1995, hei āwhina i ngā Kōhanga Reo ki ngā mahi whakahaere me ngā mahi akoako mokopuna.

Ko te wāhanga e haere ake nei, e hāngai ana ki “Te Korowai” a Te Kōhanga Reo. Ki tā ētahi, koia te paipera a te kaupapa. Anei ngā tāhuhu kōrero mō tēnei pukapuka.

E ai ki te Matua Rautia (2013) “Te Korowai resulted from a trust initiative to overcome blockages for Kōhanga Reo in the ECE system”. (Matua Rautia, 2013, wh. 21).

I ngana te Poari o te Kōhanga Reo ki te whakahaumarū i te kaupapa i ngā whakawainga o ngā ture Pākehā, engari, i kaikinikini ērā āhuatanga i te mauri o te kaupapa, nā, i taumaha, otirā, i nanu ai ngā tikanga whakahaere a te Kōhanga Reo.

Ko “*Te Korowai*”, he pukapuka e whakakaokao nei i ngā tikanga whakaaro, i ngā tikanga whakahaere hei āwhina i ngā whānau, i ngā hapu, i ngā iwi ki te kawē i ngā kaupapa o te Kōhanga Reo. Ehara Te Korowai (1995) i te pukapuka tautoko tuatahi a te Kōhanga, engari, he whakakaokaotanga i ngā mahi o ngā wānanga mō te kaupapa i ngā tau ki muri. E ai ki Te Korowai hou (2022),³²

“Kei roto i Te Korowai ngā aratohu a te kaupapa me ana puka tautoko i takea mai i Te Peka Matua (1990) i ngā tirotirohanga a te whānau wānanga (1982-1983), i ngā mahi a te whānau wānanga (Blue Book Syllabus, 1984), me Te Whāriki Mātauranga mō ngā mokopuna o Aotearoa (1992)”.

E whā ngā wāhanga o tēnei pukapuka. Ko te tuatahi, he kōrero whakatakanga o te kaupapa, ko te tuarua, ko ngā tikanga o te kaupapa, ko te tuatoru, ko ngā kaupapa hei wānanga mā te whānau me ngā Kaiako, ko te tuawhā, ko ngā whakahaere a te whānau i ngā kaupapa mahi.

³² (TKRNT: *Te Korowai*, 2022, wh 68).

Nā te Pōari Matua o te Kōhanga Reo ēnei kohinga kōrero, ēnei tikanga whakahaere i whakakōpae i te tau 1995. Ka mutu mai ngā whakaritenga, te kohinga o ngā kōrero nei, ka āmenetia e John Benette mema poari o Te Kōhanga Reo, rāua ko Maris O'Rourke, minita o Te Tāhūhū o te Mātauranga. Ko te upoko o tēnei pukapuka he kirimana nā ngā kāhui e rua, me ō rāua heipapa ki ngā Kōhanga Reo. I waitohua e ngā kāhui nei i te rā tuarua o Oketopa 1995. Ko tēnei te Tūtōhinga o te Kōhanga Reo.

Mā ia Kōhanga tō rātou ake tūtōhinga e whakarite, ki raro i ngā tikanga whakahaere a te Poari Matua o Te Kōhanga Reo. Ka āhei te whānau o te Kōhanga Reo ki te tono raihana mai i te Tāhuhu i muri mai i te hainatanga o te Tūtōhinga.

Ko te tikanga; kua whakatutukihia katoa, ngā hiahia i waenganui i Te Kōhanga Reo whānau me te Poari Matua. Ka whiwhi te Kōhanga Reo whānau i tō rātou tūtōhinga me tō rātou raihana, kua wātea rātou ki te tono pūtea i raro i ngā kaupapa kua whakaritea mō ēnei tūmomo pūtea. Mai te Tāhuhu Mātauranga e āhei katoa ana ngā Kōhanga Reo kua raihanatia te whiwhi Pūtea whakaōrite me ngā Pūtea tāpiri ā tau mō ngā ratonga tūhāhā. (Te Tāhuhu o te Mātauranga. 2015).

Hei whakamāmā ake te kōrero, ki te whai raihana te Kōhanga Reo, ka whai pūtea, engari e mōhio tonu ana, he here tō te hiriwā, mā te pūtea, ka here ki te Kāwanatanga.

Ko te tino take i whakarite atu e te Tari o te Kōhanga Reo i Te Korowai, hei āwhina i ngā Kōhanga Reo, kia whai pūtea tautoko mō ngā whānau. Ko te utu mō te pūtea, ko te here ki ngā hiahia a te Tāhuhu o te Mātauranga. Anei tētahi o aua here,

“Desirable Objectives and Practices” (Matua Rautia, 2013, wh. 21).

Ahakoā tōna tukitukitanga ki te kaupapa ake a te Kōhanga Reo, i whakaae tonu te Tari Matua. I kaha wero ngā Kōhanga Reo o te motu i te Tari Matua i tēnei tuāhutatanga, i whiu te riri, i runga i te awangawanga, ka taka te kaupapa ki raro. (Matua Rautia, 2013. wh 19).

Nā reira, mai i tērā wā tonu, i nonoke haere ai te kaupapa. I rimarapa he oranga mō ngā whānau kia ora tonu ai te kaupapa.

Ko ngā āhutatanga i whakararu i ngā whakahaere a te Kōhanga, ko te whanaungatanga o te Tari me te Tāhuhu o te Mātauranga, tuarua, ko ngā ture here kōhungahunga, tuatoru, iti noa iho nei

te pūtea tautoko, otirā, te whakaute me te tautoko i te tino kaupapa o te Kōhanga, arā, ko te whakarauoratanga o te reo Māori. (Matua Rautia, 2013, wh 3).

Ehara te Kōhanga i te whare whakaako kōhungahunga anake, engari ko te oranga o te reo te take, ko te oranga o te ahurea Māori te take, ko te oranga o ngā tikanga Māori te take, ko te whakapakari i te whānau te take. Kīhai te Karauna i aro mai ki ēnei āhuatanga e haere ngātahi ana me te reo. Nā te maha o ngā ture, e whakawhāiti ana te titiro ki te hononga o ngā tamariki ki tō rātou taiao me ngā ture e here nei i a rātou ki roto i ngā taiapa o te Kōhanga Reo.

Ka hāngai tēnei kōrero ki te whakapākehātanga (assimilation) o ngā mahi whakaako a ngā kaiako. Ko taku pātai, e pēhea te whakahonohono i te tamaiti ki tōna taiao, ki te kore ia e pā te ringa, e rongo, e kite, e mihi, e ako i ngā tikanga o tōna taiao? Anei ngā tohu e mātaitia e ngā āpihā o te Tāhuhu o te Mātauranga (ERO)

“Results of good performance”

A child that experiences good quality programs through ngā taumata is more likely to develop:

- knowledge of Māori beliefs and values that invoke feelings of peace, happiness and love.
- familiarity with ancestral connections, values, and beliefs and a strong sense of belonging, along with environmental awareness and care;
- knowledge, value, and respect for and of oneself, whānau, hapū, iwi, and others;
- skills and knowledge of Mana Māori immersed in te reo Māori; and
- knowledge of the natural and physical worlds through traditional and contemporary views. (Education Review Office, Part 3; evaluation indicators for education reviews in Kōhanga reo 2021).

Ko te wāhanga e whai ake nei, e aro atu ana ki te whakapapa o ngā ture i miia ana ki ngā tikanga whakahaere a te Kōhanga Reo.

Nō te timatanga o te Kōhanga 1982, i rangona ai te kaupapa i ngā ture a te Kāwanatanga. I tērā wā, i noho te Kōhanga Reo ki raro i tēnei taitara “special-purpose center’s” (Matua Rautia, 2013). Nā reira, kāore i tino taumaha ngā ture whakahaere i tēnei wā, e kī ai “the golden years”, i mua noa atu i tana whakawhitinga ki ngā ture auraki a te ECE. I te tau 1984 i tūwhera ngā

tatau o te Tāhuhu ki te Tari a te Kōhanga kia huitahi mō ngā ture whakahaere kia whakapūmau ki te ahurea, me ngā tikanga Māori. Nā, i whai wāhi ai te Tari Matua ki te whakarite atu he ara whakangungu mō ngā kaiako a te Kōhanga Reo. (Child Care Regulations, 1985. Reg 10). I te tau 1986, i herehia atu rā te kaupapa ki ngā ture ECE 1985. E ai ki a Gibson (2013), he ruarua noa iho ngā tukitanga i taua wā i te mea, kāore he hononga tō te pūtea tautoko ki ngā ture here.

Ki tā Gibson anō, he ākinga noa iho ngā ture i taua wā kāore i kaha tohutohu. Kāore ētahi o ngā Kōhanga Reo i whakamau raihana, heoi anō, i haere tonu te kaupapa, kua kore he raruraru. Mai i tērā wā ki te tau 2008, he maha ngā tinihanga, ngā panonitanga mō ngā ture a te ECE. Nā reira kei raro iho, ko te whakapapa o ngā ture hei taunakitanga i te hurihanga o ngā ture me te pākaha ki ngā Kōhanga Reo.

1985 – I whakarōpūhia e te Kāwanatanga i ngā Kōhanga Reo hei “special-purpose centre”. Ko te painga o tēnei, he ngawari noa iho ngā ture whai raihana. I kaha te rangatiratanga o ngā Kōhanga, koia nei te pūtakekanga o te kaupapa. I te ora te kaupapa i tēnei wā.

1990 – whakawhiti mai te Kōhanga Reo ki te Tāhuhu Mātauranga mai i te Tari Take Māori.

“1990 –Kōhanga Reo transferred from the Dept of Maori Affairs to the Dept of Education which meant having to come to terms with the regulatory environment and expectations of a mainstream government department and the ECE sector”. (Alexander, 2022)

1991 ki 1993 - Kua whakahoungia ngā ture here a ngā whare whakaako kōhungahunga o te tau 1990.

1998 – I whakahoungia anō rā e te Kāwanatanga i ngā ture here o ngā Whare Kōhungahunga, engari, i te mau tonu ētahi o ngā ture tawhito mai i ngā tau 1985-1990.

2004 ki 2007 – I whakahoungia anō rā e te Kāwanatanga i ngā ture o ngā Whare Kōhungahunga, engari, i whakamanahia aua ture i te tau 2008.

2008 – Koia ngā ture e tāwharau tonu ana i te kaupapa i ēnei rā. E ai ki te Karauna, i mahi tahi te Tāhuhu Mātauranga me te Tari Matua o te Kōhanga Reo, ki te wānanga i ngā ture hou, engari, ko tā te Tari Matua, i whai wāhi iti noa rātou ki roto i te whakawhanaketanga o ngā ture hou. I te tuawaru o Hūrae 2008, i whakaae te minita o te Tāhuhu o te Mātauranga kia whakarite

atu he ture rerekē mō te Kōhanga Reo, engari hāngai tonu atu ki ngā ki ngā ture ECE 2008. Ki reira timata ai ngā tukitanga mō te reo Māori. I te hiahia te Tari Matua o te Kōhanga Reo kia tuhi atu ēnei kōrero i te reo Māori, kia Māori nei te wairua, me ngā ā-puta. Nā, i toro atu e te Tāhuhu Mātauranga ki tētahi tangata hei whakamāorititia ngā ture hou, engari, kāore te Tari Matua i rata, ko tā Milroy, ko tēnei whakawhitinga “deficient in all respects” (Matua Rautia, 2013. wh 198).

Nā tēnei ka mahi atu e Milroy rāua ko Karetu he whakawhitinga ki ngā ture mō te Kōhanga, kia mau ai te iho matua o te kaupapa. Kāore te Tāhuhu o te Mātauranga i rata ki te whakamāoritanga o ngā ture nei, ko tā Wally (tētahi o ngā āpihā o te Tāhuhu Mātauranga), me whakapākehātia ngā tuhinga a te Kōhanga Reo kia mārama pai te Karauna ki ngā kōrero ka whakaturehia. Pukuriri katoa a Milroy ki tēnei tono, ko tā te tuhinga reo nei, he whakaatu atu i te ahurea Māori. (Matua Rautia, 2013. wh 198-199).

He rite tonu te wairua o tēnei tauira, ki ngā tini āhuatanga i tau mai ki runga i ngā Kōhanga Reo i ngā ture here a te Tāhuhu o te Mātauranga. Kua pōrearea katoa te kaupapa me ngā whānau i ēnei tikanga, i ēnei ākinga o te ao Pākehā, engari i ū tonu, i kōkiri tonu ki runga i te karanga o te kaupapa. Nā wai ra, nā wai rā, ka kite atu i te taumahatanga e kaikini nei i te mauri o te kaupapa.

He maha ngā ākinga o te Tāhuhu o te Mātauranga (ECE regulations 2008) engari, i kaha tonu te Tari Matua ki te whakangāwari ake i ngā ture here, kia mārama pai ngā Kōhanga Reo ki ngā hei mahi. Anei he whakamārama mō ngā turehere kia whai raihana ngā Kōhanga Reo.

Ko te wāhanga e haere ake nei, e whakaatu ana i ngā ture here 2008 kia whai raihana te Kōhanga Reo. Na te Tari Matua me te Tāhuhu o te Mātauranga ēnei whakaritenga. Ko te rerekē ki ngā whare kōhungahunga auraki, kua hāngai ngā paearu ki ngā pou e whā o te Kōhanga Reo³³, kia Māori nei tōna āhua, anō nei, kia whai māramatanga ngā whānau ki ngā ākinga o roto.

³³ Ko ngā pou e whā o te Kōhanga Reo, ngā tikanga whakahaere o te kaupapa.

Tuatahi – ko te marau. Hangai katoa ngā āhuatanga o tēnei paearu ki te mahi whakaako.

Tuarua – ko te whare me ngā taputapu. Ka whakarārangihia mai ngā ture me ngā hei mahi e pā ana ki te wāhi, te whare, me ōna taputapu katoa.

Tuatoru – ko te hauora me ngā mahi whakahaumarū. Ka whakarārangihia ngā ture me ngā ākinga e pā ana ki te oranga o te mokopuna.

Tuawhā – ko ngā whakahaeretanga me ngā whakaritenga, e kīa nei ko ngā tikanga whakahaere a te whānau.

Ko te whārangi e whai ake nei e whakaatu atu i ngā ture here, ngā ākinga me ngā hei mahi mō te Kōhanga Reo. I kautehia ngā ture me ngā ākinga, engari, kia mōhio mai, he maha rawa atu ngā hei mahi tō ia paearu, tō ia wāhanga.

(Ngā Paearu Whai Raihana mō ngā Kōhanga Reo e hono ana ki te Kōhanga Reo National Trust 2008, Te Tāhuhu o te Mātauranga, 2022).

Te Marau	Te Whare me ngā taputapu	Te hauora me ngā mahi whakahaumarū	Ngā mahi whakahaere me ngā whakaritenga
Ko ngā Paearu			
C – Curriculum E whā ngā wāhanga	PF – premises and facilities E ono ngā wāhanga	HS-Health and safety E whitu ngā wāhanga	GMA – governance, management, and administration E toru ngā wāhanga
Ko ngā turehere ki raro i ngā paearu			

C1 – C4 Professional Practice	PF1-PF2 Does not apply to existing services. Where hou anake	HS1-HS3 Hygiene	GMA1-GMA4 Parent involvement and information
C5 – C6 Culture and Identity	PF3-PF14 General	HS4-HS8 Emergencies	GMA5-GMA7 Professional practices
C7 – C10 Children as learners	PF15-PF17 Food Prep and eating spaces.	HS9-HS11 Sleep	GMA8 – GMA12 Planning and documentation
C11 – C13 Working with others	PF18 – PF23 Toilet and handwashing facilities	HS12 – HS18 Hazards and outings	
	PF24-PF28 Other sanitary facilities	HS19-HS23 Food and drink	
	PF29-PF38 Sleep	HS24-HS30 Child health and wellbeing	
		HS31-HS33 Child protection	
13 ngā ture	38 ngā ture	33 ngā ture	12 ngā ture
E iwa tekau mā ono ngā ture katoa 96			
Kia mōhio mai, kei raro anō i ia ture he hei mahi mā te whānau.			

Kua tātari atu i ngā ture a te Tāhuhu me te Tari Matua o Te Kōhanga Reo, kāore he tino rerekē ki ngā tikanga auraki, nā, i te wā puta mai ai ēnei tikanga hou i whakarite atu te Tari Matua, he rārangi āwhina e hāngai pū ana ki Te Korowai o te Kōhanga Reo me ōna tikanga whakahaere. I te nonoke ngā Kōhanga Reo i ngā tikanga hou nei. E ai ki te pūrongo o te Matua Rautia (2013),

“The claimants argued that Kōhanga Reo whānau are not clear about what rules they are supposed to comply with, and they are fearful that they will lose their licenses if they do not comply” (Matua Rautia, 2013 wh. 194).

I ngāruru mai ana ngā whānau ki ngā ture me ngā tikanga hou kua utaina ki runga i a rātou. He whakapākehā noa iho ēnei tikanga hou. Nā reira, ko te wāhanga e whai ake nei e hāngai ana ki ngā ripohanga a ngā tikanga/ture here hou, ki ngā tikanga ake o te Kōhanga Reo.

Ko te ripohanga o ngā tikanga hou me āna ture ki te Kōhanga Reo.

Ko tēnei wāhanga e whakaatu i te mamae, me te pouri o ngā kaumātua, i kaha whawhai, i kaha tautoko i te kaupapa. E ia ki a Ngarimu (2013), ki te whai haere mātou i ngā turehere a te Tāhuhu o te Mātauranga, ka whawhati i ngā tikanga o te kaupapa o te Kōhanga Reo. Ko tā te mahi a te kaumātua, he whakahaumarū, he hāpai i te reo me ōna tikanga, kia tika ngā mahi hei tauira mā ngā tamariki mokopuna, kia tuku iho ēnei taonga ki ngā tamariki mokopuna. Nā ngā turehere hou, e tāmi, e whakawai, i ngā mahi a ngā mātua tīpuna. Ko tā Milroy (2013),

“The regulations that are being imposed on the movement are killing the movement. It's making Kōhanga Reo work difficult. The spirits of these elders would be lifted if they were able to revert to the way they used to run things, where they weren't stifled by regulations.” (Milroy, W. *Matua Rautia*, 2013. wh. 194).

He maha ngā tukitanga, ngā aupēhitanga, i taupokongia ngā tikanga whakahaere o ngā whānau. I whati ētahi tikanga Māori kia whai rawa ngā whānau mō ngā tamariki mokopuna. He mamae nui tēnei, engari te taea te aha, kīhai te Karauna i areare ki ngā auēnga o te iwi. Ko tā Black (2013), e maumahara ia ki te wā i mahi atu ngā koroua o tōna kainga, he tatau ki tō ratou wharetīpuna, kia whiwhi raihana rātou. I kitea e Black i te mamae nui o ngā kuia o te marae, engari i mahi tonu atu he tatau i te whakaaro nui ki ngā mokopuna, kia whiwhi pūtea tautoko mō ngā mokopuna. Tē taea te kaute i ngā kōrero o te motu whānui me te mamae nui i pā ki a rātou i ēnei tūāhuatanga i ēnei turehere a te Tāhuhu o te Mātauranga.

I te hurae o te tau 2011, i hui ngā Kōhanga Reo katoa o te motu ki Te Whanga-nui-ā-Tara, ki te kawē i tō rātou mamae, ki te Taraipiunara o Waitangi. I hīkoi ngā Kōhanga Reo o te motu i ngā tiriti o Pōneke ki te kawē ā tinana atu i tō rātou kerēme ki te Taraipiunara, he tangi nonoi nā te mea, kīhai te Karauna i whakamana i tāna i oati ai, kia tiaki ngā taonga o te Maori. E ai ki te ātikara tuarua o te Tiriti o Waitangi.

Hei kōpani ake i tēnei wāhanga, ka waihotia rā ngā kupu o te whiti tuarua a te waiata rongonui a te Kōhanga Reo “Kua Tipu Rā”. Kua tae te wā kia whakaara ake i tēnei whiti, nā te mea, kei te hāngai pū ngā kupu ki ngā tini āhuatanga o ēnei rā.

“Kia kaha rā ngā kaiako

o te reo Māori,

hāpaitia ki runga rawa

mō ngā mokopuna

kia rongoi ai te ao katoa

ki te harurutanga

o Te Kōhanga Reo”

(Nā Tunisia Keelan rāua ko Kohi Coleman, 1985-1986)³⁴

Kua whakairihia ētahi kōrero mō te taumahatanga o ngā turehere ki runga i te hunga e whakatinana ana i ēnei ture. I tāmi ai te rangatiratanga o ia whānau, o ia hapu, o ia iwi ki te poipoi i a rātou tamariki ki roto i ōu rātou ake tikanga, i ōu rātou ake reo. Ka karu hōmiromiro atu ki te iho matua, kia tautohu te take i riro atu ai te rangatiratanga ki ngā ringaringa o te Tāhuhu o te Mātauranga te Kōhanga Reo e tohutohu. Koia te wāhanga e whai ake nei. Te Ohonga ki ngā āhuatanga i raru ai te kaupapa o te Kōhanga Reo me tōna mana whakahaere.

³⁴ (Blackman, He whakamarama na Tunisia Keelan mo te waiata rongonui mo te Kohanga Reo " Kua Tipu ra". 2020).

2.3, O - Te Ohonga

Ko tēnei te ohonga ki ngā āhuatanga i raru ai te kaupapa o te Kōhanga Reo. Ko ngā whāinga matua o tēnei wāhanga rangahau

- Kia tātari, kia wetewete i te orangatanga o ngā tikanga Māori ki roto i te Kōhanga Reo.
- Kia mōhio mēnā, e whai mana tonu ana ngā tikanga o mua i te Kōhanga Reo i ēnei rā.

Kua maranga ki ngā kōrero hītori, whakapapa mō te pākahatanga o ngā ture ki ngā whare Kōhanga Reo. Kua oho ake te hinengaro i te kerēme a te Kōhanga Reo (WAI 2336, Matua Rautia, 2013), e whakapāoho nei i ngā kōrero mai i ngā paepae e rua, ko te Tāhuhu o te Mātauranga me māngai a te Kōhanga Reo. Ka whakahuihui ngā kōrero tōrangapū ki tēnei wāhanga. Ko te pātai nui, kei a wai te tino rangatiratanga o te kaupapa? Ko ngā mātātuhī e whai ake nei, e hāngai ana ki te tēnei pātai.

- Te wā i kaha tautoko te Kāwanatanga i te kaupapa o te Kōhanga Reo.
- Ko ngā tikanga a whare me ngā mahi whakaako.
- Ko te kerēme a te Kōhanga Reo (WAI 262, Matua Rautia, 2013)).
- Ko te Rangatiratanga o te reo Māori.
- Ko ngā whakatau a te Taraipiunara o Waitangi (Waitangi Tribunal recommendations). WAI 262, Matua Rautia, (2013).
- Ko ngā tōrangapū o Aotearoa.

Ka hī ake rā he ōhākī o ngā kaumātua, hei tekoteko i ngā kohinga kōrero. Ko ēnei kupu kaumātua, hei whakamātauria ngā āhuatanga o ēnei rā, kia kite ai, mēnā, kua kōtiti haere te kaupapa ki huarahi kē, rānei, kei te pūmau tonu ki tōna iho matua.

“Whakairotia te A E I O U, ki roto i te manawa e” (Ngāwai et al., 1985. wh 78).

Ko te tohu nui o tēnei kōrero a Ngawai (1985), kia whakapūmau ngā kaupapa Māori, ki ōna mātāpono, kia māhea te takunenga mai o te kaupapa. He ākinga ēnei kupu kia whakairohia ngā taonga tuku iho ki te whatumanawa hei tipare e tohu ana, he Māori tēnei. Ko te takune o te Kōhanga Reo, kia ora ngā taonga tuku iho, mā te whāngai ki ngā tamariki mokopuna uri. He uaua te kite atu i te huarahi tika, mehemea, kua matapōrehu ngā whānau o te kaupapa, i ngā

ture maha o ahurea kē. Nō reira, ka whai haere i ngā ōhākī o rātou mā, hei tipare, hei kāpehu i ēnei kohinga kōrero.

“Matua Rautia ngā tamariki o Te Kōhanga Reo”

Ka timata ake tēnei wāhanga ki ngā hua o te Matua Rautia (2013), te kerēme a te Kōhanga Reo. Nā Milroy³⁵ tēnei tikanga whakaaro. Ko tōna whakamārama, ka pakari te tipu o te mokopuna i ngā pūkenga a tēnā, a tēnā, ka rarau atu rā ki runga i ngā mokopuna. Ko te hāngai o tēnei whakatau ki te tikanga o te kerēme a te Kōhanga Reo i te tau 2011, Kua rarau atu ngā kōrero hītori o te kaupapa me tōna whanaungatanga atu ki te Karauna. Nā reira, ka hoki anō rā ki te wā i kaha tautoko te Kāwana i tēnei kaupapa. Anei he kōrero Nā Te Kāwana Tianara David Beattie Government house 1983³⁶.

“You hold the future in your arms, and I applaud Te Kōhanga Reo as the most significant thing that has happened in New Zealand for the Māori people and race relations in modern times”.

I te orokōhanganga mai o te Kōhanga Reo, i kaha tautoko te Karauna i te kaupapa me ōna tikanga whakahaere. Kua whā tekau tau te pakeke o te kaupapa, nā, kua kitea te tāhuhu mātauranga Pākehā e miia nei ki ngā tikanga o roto i ngā whare Kōhanga Reo.

E māhea ana te takunenga a te Karauna i tērā wā, engari tonu, kua kaupare atu rātou i te taha tikanga. Ko tēnei, te whakatinanatanga o te reo. Nā te kaha o ngā ture whakahaere Pākehā i tāmia ai ngā tikanga whakatipu tamariki a te Kōhanga Reo.

“He pō i moea,

kua oho ake ki te ao

kei te hurahura te ata

ko wai rā mō te ata?”

³⁵ (Higgins et al., 2014 Milroy, J. wh 197).

³⁶ (Matua Rautia, 2013. wh 15).

na Tā Heemi Henare ³⁷

Ko tēnei te whakahoki a Tā Heemi Henare ki te Kāwana Tianara Tā David Beattie i te tau 1983 ki te Whare Kāwanatanga. Mīharo katoa ngā āpiha a te Karauna ki te kaupapa o te Kōhanga Reo, otirā, ki te orangatanga o te reo Māori me ōna tikanga. Kua kite atu i te hua o a rātou mahi, kua riro ki ngā manu pīrere tēnei kaupapa hei kawē mō te āpōpō. Koia rā te pūtaketanga o Tā Heemi Henare kōrero “mō te ata”.

I te tau 2011, i whakakotahi atu ngā Kōhanga Reo katoa o te motu ki Te Whanga-nui-a-tara, ki te kawē i tō rātou kerēme ki te aroaro o te Taraipiunara o Waitangi. E ai ki te kerēme a Te Kōhanga Reo, he nui ngā aupēhītanga a te Kāwanatanga ki te Kaupapa ake o Te Kōhanga Reo me ōna tikanga whakahaere. Ko te tāhūhū kōrero, kīhai Te Karauna, i whakamana i tā rātou i oati ai, arā, ko te tiaki i ngā taonga a te Māori. Ko tētahi o aua taonga, ko Te Reo Māori!

“Ko te reo Māori te kākahu o te whakaaro, te huarahi i te ao tūroa”. (Henare, H. *Te Korowai*, 2022. wh 5).

Ki tā te kaikerēme, kāore te Karauna i paku aro mai ki te hiranga o te kaupapa o Te Kōhanga Reo. I whatupōkekahia te Kōhanga, e te Tāhūhū Mātauranga ki ngā ture a ngā whare auraki, nā, i patu i te mana Māori i roto i ngā whakahaeretanga a te kaupapa, nā, i mimiti haere ngā tamariki i te Kōhanga Reo. E ai ki ngā tatauranga a te kereme Wai 262, tekau mā whā mano ngā tamariki o Aotearoa i uru mai ki te Kōhanga Reo. Ko te tirohanga whakamua a te tau 2008, ka piki ake te nama ki te tekau mā waru mano, e toru rau, ngā tamariki katoa o Aotearoa ka uru mai, engari te ngaringari, i heke aua tatauranga ki te waru mano, e whitu rau noa iho ngā tamariki i uru mai. Kua kapohia te *Matua Rautia* (2013) i ngā take i mimiti haere ai ngā tamariki i te Kōhanga Reo.

He whakaaraara tēnei pūrongo i te mahi hē a te Karauna ki ngā taonga o ngā iwi taketake o Aotearoa. He whakaohoho ki te pākahatanga o te ture Pākehā, e pēhi tonu nei i te tino rangatiratanga a te Māori, ki te whakatipu i āna ririki, ki roto i tōna reo me ōna tikanga.

³⁷ (Matua Rautia, 2013. wh 15).

Ko te pātai e āmio ana i te whakaaro, kei a wai te tino rangatiratanga o te kaupapa? Kua tītaha kē ngā whakahaeretanga i te maha o ngā tohutohu o te rāwaho. Ka whakarārangi ake he tauria i mimiti haere ai te rangatiratanga o te whānau ki roto i ngā Kōhanga Reo puta i te motu.

Ko ngā tikanga-a-whare

I mua noa atu i te whakawhitinga a te kaupapa ki raro i te Tāhuhu o te Mātauranga 1990, i whakahaeretia te nuinga o ngā Kōhanga Reo ki te marae, a, ka marae anō rā ngā whakahaeretanga. Mai i ngā hui-a-whānau ki ngā taputapu, ngā wāhi kai, ngā wāhi moe, ngā wāhi tākaro, ērā āhuatanga katoa i noho haumarua te katoa ki raro i ngā tikanga, i ngā tohutohu a ngā whānau. Kei te kupu tikanga anō tōna tikanga, kia tika ngā mea katoa, kia haumarua ngā tāngata katoa. I te urunga mai ngā ture o te raihana, kua kōpiko haere ēnei tikanga a ngā whānau. Nā reira, ka mimiti haere ai te rangatiratanga o ia whānau, o ia hapū, o ia hāpori. I ngā tau tekau whai muri ake i te whakawhitinga ki te Tāhuhu Mātauranga, kua kitea he tāhuhu o iwi kē e hau mai ana hei tohutohu ki ngā Kōhanga Reo. E ai ki te Tāhuhu o te Mātauranga, i whai wāhi te Tari Matua o te Kōhanga Reo ki te hui i nga ture mō ngā whare whakaako kōhungahunga i te tau 1990, engari ki tā Tashkoff kōrero³⁸, he wāhi iti noa iho tō te Kōhanga Reo, kua whakaritea kē e te Tāhuhu i ngā turehere mō te motu. (M. Tashkoff, kōrero-ā-waha, Akuhata 25, 2023). He whakaaro tuarua noa iho te Kōhanga Reo.

Ko ngā āhuatanga i heke i te tāhuhu me āna ture hou i whakaāhua ai he ara hou, kāore he hononga ki ngā taonga tūturu a te Māori. He take nui tō ngā āhuatanga katoa o te marae. Mai i tōna hanga, tae noa ki ngā wāhi kei tu atu i te whare, i hono katoa rā ki te taiao, koia tonu te tino kaitohutohu ki āna ririki katoa. Ko te ripohanga nui o te turehere Pākehā nei, ka whawhati ana te here a ngā mokopuna ki te taiao. Ka kī ana te ture Pākehā me hanga taiapa kia haumarua ngā tamariki. Katahi rā, ka toia mai te taiao ki rō kēti, koia te tīmatatanga o te whakapākehātanga i ngā mahi akoako.

Ko ngā tikanga whakaako

Ka toro atu ki te upoko tuatahi hei whakatairanga ake i te ture Māori mō te whakaako mokopuna. Ko te tino mahi a te whānau he whakarite, he whakawātea i te huarahi mō ngā mokopuna kia pakari ai tō rātou tipu ki roto i te ao e noho nei rātou. Ko te tūmanako, ka whai

³⁸ Ko ia tētahi o ngā kaikōrero a te Kōhanga Reo i te hui Taraipiunara 2011. He kaupapa kaimahi a Tashkoff nā te Tairāwhiti.

ngā mokopuna i te huarahi ātaahua mō rātou, kia whakatūpato i a rātou ki ngā āhuatanga kino, kia mau ki te ara e tika ana mō rātou. Pērā anō ki te whakamārama a Barlow (1991). Ko te Matua Rautia (2013), e whakaata ana i ngā taunakitanga katoa e pā ana ki te whatinga o ngā tikanga whakahaere Māori e ngā ākinga o te ao Pākehā. He ohonga tēnei pūrongo mō ngā kāhui katoa. Kua kite, kua rongo ngā kāhui katoa i ngā auētanga me te mamae i ripo mai ana ki ngā Kōhanga Reo.

Ko te wāriu o tēnei pūrongo, he taunga mō ngā nawe i pā ki te Kōhanga kaupapa. Kārua, he tānga manawa, i te mea, nā ngā whāinga o te hui nei, e māhea te huarahi whakamua, te hanga he arawhata kia māunu anō rā te kaupapa ki roto i ngā tau e takaoriori nei. He akoranga nui tō tēnei hītori, mā te wānanga ka mātau, kia kore ērā āhuatanga e pā mai ki te kaupapa anō.

Ko te whakatau a te Taraipiunara o Waitangi (WAI 2336).

Ka mutu ana te tautohe, te taukumekume a te Tāhuhu o te Mātauranga me te Kōhanga Reo, ka whakahuatia e te Kōhanga i tōna wawata, i tōna hiahia kia motuhake ngā ture mō te Kōhanga Reo, kia whakamana i tōna rangatiratanga me āna whakahaeretanga katoa. Ko te whakahoki a te Taraipiunara, he taumata anō tēnei take. Kei a te Kāwanatanga o te wā te mana mō ngā ture o Aotearoa.

“The tribunal notes that the matter of separate legislation is a current high-level political issue under consideration by the National Party and the Māori Party coalition partners. The coalition Agreement between those partners provides for the partners ‘to consider recognising the unique status of Kōhanga Reo, kura kaupapa, kura-ā-iwi, wānanga and Māori medium initiatives through their own statutory legislation”. (Matua Rautia, WAI 2336, 2013). wh 242.

Ka tumanako tonutia tēnei whāinga e te Kōhanga Reo. Mehemea ka whakamana te Karauna i ngā tikanga ake a te Kōhanga Reo hei ture motuhake, ka whakamana a ture nei, i te ara e tika ana mō ngā tamariki mokopuna uri.

“Ka rongo ai te ao katoa i te hurutanga o te Kōhanga Reo” (Keelan, T & Coleman, K. 1986).

E whai ake nei ko ngā whakataunga a te Taraipiunara o Waitangi mō te kerēme a te Kōhanga Reo.

Kīhai te Karauna i paku aro ki te kaupapa o te Kōhanga Reo me tōna ahurea, arā, ko te ahurea Māori. He whakahāwea, he kōaro tā rātou mahi, nā, kua kōpiko te kaupapa, kia ōrite te āhua ki ngā kaupapa auraki.

Kīhai te Karauna i whakatairanga, i whakaute i te kaupapa me ōna whakahaerenga. Kīhai te Karauna i tautoko-a-pūtea i te Kōhanga Reo, koia rā te take i huri ētahi o ngā whānau ki wāhi kē, a, kua noho pōhara te kaupapa i te mimititanga o ngā tamariki.

Kāore te Karauna i whakamana i tā rātou i oati ai ki te ātikara tuarua o te Tiriti o Waitangi. He tirohanga auraki tō te Karauna ki te kaupapa o te Kōhanga Reo, kāore i aro ki tōna ahureinga, i kaha te Karauna ki te whakapākehā i te kaupapa. Nā ēnei hēnga katoa, i puta mai he rongoa, he tūtohi i a te Tarapiunara o Waitangi hei aronga mā te Kārauna. Ka aro kau atu ki ngā tūtohi a te Taraipiunara o Waitangi mō te kerēme a te Kōhanga Reo (WAI 2336). E rima ngā tūtohi,

1. Kia tohua e te Pirimia, he kaitakawaenga e matau ana ki te ahurea Māori, e matau ana ki te Tiriti o Waitangi, kia tāwharautia te mahi a te Tāhuhu o te Mātauranga me te Poari o te Kōhanga Reo. Ko tā te kaitakawaenga mahi anō, he ātawhai i ngā kāhui e rua ki roto i a rāua huihuinga. He matatika i ngā whakataunga mō te Kōhanga Reo.
2. Ko tā te kaitakawaenga mahi anō, he whakahaere i ngā tikanga o te mahitahi, kia tika tā rātou whakatakoto i ngā māhere hou kia whai pūtea tautoko mā te Kōhanga Reo, kia whai kaha ngā Kōhanga, kia rahi ake ngā tamariki ki te Kōhanga, otirā, kia hiki i te tautoko mō te Kōhanga Reo.
3. Kia mahitahi te Tāhuhu, te Kōhanga me te Puni Kōkiri ki te rangahau i ngā āhuatanga katoa e pā ki ngā Kōhanga Reo. Ngā piki me ngā heke, kia mōhio ai he aha ngā momo āwhina hei tautoko i te orangatanga o te reo.
4. Mā te tokotoru anō rā e whakatairanga ake i te kaupapa o te reo ki ngā whānau kia hoki mai ratou ki te hahanatanga o te kaupapa.
5. Me whakapahā o kawa nei te Karauna ki te Kōhanga Reo mō ōna hēnga, me ōna pēhitanga katoa ki te kaupapa i ngā tau ki muri. (Matua Rautia: The report on the Kōhanga Reo Claim 2013. wh 239-243).

Kua tekau tau naianei, mai i te wā o te kerēme, katahi anō ka kite atu i ngā hua o tēnei kerēme ka riro atu ana ki ngā Kōhanga Reo. He wā whakahirahira tēnei, kua nui ake te pūtea tautoko

kua riro ki nga Kōhanga kia taea ai rātou te whakatikatika i o rātou whare me te piki i te utu mō a rātou kaimahi. Kua roa rawa ngā kaimahi e kī ana, “kei te pai, ko te kaupapa te mea nui”. Nā tō rātou aroha nui i ora tonu te kaupapa. Mei kore ake ngā manu pīrere e rere, kua kore ēnei kaimahi whakapono ki te kaupapa. Nā reira, kua tae te wā kia whakanuia rātou a pūtea nei.

He ara roa kei mua tonu i te aroaro, heoi anō, he timatanga pai tēnei. Kei te hokihoki mai ngā manu pīrere o te kaupapa hei kaimahi, hei kaiako. He tipuranga hou tēnei, he reanga hou, engari he reanga nā te kaupapa anō rā i tipu. Kua mau i a rātou te reo, nā, kua hoki mai ngā manu ki te whāngai i te reo ki ngā tamariki mokopuna o ēnei rā. Nō reira, ko te wāhanga kōrero e haere ake nei e hāngai pū ana ki te rangatiratanga o te reo Māori me te whawhai nui kia whakamanahia te reo ki Aotearoa nei.

Ko te rangatiratanga o te reo Māori

E ahu atu ana ēnei mātātuhī ki ngā take e pā ana ki te reo Māori, te rangatiratanga o te reo, ōna piki me ōna heke. Ka timata ki ngā kōrero a Skerrett, M & Ritchie, J. (2021) e pā ana ki te rangatiratanga o te reo. Ko te kaupapa o tēnei tuhinga, e whakaatu ana i ngā mahi hē a te Karauna i tāmatemate haere ai te reo.

Ka timata mai tēnei rangahau a Skerrett me Ritchie ki te Tiriti o Waitangi 1840, arā, ki te ātikara tuarua me ngā kupu oati a te Karauna ki te tiaki i ngā taonga a te Māori. Hei tā te rangahau nei, nā te toimaha o ngā ture a te Kāwanatanga me ōna ture tāhekeheke, i whakaiti ai te mana a te Māori ki te whakaako, whakaora i tōna reo i roto anō i ōna tikanga.

I te tau 2016 i oati anō rā e te Kāwanatanga kia tautoko i te aranga o te reo mā te ture mō te reo Māori 2016, heoi anō, ki tā Smith (2018), kāore anō nga ture here a te Kāwana kia whakamana i te reo kia ora. No te tau 1847 tēnei take. E hia kē ngā wā kua whakarakeihia e te Taraipiunara o Waitangi i tēnei take, engari, pā kore hā! Kua tae te wā kia aro atu ki ngā mahi hē, me te whakahoki i te mana ki te Māori, tōna rangatiratanga ki te whakaora i tōna reo i ōna tikanga.

Ka huri ake te kei o tēnei wāhanga rangahau ki ngā tuhinga a Smith, L. (2018), e pā ana ki ngā punaha whakahaere o Aotearoa me te hanganga o ngā ara mātauranga. Ko te taitara “The Education system and the not very good analogy of the farting elephant in the room”.

I timatahia tēnei tuhinga ki ngā hītori o te Māori me tō rātou noho ki Aotearoa i mua i te taenga mai o te Pākehā. He tatari kouna katoa ēnei kōrero.

Kua tāutu tēnei rangahau i te iho matua o te reo Pākehā me ōna hua, e hāngai pū ana ki tā te Pākehā titiro ki te ao. E ai ki ngā tatauranga reo, 10.4% noaiho nga Māori e pakari ana ki te kōrero Māori, engari, e 4% noaiho ngā tāngata o Aotearoa e kōrero Māori ana. He maha ngā tatauranga hei tautoko i ngā kupu i tuhia nei. He āhua rite te mahi rangahau ki te mahi rāanga. Ka whiria ngā kōwae kōrero katoa e pa ana ki te kaupapa. Nā tenei rangahau i puta ai he kēhi matua mō ngā mahi whakariterite a te Kāwanatanga e pā ana ki ngā Kaiako o te reo. Ki ta Smith, (2018), e hia kē nga wā i whakaturehia e te Kāwana he huarahi whakamua, engari rā, kāore anō te reo kia whai hua i a ratou whakaritenga. Toko maha ngā tuhinga pēnei ki tēnei, engari tonu, kāore anō te reo kia puāwai. Me hoatu te mana whakahaere ki te Māori. Māna anō te huarahi tika e whakatau, e whakarite.

Ko tētahi kōrero e whakaatu mai i te tākune o te Karauna ko tā Skutnabb-Kangas, T (2015). Hei tāna,

“Ideologies, structures, and practices which are used to legitimate, effectuate, regulate, and reproduce an unequal division of power and resources (both material and immaterial) between groups which are defined on the basis of language”.

Ko te wairua o tana kōrero e hāngai ana ki te marau whakaako o Niu Tirenī. Ko te marau hei hāpai ake i ngā tikanga me ngā mātauranga o Ingarangi. Ko ngā ture katoa a te Kāwana, i hangaia hei whakapākehā i ngā iwi taketake o te ao.

Ko te mātauranga e whai ake nei e hāngai pū ana ki te waihangatanga me te whakatinanatanga o ngā ture Māori i Aotearoa nei. Ko te take i kōwhiria tēnei tuhinga, kia kite atu i tētahi tauira pai, hei ara hou, hei whakamana i ngā kaupapa Māori. E ai ki a Manukau (2021),

Ko ngā ture a te Kāwanatanga o Aotearoa me te pākaha o aua ture ki te Māori, koia rā te pūtaketanga o tēnei rangahau. Ka titiro whakamuri ki ngā ture o mua, me ōna ripohanga i tāmia ai te ahurea Māori me ōna āhuatanga katoa.

Kua rangahautia e Manukau i ngā mahi whakahau a te Kāwanatanga, kia rerekē ngā whāinga mō Ngai Māori. Ki tā Manukau, he wā whakahirahira tēnei, kia nohotahi te Karauna me ngā iwi taketake o Aotearoa, ki te wānanga i ngā ture, kia whaiōranga te ahurea Māori i ngā ture hou. Ka ruku atu a Manukau ki te ara hou, me ngā āhuatanga i whakahaeretia e te Kāwanatanga hei hāpai, hei tautoko, hei whakatō tikanga Māori ki roto i ngā mahi whakahaere a ngā kaupapa katoa puta noa i Aotearoa.

Ka whakawhāitihia te tītiro ki ngā tauira i whanaketia, i kōkirihiā e te Kāwanatanga mō ngā rā e heke haere mai. Kua aro atu ki a rātou mahi hē, a, kua whakahoutia a rātou tikanga whakahaere, kia whai hua te ahurea Māori i ngā whakaritenga me ngā ture hou. I whakaritea e te Kāwanatanga e rua ngā ōhu mahi. Ko te MSD³⁹ tētahi rāua ko WellStop⁴⁰. Ko te mahi a ngā ohu nei, kia waihanga he ture hou, kia Māori te āhua, a tinana, a wairua, kia whakamāori i a rātou tikanga whakahaere katoa mai o runga ki raro.

I āta titiro e Manukau ki ngā mahi a ngā kaihanganga ture e rua nei. Ko tā MSD, he tuku pūtea ki a WellStop ki te kawē i tāna mahi, ko ta MSD anō hoki, he arotake i ngā kawenga a WellStop, ka tirohia mehemea kei te whai tikanga rātou i roto i a rātou kawenga, hei āwhina i ngā Māori e pōkaikaha, e pākinikini nei i te mahi tūkino taitōkai. Ko te tatari tatauranga te ara matua a te Kāwanatanga hei kōhi mōhihiotanga. Ko ngā nama e whakaatu i te pikinga, hekenga rānei o tētahi kaupapa.

Ko te tatari kōunga, i whakahaeretia e Manukau, ko te uiui i ngā kamupene e rua nei, kia kohia he kōrero e pā ana ki o rāua tirohanga ki ngā mahi whakahaere, me te wānanga i ngā painga, ngoikoretanga rānei o ngā ture here a te Kāwanatanga.

E tika ana tēnei huarahi rangahau. Kua kitea tonu i te ringa kaha o te Kāwanatanga, e whakataiapa ana i ngā kaupapa whakaora iwi. E māhea ana ngā takune o te Karauna me āna

³⁹ MSD, Ministry of social development.

⁴⁰ Wellstop, he rōpu tiaki morehu, tiaki tāngata i te mahi tūkino taitōkai.

apihā. He whakamana i a ia anō, heoi, koirā tētahi painga o te rangahau, kia rurukū ki te kaupapa, kia horahia ngā kōrero katoa, kia mā te kōrero, kia mā hoki ko ōna tikanga.

Ko te āpitihanga, ehara te huarahi e whaia nei e te MSD i te whakaaro hou. Nā te hinengaro Māori tonu tēnei tauira. Ki te hoki mahara atu ki ngā rā o Te Tari Māori, ka kitea, i mōhio kē rātou ki ngā huarahi e tika ana hei āwhina i tāngata.

I te tau 1982, i whakawhārikihia e Kara Puketapu he rapunga whakaaro hei whakaarotanga mā ngā ohu mahi a te Kāwanatanga. Ko “Tū Tangata” te kaupapa i whakawhānau mai hei tauira mō te oranga o te ahurea Māori ki roto i ngā take tōrangapū o te wā. Ko tēnei te wā i noho te Kōhanga Reo ki raro i te maru o Te Tari Māori (Department of Māori Affairs).

E toru ngā wāhanga o tana tauira hei āwhina i ngā ohu kaimahi i ngā hāpori ki te tautoko i te whakanaketanga, o ngā hāpori Māori. Tuatahi, ko te ahurea Māori, tuarua, ko ngā pāpori Māori, tuatoru, ko te tūāpapa ohaoha o te hāpori. He tūmomo rehepi tēnei kia angitu ngā hāpori Māori, otirā, kia angitu te mahitahi a ngā kamupene a te Kāwanatanga o Aotearoa.

I te tau 1984, ka kitea rawatia ngā hua o tēnei tauira a Puketapu i te Kōhanga Reo. E ai ki a Rangihau⁴¹, ki Turangawaewae Mārae ki te hui-a-motu o te Kōhanga Reo.

“If we return to that initial point at which this all began under the banner of ‘Tū Tangata’ it is evident to me that we are no longer bowed down, but we are upstanding, taking our destinies into our own hands, actively challenging the world and saying to our people: Let us stand and meet these problems head-on and changing the face of Aotearoa”.

Kua whakaaturia ngā kokona katoa o te kaupapa rangahau. Kua kitea he take hei aronga ma te Kāwanatanga, kua kitea hoki he painga, he ngoikoretanga, hei whanaketanga. Koia rā te painga o tēnei tauira kōrero, e ngana ana te Kāwanatanga ki te whai tikanga, me arotake i a ia anō. Ko te tūmanko ka whakatō tēnei waiaro ki ngā kaupapa Māori katoa.

⁴¹ (J. Rangihau, he tuhinga mō te Kōhanga Reo, Hanuere 19, 1984).

Ko te kaupapa kōrero e hono mai, e ū mai nei e hī ake ana i ngā tūāhuatanga o te reo Māori i ēnei rā, me he kōrero e hāngai pū ana ki te Kōhanga Reo, anō nei, ki ngā manu pīrere o te Kōhanga Reo.

E kī ana te kōrero “He oha nō mua, he oha ki tai” Mēnā ka mōhio koe, nō hea koe, ka mōhio, ki hea koe haere ai. I te tau 1987, i ture here reo Māori e te Kāwanatanga hei reo matua o tēnei whenua. Ko ngā mātātūhi e haere ake nei, he tirohanga atu ki te wariu o te reo Māori ki Aotearoa. Ko te whanaungatanga o tēnei wāhanga ki te kaupapa rangahau nei, he tirohanga whānui mō te reo me te hua o te reo ki Aotearoa.

“Toi te kupu, toi te mana, toi te whenua”

Ki tā Sharples, ‘ki te toitū te kupu, arā te reo Māori, ki te toitū te mana o te iwi Māori, ki te toitū te whenua, ka mau te Māoritanga’. (Higgins et al., 2014)

Ko te kaupapa o tēnei pukapuka, e hangai ana ki ngā mahi nui o ētahi o ngā kaiwhakapūmau i te reo me tō rātou whakaaro nui, mahi nui, kia puāwai te reo Māori. Ahakoa te kaha o ēnei kaimahi, ēnei kairangahau, kei te āwangawanga tonu mō te āpōpō, i te mea, kei te tū tonu ngā taiapa, ngā wero, ngā whakawainga o iwi kē atu. I te tau 1987 i turehia e te Kāwanatanga o Aotearoa, Ko te reo Māori, te reo matua o tēnei whenua. I ngā tau whai muri ake, e kite ana i te puāwaitanga o te reo, engari, kāore anō te reo kia whai mana ki ngā pito katoa o te motu. E kore tonu ētahi takiwā e kōrero, e mārama ki te reo Māori. E ai ki a Rata (2007),

“It is not surprising, then, that some argue modern-day government policy inhibits language revival by creating ‘ethnic groups and erecting boundaries between such groups’ (Rata, 2007. wh 93).

E tautoko mārika ana ki tēnei kōrero. Kei te kite i tēnei tūāhuatanga i ngā wā katoa. Kei ngā marae, kei ngā kura kaupapa, kei ngā Kōhanga, kei roto hoki i ētahi kainga, kei roto i ngā Whare Wānanga, engari, ki waho atu i ēnei wāhi, kei hea mai te reo. Kei te kite atu ngā taiapa o te ture. Kia pēhea te reo e ora ai ki ngā tōpito o te motu, mehemea, ka taiapahia ngā wāhi kōrero Māori? Ko ia te hua o tēnei pukapuka, he tātari kounga, he tātari tatauranga kia kite ai i te wariu o te reo Māori i Aotearoa.

Kua whakakotahi mai ngā kaupapa whakatairanga i te reo o Aotearoa, kua kotahi mai ngā whakaaro a ngā ringa rehe o te reo o Aotearoa. Kua kōpachia ngā piki me ngā heke, ngā rautaki, nga ara i kōkirihiā e ngā hāpori Māori, otirā, kua hau mai ko ngā kairangahau me a rātou tatauranga hei whakaata i te hua o ngā kaitātaki reo ki roto i ngā hāpori.

Kua whai hua tēnei reanga i a rātou mahi, engari, kei pōhēhē tātou kua ea ngā mahi katoa. Arā anō he wero e taiapatia ana te rere te reo. Koia nei te māharahara nui o tēnei pukapuka. E matamoe tēnei reanga ki te wariu o te reo, nā te aha? Kua riro ngā hua o a rātou mahi ki tēnei reanga, kāore tēnei reanga e tino mōhio ki ngā nonoketanga o tērā wā. Koia nei te tino hua o ngā pukapuka pēnei, he matapihi ki ngā wheako a ngā kaiwhakapūmau i te reo Māori.

He tirohanga ki te hītori o te reo, mai i tōna paringa, tae noa mai ki tēnei wā. He tūmomo whakapapa tēnei, e pā ana ki te reo Māori. Ka mōhio ngā tamariki mokopuna, ki te koha nui ā ngā kaiarataki Māori, e pūrangiaho tēnei reanga ki te koha nui me te manawanui o ngā kaimahi whakarauora reo i ngā tau ki muri.

E hoki anō rā ki te pūtaketanga o tēnei rangahau, arā, ko ngā ture e tohutohu ana i te mahi whakatipu tamariki. Ka ruruku ki ngā tauira, i taurahia mai e ngā mātua tīpuna i te marae. Koia rā, ko ngā ture here tuatahi o Te Kōhanga Reo.

“I ahu mai ngā tikanga o Te Kōhanga Reo, i ngā tikanga o te marae, nō reira, me marae tōna āhua” (Te Korowai, 2022, wh 76).

Ko te raru o te whakapūmau ki ēnei kupu kōrero, ko te akinga o te ao Pākehā. Ka kuhu atu ki ngā rangahau a (Penetito, 2011) e pā ana te mātauranga o te Pākehā me te kaha akiaki i te Māori kia huri tuara rātou ki tō rātou ao Māori. Ko te pātai a Penetito, “What’s Māori about Māori Education?” Ko te pūtake o tana pātai, hei whakaatu atu i te takune a te Kāwanatanga Tāhuhu Mātauranga i ngā tau 1960-2000. Ki tā Penetito,

“Māori education has traditionally and currently been used by the state as a mechanism of cultural control rather than for educative purposes.”

E hāngai pū ana te kaupapa rangahau a Penetito ki ēnei whāinga rangahau

- Kia tātari, kia wetewete i te orangatanga o ngā tikanga Māori ki roto ngā kaupapa Māori.
- Kia mōhio mēnā, e whai mana tonu ana ngā tikanga o mua ki te Kōhanga Reo i ēnei rā

I ngā tau whā tekau o te kaupapa o te Kōhanga Reo, ka kitea te angitu o te kaupapa i ngā manu pīrere i tipu ai ki raro i ngā kaupapa Māori, mai i te Kōhanga ki te kura kaupapa tae atu rā ki ngā whare wānanga, engari tonu, ehara tēnei huarahi i te ngāwari. I tīmata mai ēnei kaupapa katoa i te whakaaro, i te moemoea kia ora te ahurea o te Māori. Nō te wā ka riro he pūtea whakahaere i te Kāwanatanga, ko te utu mō taua pūtea, ko te whakatuanui-ā-mātauranga. Nō reira, ko te rangatiratanga o taua kaupapa ka noho ki te Kāwanatanga. E ai ki a Penetito (2011),

“Historically, Māori want more of their knowledge, values, practices and philosophies injected into the system, but they tolerate, albeit grudgingly, what are they actually permitted”.

I mua i te whakawhitinga o te Kōhanga Reo ki te Tāhuhu o te Mātauranga I te tau 1990, kua kore ēnei here pēnei ki ēnei rā. I herea te kaupapa ki ngā tikanga o te whānau me te hapu, rānei, ki ngā tikanga marae, nō reira, i a rātou te rangatiratanga i tērā wā. E ai ki a (Rei et al., 2018), I te tau 1991, e ono rau, toru tekau ngā Kōhanga Reo puta noa i Aotearoa. Kua tekau mano, e whā rau, rima tekau ma tahi ngā tamariki katoa i te kaupapa i tērā wā. E whā mano ngā kaimahi katoa, e rua mano o rātou, he kaumātua.

Ki ngā tatauranga a Rei & Hamon (1993), ko te nuinga o ngā kaimahi he wahine, otirā, ko te nuinga o ngā kaimahi he kaitūao. E whakaatu ana ngā tatauranga nei i te manawanui o ngā kaimahi e kōkiri ana i ngā tumanako i runga i te aroha me te whakaponu.

Tāria te wā ka hono atu te Kōhanga Reo ki te Tāhuhu o te Mātauranga, i reia mai ko ngā ture maha a te Kāwanatanga. Ko te whai raihana te take. Nō muri mai ka ākinga te Tāhuhu o te Mātauranga kia whai tohu whakaako ngā kaimahi a te Kōhanga Reo, nā, I puta mai ko te Whakapakari Tino Rangatiratanga o te Kōhanga Reo i te tau 1994⁴². Nā, i tēnei tau anō i tono atu te Tari Matua ki a NZQA kia PTE rātou, katahi ka whakarite atu e te Tari Matua i te Tohu

⁴² Te ahorangi a te Kōhanga Reo (1994): <https://www.kohanga.ac.nz/en/te-reo/history/history-1990-2000>.

Whakapakari. I te whiwhinga mai o te Kōhanga ki tēnei tohu, ka piki ake te utu a te Kāwanatanga ki te Kōhanga Reo e tohu ana, he kounga te mahi whakaako i konei. E kī, e kī, ko te kounga o te mahi whakaako tamariki kei ngā tauira me ngā tohutohu a ngā kaumātua. Kua kore i a rātou tēnei tohu, ka kore te Kōhanga e whakawhiwhia tēnei pūtea tautoko. He maha ngā āhuatanga pēnei, i pā ki te Kōhanga Reo, ka kotahi te ture hou, mea rawa ake, e rua, e toru, e whā ngā ākinga ka puta kia tutuki i te ture kotahi. Nā te kohatu kotahi e ripo mai ana te moana.

He tirohanga rerekē tō te Māori ki te Pākehā mō te mātauranga. E ai ki a Penetito (2011), I ahu mai te ‘mātauranga Māori’ i tōna āpitihanga, i te ‘mātauranga o te Pākehā’. E tautoko mārika ki tēnei whakatau. I mua i te taenga mai o tauwi ki Aotearoa kāore kau he āpitihanga, ko te mātauranga te whāinga. Ka haere mai he iwi rerekē, ka rerekē te whakapono, he ahurea rerekē, he mātāpono rerekē.

“Māori education as it has existed in New Zealand for more than a century is a product of mainstream education in a way that mainstream education has never envisaged being a part of Māori education. I argue that mainstream education operates in the interests of the majority of the population whose cultural origins are mainly out of Britain and the Western world. (Penetito, W. 2011. wh 60).

Ko te pātai e ahu mai ana i tēnei whakatau, kei te ora ngā tikanga Māori ki roto i ngā kaupapa Māori? Ko ngā taunakitanga o tēnei rangahau e aro atu ana ki te whakautu, kao, kāore anō! Kei te tautau tonu mai te Kāwanatanga i te moni tāpiri anō rā ko te here, ko te ture whakahaere te here. Nō reira, koia te huarahi e tumanako ana e te Kōhanga Reo kia whakaute e te Tāhuhu o te Mātauranga i te ahureinga o te kaupapa. Ki tā te kōrero a Belczacki (kōrero-ā-waha, Hepetema 18, 2023), “One thing I remember Nanny Iritana telling us is, Kōhanga Reo wasn’t set up to prepare the tamariki for school, Kōhanga Reo was to prepare tamariki for life”. Ko tētahi kōreo hei tautoko i tā Belczacki, ko te karakia a Ta Rangimarie Pere ki tana mokopuna,

“Tamaiti mokopuna, kia kaha te kuhu i a koe ki roto i te ao hou, te ao hurihuri whakawehe, whakapau, whakawhiu tangata. Kia maumahara ki te mana me kore e whiwhi he whetu hei whakapūmau, te waiora e!”. (Te Kōhanga Reo National Trust, 1995. wh 59).

Ko te wairua o tēnei karakia e hāngai ana ki te kōrero a Tawhiwhirangi, ko tā te mahi a te Kōhanga, he whakamana i te tipuranga o te mokopuna, kia maumahara ia ki te aroha o tōna reo, kia maumahara ki tōna ahurea, kia mōhio te mokopuna ko wai ia, kia tū tangata ia ki roto i tōna ao.

Hei whakakapi ake tēnei wāhanga ko ngā whāinga mā te Kāwanatanga. He taunakitanga katoa te rangahau a Penetito, mō te tino hiranga o ngā tikanga Māori ki ngā kaupapa Māori. Mei kore ake te oranga o te ahurea Māori, kua kore ngā kaupapa Māori i whawhai, i wero i ngā ākinga o te ao Pākehā.

Ko ngā mātāpono o runga ake e kōrero ana mō te tāmitanga o ngā taonga a te Māori, tōna reo, ōna tikanga me ngā whawhai nui kia ora tonu ēnei taonga. Kua tautu te pūtaketao o ngā raru, kua hī ake rā he rongoa, engari, kei whawhai tonu te Maori mō te rangatiratanga o ōna kaupapa Māori. Ko te kohinga kōrero e haere ake nei e whakaramahia te tōpito o ngā kumenga a te Kāwanatanga me ngā iwi taketake o Aotearoa, anō nei, kia mōhio mēnā e whai mana tonu ana ngā tikanga o mua ki te Kōhanga Reo i ēnei rā.

Ko te take e whai ana ahau i te mātātuhi kei raro iho nei, ko te kimi atu i tētahi tauira, e pā ana ki te “co-governance” te kotahitanga a ngā pūnahawhakahaere o te Kōhanga Reo. Kei te hiahia te Kōhanga kia wawāhi ake i ngā ture a te ECE me ngā ture a te Kōhanga Reo, ko te wawata ia kia rangona te wairua o te kaupapa ki roto i ōna wāhi katoa, tae atu rā ki ngā tamariki mokopuna, nō reira, ka ruku atu ki ngā kohinga kōrero e pā ana ki ngā tōrangapū o ngā iwi taketake o te Ao, (Maaka & Fleras, The politics of indigeneity: Challenging the state in Canada and Aotearoa New Zealand 2005).

E ai ki a Maaka & Fleras, (2005), kua pāorooro te reo o ngā iwi taketake o te ao ki ngā tōpito o te ao. Kua kotahi mai ana ngā tumanako o ngā iwi taketake i runga i ngā aupēhitanga o iwi kē atu. I paiheretia ngā iwi taketake i ngā tūmanako, kia whakamanahia tōu rātou rangatiratanga, tōu rātou mana motuhake, kia toko ake tōu rātou mana hei whakataunga tārewa ki ngā āhuatanga e pā ana ki a rātou. Kua kotahi mai ngā iwi taketake i ngā wheako whaiaro e pā ana ki ngā pēhitanga ahurea. Kua oho ake te ao ki ngā painga, ki ngā hua o ngā kōrero tuku iho a ngā iwi taketake o te ao. Kei roto i a rātou pūrākau, kōrero hītori, whakapapa, ngā rongoa hei whakaora i te taiao, nā reira ka whaioranga te ao katoa i ngā kōrero a ngā iwi taketake.

He māmā noa iho te kī, me mahitahi, engari anō, arā kē te nui o ngā taiapa hei turakina kia whai wāhi atu ngā iwi taketake ki te matapaki i ngā turehere e pā ana ki a rātou, e pā ana ki te taiao. E kī ana a (Maaka & Fleras, 2005), “Living together differently”.

Kei te whai haere i te aka o ngā tōrangapū kia kite ai te kunenga mai o ngā raru. Kua tae atu ki te rangahau a (Maaka & Fleras, 2005), “The Politics of Indigeneity”. Ko te rongoa hei whakatikatika, hei whakataurite i tōrangapū he whakaute i ngā ahurea rerekē, he whakakotahi ngā pūkenga me ngā painga o ia ahurea kia whaioranga te katoa. Ki tā Maaka & Fleras, (2005) wh 15, ko te whakaatu a Lee & Russell, (2003),

“Indigenous peoples are seeking a post-colonial relationship based on mutual consent rather than force, on difference rather than assimilation, on partnership rather than wardship, and on notions of self-determining autonomy rather than institutional accommodation”. (Lee & Russell, 2003).

Kua kapohia ake tēnei kōrero i te tautohetohe o ngā kaupapa Māori i Aotearoa nei. Ahakoa he aha te mahi, inā he kaupapa Māori, he aranga ahurea te pūtake o taua kaupapa. Ko te orangatonutanga o te ahurea Māori, kei te kapu ringa o te Māori, nā reira ko tā te mahi a te Kāwanatanga, he tautoko i ngā mahi a ngā iwi. Kua roa rawa te Māori e whawhai ana mō tōna mana Motuhake, mō tōna anō rangatiratanga.

E ai ki a Maaka & Fleras (2005), ko te whakapākehatanga te tāmitanga o te rangatiratanga. Ko te pūtakeketanga o tērā mahi kia riro mā te Pākehā te mana whakahaere o ngā mea katoa, otirā, kia whakarangatira tō rātou Karauna.

“Government policy was predicated on the belief that Māori as a race were doomed because of progress. It also revolved around a commitment to eliminate Māori as Māori”.

“Assimilation policy sought to establish government control over Māori by phasing out the cultural basis of tribal society”. (Maaka & Fleras, 2005. wh 112-113).

Mehemea ka huri ēnei kupu, ka mārama, ka kitea te Karauna i tāna mahi hē. Ka kitea, te pākahatanga o tā rātou mahi ki ngā iwi taketake. Ka tuhi anō ahau i te kōrero a Maaka & Fleras, engari ka huri ngā tūingoa, me ngā tūāhuatanga kia kite i tōna āpitihanga. He ātaāta tēnei tauira, hei whakaaroaro mā te Karauna.

Māori policy was predicated on the belief that Government as a race were doomed because of Māori Progress. It also revolved around commitment to eliminate the Crown as Government”.

Whakamāoritanga policy sought to establish Māori control over Government by phasing out the cultural basis of English dictation.

Mehemea ka whai haere te Māori i te tauira a te Karauna, a te Kāwanatanga ka wehi, ka matakū, pērā anō i ngā iwi taketake, nā ka tino mōhio ki te mamae nui i pā ki te ao Māori, ki ngā iwi taketake katoa. Ehara tēnei i te wero, he tirohanga noa iho ki te tūkinō, me te tauira o te ture Pākehā. Kei te kimi maungarongo mō ngā reanga kei te heke mai.

Ka whakamutu tēnei wāhanga ki konei, Kua oho, kua maranga ki ngā ākinga o te ao Pākehā i tāmatemate haere ai te reo Māori me ōna tikanga. He ātaata noa iho te kōrero i runga. Kāore e whai hua tēnei rangahau i tērā tirohanga ki te ao. He oha ki tai te whāinga matua o tēnei rangahau. Ka mutu ngā tūkinotanga i kōnei, kōkiri te ara i parawhenuatia e ngā kaumātua o te Kōhanga Reo. E ai ki a Puketapu (tuhinga, Hanuere, 1982), “Reform from within”. He akiaki nōna kia whakarākeihia ngā mahi tōrangapū katoa kia whakaaro nui mō te orangatanga o te iwi⁴³. Ko te whakatau a Tawhiwhirangi (2014), mō te ara whakamua,

“The strength shown in the vestiges of the old people now lies with the whānau of the te reo Māori initiatives. We still have enough people to bed that in, but we need to do it together”.

Ko ngā hua i puta i ēnei mātātūhi katoa, e whakaata ana i te hītori o te Kōhanga Reo me ōna tāhuhu kōrero. Mā te tatari me te wetewete i ngā tuhinga nei kua hikina ake te rehu, kua māhea te huarahi ki mua.

⁴³ TKRNT. (2011). *Te Whakaoho I Te Pito Mata. Te Kōhanga Reo National Conference*

Ko ngā whakataunga a ngā mātātuhi.

Hei whakarakaraka i tēnei upoko, ka kotahi mai ngā reo tuhituhi, ngā ōhākī, me ngā kōrero-a-waha hei whakataunaki i te rangahau e pā ana ki ngā turehere e whakawai ana i ngā mahi whakatipu tamariki. Ki te hoki anō rā ki te “A, E, I, O, U” o te kaupapa, arā, ki ōna takune, ka tau ai ngā whakaaro, a, ka ahei anō te ātawhai i te tipuranga o ngā mokopuna.

A – te ahorangi

Kua hoki atu ki ngā kōrero taketake o ngā mahi whakatipu tamariki me ōna tāhuhu kōrero. Kua whakarangiri ngā mātātuhi me te kaupapa o ngā tuhi ki raro nei.

Barlow (1991), kua taunga ngā whakaaro ki te kaupapa rangahau nei i ana kōrero mō ngā tikanga whakaaro. Whai muri mai ko tā Pere (1994) me tāna whakamārama hāngai anō ki ngā tikanga whakatipu tamariki, ki tā te Māori whakapono. Hei tautoko i tā Pere whakamarama, me nga tikanga whakaaro a Barlow, ko ngā te mātai a Jenkins & Harte (2011) e pā ana ki te mahi poipoi tamariki a ngā mātua tīpuna.

Kua whakawhānuihia te rangahau ki ngā tuhituhi a Black (2022), e whakatairanga ake i ngā tikanga kei te reo o te mōteatea. Ka aro kau atu ki ngā tuhituhi a Jenkins & Harte (2011), e pā ana ki ngā tikanga itō ake ki te reo o te oriori. Hei taituara i ēnei kohinga kōrero, ko tā Doherty (2017) mō te mauri o te tangata me āna hononga ki tōna reo, ki te taiao hoki, e puha mai ana i te hokinga mahara ki tōna ritoritohanga. Mai konei, ka kuhu atu ki ngā whakatau a Lee-Morgan (2017) e pā ana ki te reo o te pūrākau hei kaupapa rangahau motuhake. Mā āna mahi ka tautohe ki ngā pēhitanga o ahurea kē i ngā kōrero tuku iho a te Māori. E hāngai tonu atu ki ngā kōrero a Ngata (2017) mō te kawa o te kōrero hei kaitataki mō te mahi akoako, kōrero, wānanga. Ka huri atu ki te whakatau a Wilson (2001), a Gallagher (2016) rātou ko Smith (1999) me a rātou whakataunga i te mahi pēhi a te Karauna, a te Kāwanatanga ki te ahurea Māori i Aotearoa nei. Ko ēnei kohinga kōrero katoa e whakaahua ana i te ahorangi o te kaupapa rangahau nei. Mai i te taurahere ki te turehere ka tihei mauri? Ko ngā mātātuhi e whai ana i te ahorangi e hāngai pū ana ki ngā āhuatanga kua tuku iho i te ahorangi. Kua tātari, kua wetewete i te hua o ngā turehere kua ripo mai ana ki ngā mahi akoako mokopuna.

Iho – ko ngā āhuatanga kua tuku iho i te ahorangi.

Kua kuhu ki ngā mātātuhi e pā ana ki te tāmitanga o ngā tikanga whakaako, tikanga whakatipu tamariki a te Māori. Ka whakakaokao mai ngā taunakitanga mō ngā aupēhi a te Karauna me tōna Kāwanatanga i kāweti haere ai te mana o te kaupapa a te Kōhanga Reo.

Kua timata ki Te Korowai nā te Tari Mautā o te Kōhanga Reo (1995), kua puta mai ana he kōrero hītori o te kaupapa, kua puta anō hoki he ōhākī hei whakaata i te wairua me te takune o te kaupapa. Hei tautoko ake i te puka kaumātua nei ko te waiata a Keelan & Coleman (1996) hei karere ki te motu i te ahureinga o te Kōhanga Reo. Hei reo kaumātua mō tēnei wāhanga kua hau mai ngā kōrero a Te Whatahoro (1978) me tōna whakatau, he tikanga tō ngā mea katoa o tēnei ao. I konei ka ū atu ki ngā kōrero a Tawhiwhirangi e pā ana ki ngā tikanga tuatahi a te Kōhanga Reo i mua noa atu i te tāwharautanga o te Tāhuhu o te Mātauranga i ngā Kōhanga Reo. Kua kapohia he tuhituhi nā Milroy (2017) e whakatauiria ana i te tikanga whakaaro kia matua rautia ngā tamariki a te Kōhanga Reo. Whai muri mai, ko ngā kupu kōrero a Te Rangihau e pā ana ki te manaakitanga, ko ngā haepapa a te kotahi me nga haepapa a te katoa.

I ngā taunga whakaaro nei, ka toro atu ki ngā kōrero a te Matua Rautia (2013) hei whakawhānui ake i ngā whakaaro mō te aupēhitanga a te Tāhuhu Mātauranga ki te Kōhanga Reo. Hei tautoko i te takune a te Kāwanatanga, ko te tuhinga a Alexander (2022) e pā ana ki te whakapākehatanga o ngā tikanga Māori. Hei whai kiko ēnei mātātuhi, kua whakauru mai he tauira e whakaatu ana i ngā turehere whare whakaako kōhungahunga o Aotearoa, kia kite ai i te taumahatanga e poke ana i nga tikanga whakahaere a te Kōhanga Reo.

O – Te ohonga ki ngā āhuatanga i pā ki te Kōhanga Reo me ngā kaupapa Māori.

Kua whakarauikahia ngā kōrero tōrangapū ki tenei wāhanga hei tautu i ngā raru me ngā huarahi whakahaere kia whakamanatia te ahurea Māori ki roto i ngā kawenga mō ngā tau e haere ake nei.

Kua uru mai he kōrero-a-waha i a Tashkoff, e pā ana ki te āna wheako whaiaro ki ngā aupēhitanga a te Tāhuhu Mātauranga ki te kaupapa o te Kōhanga Reo. He urunga tēnei whakatau ki ngā kōrero mo te kerēme a te Kōhanga Reo (WAI 2336), i te pūrongo Matua Rautia (2013). Kua oho ake a hinengaro i ngā kōrero huhua e pā ana ki te mahi whakaiti i pā mai ki te kaupapa. Kua whakakōpaehia ngā take katoa hei pūtaketanga mō tēnei ara rangahau.

Koia te pukapuka matua e pupuri ai ngā kōrero hītori, whakapapa, tōrangapū e pā ana ki te Kōhanga Reo. Kua huri atu te titiro ki te tuhinga a Manukau (2021), e whakatauiria ana i ngā hua me ngā painga o te whakatō tikanga Māori ki roto i ngā kawenga Kawantanga. I tikina ake tētahi tauira o mua, nō te wā o te “Tari Take Māori” me te whakataunga a Puketapu (1982). I puta i a ia he rautaki hei āwhina i ngā kāhui tōrangapū, kia Māori ai tō rātou mahi ki ngā hāpori Māori. Kua whakamanahia tēnei rautaki e Te Rangihau, i tana pepa tuhituhi mō te hui-a-tau a te Kohanga Reo i te tau 1984. Ka rere noa ngā tau, ka kite tonutia e te pākahatanga o te ture auraki ki ngā kaupapa Māori. Ka whiti mai ki te tau 2005, ki ngā tuhinga a Maaka & Fleras (2005) me ngā rangahau e pā ana ki ngā “Politics of indigeneity”, ki ngā tuhinga a Penetito (2011), me āna rangahau e pā ana ki ngā kaupapa Māori, tae noa ki ngā korero a (Higgins et al, 2014). Hei tirohanga whānui ki te wariu o te reo Māori i Aotearoa nei. Katoa katoa, ko te aka matua o ēnei mātātuhī katoa, i tipu ai i te tāmitanga a te ahurea Māori e te Karauna.

He araroa, he maha tonu ngā mahi hei pīkau mō te orangatonutanga o te reo me ōna tikanga, engari ko ngā hua i puta i te rangahau, kua tautu i ngā āhuatanga hei wero, hei wānanga, hei koke tonu kia whaioranga ngā kaupapa Māori ki roto i ngā tau e takaoriori nei.

Kua tae mai ki te mutunga o tēnei upoko kōrero, kua whai atu ana i te kawa o ngā oropūare hei kaitataki i te rerenga o te rangahau. Kua timata ki te A- te ahorangi o ngā kōrero, kua heke haere ki te I – ki ngā tukunga iho, kua whai māramatanga ki te kawa o te O- te ohonga ki te hītori me ngā ara hou hei whakataunga whakaaro. Ko te upoko tuatoru me te upoko tuawhā te U – te ūnga mai o ngā reo a ngā mātāmua me ngā manu pīrere o te Kōhanga Reo. Kei te upoko tuarima ka takoto i ngā whakataunga o te rangahau. Koia nei ko te E – mō te wā e heke mai ana, mō ngā eweewe te take. Ko upoko tuatoru e haere ake nei, he whakarite, he whakatau i ngā tikanga e tika ana mō te mahi rangahau.

2.4 He Whakarāpopotanga

Ko te upoko e whai ake nei, he whakaritenga mō te mahi rangahau. Ka uru atu ki ngā mātātika hei tikanga whakahaere, hei arahi i ngā mahi a te kairangahau. Ko tēnei wāhanga e kī ake, ko ngā tukanga rangahau, kia mahi i te mahi i runga i te tika, i te pono, kia haumarua ngā tāngata katoa e uru mai ana ki tenei whare kōrero.

UPOKO TUATORU

NGĀ TUKANGA RANGAHAU

3.0 He Kupu Whakataki

Ko tā te upoko i mua, he whakapuaki i tēnei tono me ngā take i puta ai tēnei kaupapa hei rangahau māku. Ko tēnei upoko he aro kau atu ki ngā tikanga whakahaere, mō tēnei kaupapa rangahau, hei whakaruruhau mō te tipuranga o tēnei rangahau ka whakairi ake ngā kupu a Te Rangihau⁴⁴ hei tāhūhū kōrero,

“Ko tā te mahi a te katoa, he manaaki i te kotahi. Ko tā te mahi a te kotahi, he manaaki i te katoa”.

Ko ngā kohinga kōrero kua whakahuihui i konei, e whakatauirā ana i ngā momo huarahi i whāia e ētahi o ngā kairangahau kaupapa Māori. Ka whakatauirā rātou i te pūtake o te mahi rangahau me ngā tikanga whakahaere, kia tika, kia pono, kia whaioranga ngā kaiuru i ngā mahi a te kairangahau.

Ko te nuinga o ngā kohinga kōrero e whai ake nei, nā te pukapuka, “He Kete Whakawaitara, He Whakawaitara ā-Rangahau” nā Agnes McFarland rāua ko Nathan Matthews (nga kaietitā). Kua kite atu i ēnei mātātuhī matatika, he tauira pai hei āwhina i aku whakaritenga ki ngā tikanga o te anga rangahau me te tukanga rangahau, i runga i ngā ariā matua, i ngā mātāpono a tō rātou whānau, hapū, iwi.

Kotahi te ātikara nō tā wāhi, he whakawhānui ake i taku titiro ki ētahi atu iwi taketake o te ao, me a rātou tikanga whakahaere ki te mahi rangahau, mehemea he ōrite ngā mātāpono me ngā ariā ki tā Māori.

Ko te kupu matua e paihere nei i ngā iwi taketake katoa o te ao, ko te kupu “taketake”. I takea mai ngā tikanga i ngā mātua tīpuna, nō reira, he kaitiaki te kairangahau i ngā taonga kua tuku iho. Ko tā te mahi a te kairangahau, he manaaki i ngā kaiuru me a rātou korero, pērā anō ki ngā kōrero a Te Rangihau. Ki tā Ngata (2014), “ki te kore e whai hua ētahi atu i tōu whai mātauranga, mōmōu te whai”. Nā reira, e tumanako ana, ka whai hua ngā akonga a te

⁴⁴ (Rangihau, K. Kōrero-a-waha, 2016).

Kōhanga Reo i tenei mahi. E whai ake nei, ko ngā tukanga rangahau, e whakatauiria ana i ngā tikanga mā te kairangahau kaupapa Māori.

3.1 Tirohanga whānui

“Indigenous Researchers and Indigenous Research Methods: Cultural Influences or Cultural Determinants of Research Methods”. (Weber-Pillwax, C. 2004).

Ko te ngako o tēnei tuhinga, e whakaatu ana i ngā tikanga e tika ana ki te rangahau kōrero e pā ana ki ngā iwi taketake o te ao. Kua whakarauikahia ētahi whakatūpatotanga mō te rāwaho me ērā o ngā kairangahau nā ngā whare wānanga Pākehā, kia whakaaro nui rātou mō te kawa me ngā tikanga o taua iwi taketake, kei pōhēhē te kairangahau, he kaupapa rangahau noa iho, kei haere kuare atu te kairangahau ki te hauhake i ngā taonga tuku iho a te iwi. E ai ki a Weber-Pillwax,

“Relationships drive the core of research”.

Ko te kawa o te rangahau ki tā ngā iwi taketake, i ahu mai i tō rātou herenga ki te taiao. He whakaute te mahi a ngā iwi taketake ki ngā mauri katoa o te taiao. E pēnei ana tō rātou tirohanga, tō rātou waiaro ki te taiao,

- Kia ngakau māhaki ki ngā mea katoa.
- Kia aroha ki ngā mea katoa.
- Kia mana taurite ngā mea katoa.
- Kia whakaute i ngā mea katoa.

Koia nei ngā ture here a te tangata ki te taiao, koia nei ngā ture here o te ao, o ngā iwi taketake katoa o te ao. Ka hoki mai anō rā ki ngā mātāpono o te rangahau, ki tā Weber-Pillwax, e rua ngā mātāpono matua,

1. “Indigenous researchers are accountable for the lives of the participants”
2. “The Purpose is for the benefit of the people and the effects on the lives of the people”.

Ko te tikanga o tēnei kōrero, me āta whakaarohia te kairangahau mō te kaupapa o te rangahau. Whakaarohia, mō wai tēnei mahi? Ko wai ka hua i ēnei mahi? Nō wai ngā kōrero? Kia whai whakaaro anō te kairangahau ki āna tikanga whakahaere. Kaua e poka i ngā tikanga a te iwi nā rātou ngā kōrero me mau te kairangahau ki ngā kawa me ngā tikanga o taua iwi. Koia nei ngā ture here, ngā ture hei arahi i te kairangahau. Ka whakawhāiti te titiro mai i ngā iwi taketake o te ao ki ngā iwi o Aotearoa.

“Te Kākahu whakataratara o Ngai Tūhoe: He whakatarā ā-rangahau”. (McFarland, A., Mathews, N., & McFarland, A. 2017).

Ka tīmata ake ki ngā kupu a te kaituhi nei,

“Ki te rapua te tino pūtake o wēneki taonga, kōrero tuku iho, kai konā ka puta te raumāharanui ki a rātau mahi kua rūpeke atu nei i te tirohanga kanohi ki ngā nōhanga matamata”. (McFarland, 2017)

Kua whārikihia ōna tikanga whakahaere ki te kawa o Ngāi Tūhoe, tōna iwi. Ko ngā kupu matua e whakahī ana i te wairua o tana whakatau, hei whakapākoko ki te whakaaro a te kairangahau kia tika tana mahi.

- Pūtake
- Taonga
- Kōrero tuku iho
- Rau mahara nui
- Ki a rātou mahi kua rūpeke atu

Ki ahau nei, he whakataunga ngā kupu kōrero nei ki ngā haepapa o te mahi rangahau, kia puritia te mana o ia kaupapa, i te mea, he whakapapa tō ia kaupapa, he wairua tō ia kaupapa, nā reira, he taonga tuku iho, he raumahara ki te mahi a ngā mātua tīpuna.

Ko tētahi o ngā taonga tuku iho, ko te reo, engari, kei tēnā iwi, kei tēnā hapū, kei tēnā whānau tō rātou ake reo. Ko te reo o Ngāi Tūhoe te kaupapa o ta McFarland tuhituhi. I whakatauirahia mai e ia tana kaupapa rangahau, hei āwhina i te hunga whai kaupapa Māori ana, kia Maori anō

rā te hanganga o te tuhi, o te whakaaro, o ngā tikanga whakahaere rangahau, kia tuitui, kia rāranga i te ara reo mō ngā uri whakatipu, otirā, kia tūhonohono ai ngā uri ki te reo a ngā mātua tīpuna.

Ko te huarahi i whakatauiratia mai, he tikanga whakatakatō tuhinga. Ko te whakaraupapatanga ka tīmata ki te Ioio mua, he reo ōkawa, ko tēnei te mauri o te tuhituhi. Whai muri mai ko Ioio taketake, ko tēnei te herenga o ngā kohinga kōrero, te aho tapu. Koia nei ngā kōrero hei tautoko i te kaupapa o te rangahau, te tikanga matatika. Ko Ioio uruuru, koia nei te Aho, Tāhūhū o te anga rangahau, koia nei te whakaohohoho i te mauri o te kaupapa kia puta mai he whakaaro hōu, kia puāwai. Ko Ioio wānanga, ka hāngai tonu tēnei ki ngā kete o te wānanga hei tīpare mō tōu kaupapa. Ki konei ka wetewete, ka haehae, ka arotakengia te kaupapa o te rangahau, kia kite ai ngā hua o te rangahau. Ko Ioio pūkenga, koia nei ko ngā whēngu, rānei, ko ngā kōwae kōrero hei whiria mā te kairangahau hei whakaatu i ngā tukanga o te kaupapa. Ko Ioio mataoho, ko tēnei te wā ka whiria ngā whakaaro hōu kua whakawhānau mai i a Ioio uruuru, kia whakarauika mai ki te tuhinga. Ko te O, he hokinga mahara ki ngā rā o mua, ko te I, he arotake i ngā āhuatanga o tēnei wā, ka tōia mai ngā hua o Ioio wānanga, me te Ioio pūkenga, kia oho mai ngā mata ki te mātauranga hōu.

“He Kete Whakawaitara He Whakatara a Rangahau: Te Kawa o te Kōrero”, (Ngata, W. 2017).

Ko te whare kōrero a Ngata, e whakaatu ana i tōna tikanga rangahau. Ka whai noa atu e ia i te hanganga, i ngā tohutohu a tōna whare tīpuna, me ōna tāhūhū kōrero kātoa, hei tikanga whakahaere ako, tikanga mō te wānanga.

He aha te whare kōrero? Koia nei ngā tikanga hei arahi, hei manaaki i te noho a te Māori. E ai ki a Ngata, mā te whare kōrero ngā tikanga e pupuri, hei whakatauiria i ngā tikanga o te pai.

Kua hāngai katoa tana kōrero ki te tikanga o te marae, te pōhiri, tae noa ki te hanganga o te whare, me ōna tohutohu. Ko ngā pou o te marae e tataki haere i ngā tikanga, i ngā upoko o te tuhinga, koia e kiia nei, “Te Kawa o te Kōrero”.

I ahu mai tēnei kawa me ōna tikanga i te aitanga a Tangaroa i a Ruatēpūpūke. Ko ngā pou i tango mai e Ruatēpūpūke, no waho i te whare o Tangaroa, he pou wahangū, ko ngā pou o roto, he pou whakawhiti kōrero, e ai ki te pūrākau mō te whakapapa o te whakairo. Koia rā te take

kāore ngā pou o te whare i te kōrero i ēnei rā, engari, mā ngā uri e whakawaha ngā kōrero o ia pou, rite ki ngā pou o roto i te whare o Tangaroa, i a Huiteananui.

Ki ahau nei, e tika ana te pūrākau hei pou tāhūhū mō te whare kōrero. Ko ōna whakaheke katoa, he kōrero, he wānanga, he mātauranga. E ai ki a (Walker,1992)

“Embedded in the stories are themes and myth-messages that provide precedents, models, and social prescriptions for human behaviour”. (Walker 1992, wh.82)

“He Kete Whakawaitara He Whakatarā a Rangahau”, Pūrākau: Hei kaupapa rangahau mana Motuhake Māori! (Lee-Morgan, J. B. J. 2017).

“Ko te pūrākau he taonga tuku iho hei whakaatu i ngā tini kaupapa, i ngā tini mano horopaki e pā ana ki te hītori, toiora, tōrangapū. Pūrākau hei kaupapa rangahau” (Lee-Morgan, 2017).

Ko tā te kaituhi nei, he ruku hōhonu ki te tikanga o te pūrākau hei kaupapa rangahau motuhake. Ko ana kōrero e whakaatu ana i te mana o te pūrākau hei pūtahitanga mō ngā take katoa e pā ana ki a Ngāi Māori. Ko tāna anō, i takea mai te pūrākau i tuawhakarere hei taonga mō ngā uri whakatipu. Ko te wawata a Lee-Morgan kia ako tātou mā te pūrākau. Kei reira ngā tūmanako me te wairua o ngā mātua tīpuna. He mea pai kia tīmata mai te kaupapa o te rangahau i te pūrākau, tuatahi, hei whakaoho i te mauri o te kaupapa, ka rua, hei whakaoho i te wairua o te hunga whakarongo, hei whakahīhiko hoki ngā kare-a-roto. Ko tāna anō, mā te pūrākau ka puta mai te kura huna, hei whakahīhiko i te hinengaro, ka awe te hunga ako.

Ko te pūrākau te tatau ki te ao o ngā tīpuna, ka tīpuna tōu tirohanga ki te kaupapa o tou rangahau. Ko te ināmata o te pūrākau, ko tōna hāngai ki ngā tūāhuatanga o tēnei wā, o tōu kaupapa rangahau rānei. E ai ki a Lee-Morgan, mā te wānanga ka puta te kura huna i te pūrākau. Ki te āta wānanga i te pūrākau, ka mōhio te kairangahau me pēhea te whakamahi i roto i te kaupapa o tana rangahau.

Ka whakakapi ake i tēnei kōwae kōrero ki ngā akoranga i mau i ngā mahi a Lee-Morgan ki ngā kairangahau Māori. Ki te rangahau koe i tētahi kaupapa Māori, me whai te kairangahau i ngā ariā Māori, hei hāpai i te kaupapa, hei whakaora i te ara rangahau ake a te Māori, arā, ko te pūrākau, te pūpūtanga mai o ngā āhuatanga e pā ana ki te Māori, he taonga tuku iho nō ngā

mātua tīpuna. Ko ngā tohutohu matua e piata mai ana, ki te ruku te kairangahau ki ngā kōrero a iwi, me whai tikanga o taua iwi, kia kaua e hauhake noa iho i a rātou taonga. Nō rātou anō ērā kōrero, kia māhea ngā takune o te mahi. Pērā ki ngā kōrero a Ngata, ki te kore te whānau e whai hua i te mahi, he moumou te whai. Ki tā McFarland tukanga rangahau, ko ngā tikanga whakahaere rangahau kaupapa Māori, kia tuitui, kia tūhonohono ngā uri ki te reo a ngā mātua tīpuna.

“He Kete Whakawaitara He Whakatarā a Rangahau. Te Tika me te Pono: Matatika rangahau Māori. (Matthews, N. 2017)

Ko ngā ākinga a Matthews ki te hunga e whai ana i te tohu kairangi me tutuki pai te kairangahau i ngā tūāhuatanga matatika, i mua i te rapunga kōrero mai i ngā kaiuru. Ki te kore, ka kore e whakaaehia e tōu whare wānanga i tōu tono, kia whai atu koe i te kaupapa o tōu rangahau ki raro i te maru o taua whare wānanga.

Ko te katoa o tēnei tuhinga, e whakatō ana i tētahi tauira hei whakaarotanga mā te kairangahau. Tuatahi, mā ngā matatika te kaimahi e ārahi ki roto i ana mahi tae noa ki te mutunga. Arā, ko tētahi komiti matatika hei tautiaki i te kaimahi, ngā kaiuru me te wānanga hoki. Ko tā te mahi a te komiti he whakamana, he whakahē rānei i te tono, i runga anō i ngā tikanga whakahaere, te ngākau pono ki te kaupapa me ngā kaiuru. Nā reira, kia tika, kia pono te kaitono/kairangahau. Me noho te kairangahau hei kaitiaki mō tōna kaupapa. Ko te tikanga o tēnei me tiaki ia i ngā kaiuru, ngā hāpori me te mana o te kaupapa. (Matthews, 2017).

E whai ake nei ngā mātāpono hei ārahi i te kairangahau, E ai ki a Matthews,

- Ka whakaute i te mana o te tangata
- Ngā hua o te rangahau
- Ngā huakore o te rangahau
- Kia tika, kia pono te rangahau

Kua tīkarohia e Matthews ngā mātāpono o te ao Māori e hāngai pū ana ki ngā tikanga o te mātauranga Māori.

- Whakapapa, e kōrero ana mō te hononga a te kairangahau me ngā kaiuru. He mahi ngatahi te āhua o tana kōrero.
- Tika, kia tika te mahi, te hanga o te rangahau, me te hono anō hoki ki Te Tiriti o Waitangi. Kia āta mahi ngā tikanga i roto i te hanganga o te rangahau.
- Manaakitanga, ko te mea nui ko te aroha. Koia nei te aho hei haumaruru i ngā tāngata katoa.
- Mana, e hāngai ana tēnei mana ki ngā hua o te rangahau. Me whai haere te kairangahau i ngā tikanga-a-iwi, ki te pā mai he raru, arā kē te ara hei whakatau.

Ko te ngako o ēnei whakamārama, he akiaki i ngā kairangahau kaupapa Māori kia whāia te kaupapa o te rangahau i runga i te tika me te pono.

Key Concepts for the insider-researcher. Doing Work Based Research: Approaches to Enquiry for Insider-Researchers. (Costley, C. 2010).

Ko te kaupapa matua o tēnei ātikara, e whakaatu ana i ngā take e kuhu ai ētahi kairangahau ki te rangahau i te kaupapa o tō rātou wāhi mahi. E whakatairanga a Costley i ngā ahureinga o tēnei tūāhuatanga. He āhuatanga whakahirahira tēnei, nā te nui o ngā hua ka whakawhiwhia e te kaimahi, ka riporipo atu ki ōna hoa mahi, otirā, ka puta mai he arotake i te hanganga me ngā heke o te wāhi mahi.

Ki tā te kaituhi nei, he tirohanga rerekē tō te kaimahi ki te rāwaho. E mātua mōhio ana te kaimahi ki ngā āhuatanga katoa o tōna tūnga. He karu hōmiromiro te titiro ki ia wāhanga o tāna mahi, engari me whai whakaaro te kairangahau ki te pākahatanga o tāna mahi ki ōna hoa, ko tēnei tētahi o ngā tūpatotanga. E ai ki a Costley,

“Organizational, Professional, and personal contexts will affect the way a piece of research and development is undertaken. In the organizational context, the culture and structure of your work situation and the actions and thinking of colleagues are likely to shape your work”.

Ko te ngako o tēnei kōrero, he ōrite ngā haepapa ki ngā kairangahau kaupapa Māori me whai i ngā tikanga-a-iwi, hapū rānei, nā rātou ngā kōrero. Me whakaute te kairangahau i ngā tikanga o te wāhi mahi. Ko ngā tukanga rangahau, he manaaki i ngā kaiuru katoa.

Ki tā Costley, he tātari kounga te kohi i te ara rangahau o te wāhi mahi, engari, ki te hiahia te kaimahi ki te whakawhānui atu i tana kaupapa, me kohi i tētahi tatauranga hei tautoko i tāna mahi.

He tika katoa ngā whakataunga a Costly, I puia mai taku kaupapa rangahau i tōku wāhi mahi, arā, ki te Kōhanga Reo. Ko ngā kupu āwhina i tenei ātikara, kia whakaaro nui ki ngā hoa mahi, kia manaaki i te whare, otirā, kia whaioranga te pūtake o te rangahau.

Whakakapi i ngā mātātuhī

Ko te ngako o ēnei tuinga, e whakatau ana i ngā tikanga whakahaere mō te mahi rangahau. Kua tīkina atu ēnei kaituhi katoa i te pitomata o te anga rangahau me ngā tukanga kia oho, kia puāwai. I whakatūngia e rātou he whare whakaruruhau taonga, ki ngā tikanga i takea mai i te kawa ā o rātou iwi. I kawea mai ngā tikanga i te kawa i ngā tukanga o te aroha, hei aha? Hei manaaki, hei tiaki i ngā taonga a o rātou whānau, hapū, iwi.

Ahakoia he rerekē ngā anga rangahau, ki taku titiro, kotahi tonu te aho, i paiheretia ngā kawenga katoa. Ko te aho e kōrerotia nei, ko te aroha ki te tāngata me ōna taonga tuku iho.

Ko ngā hekenga o te aho, ko ngā mātāpono me ngā ariā o te mahi. E ai ki a Ahorangi Matthews, ko te whakapapa, te tika, te manaakitanga me te mana. Nō te ao Māori ēnei mātāpono, nā reira, he akiaki ki ngā kairangahau kia puritia, kia whāia, kia tukua te kaupapa i runga i ēnei tikanga.

Ko te ara rangahau o ēnei kaituhi katoa, he tātari kounga. Ki ōku nei whakaaro, e kore tētahi e āhei ki te whakahē i ngā tikanga whakahaere a iwi kē atu. Koia nei te kounga, te whakapono e paiheretia te iwi ki tō rātou whenua.

Hei whakakapi ake i ēnei kōrero tukanga rangahau katoa, ko pou tāhuhu i ōku whakaaro mō ngā tikanga rangahau ko te manaaki i te katoa, pērā ki tā Rangihau Kōrero.

“Ko tā te mahi a te kotahi, he manaaki i te katoa, ko tā te mahi a te katoa, he manaaki i te kotahi”.

3.2 Ko ngā tikanga whakaruruhau mō tēnei kaupapa rangahau

Kua here tēnei kaupapa rangahau ki ngā tikanga a te Kōhanga Reo, e kīa nei, ‘Ko ngā pou e whā’ hei tukanga mō tēnei kaupapa rangahau. Ko ēnei ngā tikanga whakahaere mō ngā āhuatanga katoa e pā ana ki te kaupapa o te Kōhanga Reo, mai i tōna Poari Matua tae noa ki ngā tikanga whakahaere o ngā Kōhanga Reo. E ai ki ngā mātātūhi tukanga rangahau o runga ake nei, ki te rangahau he kaupapa Māori me whai te kairangahau i ngā tikanga-a-iwi. Koia te take ka mauhere tēnei rangahau ki ngā pou e whā o te Kōhanga Reo. Koia nei ngā tikanga e paiheretia ngā whānau katoa o te motu.

Ko te Pou Tuatahi: Ko te reo me ōna tikanga

Ko te mahi tuatahi e hāngai pū ana ki tēnei tikanga, he mataoho, he tono atu ki ngā Tāhuhu whakahaere rangahau a te Kōhanga Reo me Te Whare Wānanga o Awanui-a-rangi, ki tēnei kaupapa rangahau. He whakaute tēnei mahi, kia mōhio mai ngā upoko whakahaere ki ngā nekenekhehanga o tōna whare, otirā, he tono kia whakamarumaru mai i tēnei haerenga kia tika ngā mahi katoa. Kua whakaae mai ngā Tāhuhu Rangahau ki taku tono. Kua whakapāoho ake ngā kōrero, ngā takunenga, ngā whāinga, ngā tikanga me ngā hua ka riro ki te kaupapa i āku nei mahi. Ka tāpirihia ngā reta tautoko ki tēnei kete rangahau hei taunaki, hei tautoko

Ko te Pou Tuarua: mā te whānau e whakahaere

Ahakoa e kī ana te pou tuarua ‘mā te whānau e whakahaere’ māku tonu ngā uiui e whakahaere kia whakahaumarū, kia manaaki i ngā tangata katoa me a rātou kōrero. Ko te wairua o te pou tuarua ka mau tonu. He whakarangatira i te mana o te whānau, nā reira, Ka whakamanahia te rangatiratanga o ia kaiuru ki te whakaute i a rātou kōrero, kia mōhio hoki rātou, kei a rātou tonu te mana ki te whakahē, rānei, ki te whakaae ki aku tuhinga kōrero. Ko te tikanga o tēnei pou, he whakapāoho ki ngā kaiuru, ngā takunenga o tēnei rangahau, ngā whāinga, ngā tikanga, mō wai tenei mahi, ko wai ka hua i tēnei mahi. Kua huihui mātou ko ngā kaiuru i tēnei kaupapa i mua i te timatatanga o te rangahau. Kua mārāma rātou mō wai tēnei mahi, Kua tono whakaaetanga ahau ki a rātou kia whakahaere i tēnei kaupapa rangahau, i timatahia te hui ki ngā kōrero mō ngā raru i pā mai ki te kaupapa, koia te whāinga he kimi mārāmatanga, he kimi

ronga kia oho mai ngā uri whakatipu ki ngā kōrero hītori o te kaupapa. Koia te hui tuatahi, kāore he mana tō tēnei mahi kua kore ngā whānau e whai hua i aku mahi. I whakahaeretia te hui nei i mua i ngā uiuinga, hei whakaute, hei whakamana i a rātou kōrero. Ka mutu tēnei rangahau, ka whakahoki atu ngā kohinga kōrero ki a rātou, i te mea, nō rātou anō ēnei kōrero i hōmai. Kua tāpiri atu ngā whakaaetanga a nga kaiuru ki nga reta tautoko a ngā Tāhuhu Rangahau.

Ko te Pou Tuatoru: Tū Tika, Tū Pono.

E hāngai pū ana tēnei pou tikanga ki ngā matatika o te tukanga rangahau, kia tika te mahi, kia ngākau pono te kairangahau i āna kawenga katoa. Ka whakaute i te mana o ngā kaiuru katoa, kia tika anō te tuhituhi i a rātou kōrero. Mā rātou tonu ēnei tuhinga e whakatau. Kei te rangahau au i te hītori o tōku wāhi mahi, nā, ka whakaaro nui ki ngā kaimahi a te kaupapa, kia whai hua hoki ratou i ēnei mahi. Ko te tino tikanga o tēnei pou, kia pūmau ki te pūtaketao o te kaupapa, koira te pono, mā te ngākau pono me te ngākau whiwhitā ki te kaupapa, ka pai anō ngā tikanga whakahaere o te rangahau nei.

Ko te Pou Tuawhā: Whaioranga.

Ko te whaioranga mō ngā tamariki mokopuna i ngā tikanga-a-iwi. Koia te mea e hautu ana tēnei rangahau. Ka ora te ahurea Māori i ngā tamariki mokopuna uri. Ko te whaioranga te taurahere e tūhono ai ngā wawata me ngā tūmanako o tēnei kaupapa rangahau me ngā kaiuru katoa. Ko ngā kōrero e haere ake nei e whakaatu ana i tikanga o te whakahaere kōrero mō te Kohanga Reo.

1. Te Kawa o te Kōrero, (Ngata, W. 2017).

“mā te whare kōrero ngā tikanga e pūpuri, hei whakatauiria i ngā tikanga o te pai”.

E whakahaere ana ngā uiuinga mā te huitōpa nā te tāwhiti o te noho a ngā kaiuru, ka kotahi mai mai te katoa mā te ipurangi. Kua whakaae katoa mai ngā kaiuru kia hui pēnei, engari, ka whakamaui tonu ki ngā tikanga o te marae, o te whare kōrero me ōna tikanga whakahaere. Ka timata ki te whakatau me te karakia. Ka mutu, ka whakawhānaunga ki ngā kōrero pepeha a ngā kaiuru, katahi ka whakakapi tērā wāhanga ki te waiata a te Kōhanga Reo. Ka hī ake anō

rā i te kaupapa kōrero hei taunga whakaaro, karua, ka whakaatu atu ngā pātai hei whakaarotanga mā ngā kaiuru. I tēnei wā tonu e kapu tī ana ngā whānau. Ka mutu ana te kapu tī me te whakaaro ki ngā pātai ka timata te kōrero. Ka huri rauna te rākau kōrero ki tēnā, ki tēnā kia mutu rāno ngā kōrero katoa. Hei te mutunga ka tuku i ngā mihi me te karakia whakawātea kia haumarū tonu ai ngā kaiuru.

Ko te kōrero e whai ake nei e whakamārama ana i ngā tikanga o te tataki haere i ngā kōrero me te tikanga o te whakatakotoranga o ngā pātai.

2. Te kawa o ngā oro pūare

Kei te whai haere i nga tohutohu/kupu a Tuini Ngawai

Whakairohia te A,E,I,O,U, ko tāku ka, A, I, O, U, E

A - ko te aho, te wānanga, he hokinga māhara.

I - ko ngā taonga tuku iho

O - ko te ohonga ki ngā āhuatanga i tuku iho mai i te aho.

U - ūe hā! Whakamaua kia tina. He ngā āhuatanga hei whakamau hei whakatauirā atu ki ngā uri whakatipu kia ritorito ai ki te puna māhara.

E – ko te tirohanga whakamua, ko te wā e heke mai ana. Ka whārikihia ngā tumanako, ngā wawata mō te āpōpō. He whakaaroaro tēnei wāhanga ki ngā tauira e whakaaturia ana ki ngā mokopuna inaianei. E ai ki te kōrero a Te Ao Pehi Kara “What we do now becomes our future”.

Ko te kawa o ngā oropūare e tātaki haere ana i te tikanga whakahaere o ngā pātai. Ko te reo Māori me ōna tikanga kei te whatumanawa o tēnei rangahau, e tika tonu ana mā te reo tēnei kaupapa e ārahi.

Ko te tatari kounga te huarahi e tika ana mō tēnei kaupapa rangahau, kāore e kitea te wairua Māori i ngā tauranga. Nō reira, koia nei te take e whai ana au i te huarahi kaupapa Māori. E ai ki a Lee-Morgan (2017), Ko te taunakitanga a te Māori, e takoto ana ki te whenua, te āhua o ngā tūtohu whenua ka taea te kite. He āhua rite ki tā Ngata kōrero mō te anga rangahau me te tukanga. Ko tōna whare kōrero he pērā anō ki ngā maunga kōrero, i te reo o te taiao. Koina te

pai o tēnei huarahi rangahau, he raumaharatanga mō ngā mahi a ngā tīpuna, kia hīhiko anō rā ki a rātou kōrero.

3.3 Ko ngā Pātai

Pātai tuatahi: nōna hea koe i tīmata ki te Kōhanga Reo?

Pātai tuarua: I te wā tīmata ai koe ki te Kōhanga Reo, he aha ngā akoranga i mau i a koe, i tōu whānau, i ōu kaumātua rānei?

Pātai tuatoru: He aha ngā tikanga o tērā wā e arahi ana i āu mahi i ēnei rā?

Pātai tuawhā: he aha ngā turehere e tāmi nei i ngā tikanga whakahaere o tou Kōhanga Reo?

Pātai tuarima: ki ōu whakaaro, e pēhea te mauri o tou Kōhanga Reo?

- Te kaha tautoko a te whānau ki ngā mahi akoako ia rā, ia rā
- Te wairua o te kaupapa
- Te Tino rangatiratanga o te kaupapa me ōna whakahaeretanga.

Pātai tuaono: He aha ōu tūmanako, ōu wawata mō ngā tau kei te heke mai? He aha hoki ngā mahi e whakatauiria ana koe, hei maumaharatanga mō ngā uri whakatipu?

Ko te wānanga tētahi tukanga hei whakautu i ēnei pātai. Ko te ātaahua o te wānanga he tikanga tōna, pērā ki ngā tikanga o te marae, pērā anō hoki i te whare kōrero o Ngata (2017). Ko ngā tikanga o te whare kōrero, he nohonga tāngata, he putunga kōrero, a, he kīnga nō te waha tēnei mea te kōrero. I tipu mai i te whakaaro, i te ngākau, i te hinengaro hoki. Ko tā Kōpua, ko te whare kōrero, he tikanga, he wāhi whakawhitiwhiti kōrero rānei, a, he whaiwhai kōrero i roto i te whare tōna rite. (Kopua, 1998)

Ko te uiui tētahi tukanga anō hei whakautu i aku pātai, engari, ko te rerekē o te uiui ki te wānanga, he mahi takirua noa iho, he aro kau ki te kotahi, a, e āhei te ruku hōhonu ki te pātai. Hei tautoko anō i tēnei whakatau ko ngā kōrero a Berry (1999),

“In-depth interviewing, also known as unstructured interviewing, is a type of interview which researchers use to elicit information in order to achieve a holistic understanding of the interviewee’s point of view or situation; it can also

be used to explore interesting area's for further investigation". (Berry, 1999).
Check this is been refferenced in bib

He maha ngā hua tō tēnei momo tukanga. Kua tāutu a Berry i ngā rerekē o te uiui me te wānanga. Ki au nei, he ōkawa, he ōpaki, e rite tonu ki te reo Māori.

Ko te tukanga kōrero e tika ana ki tēnei huinga, ko te uiui, he o-kawa te haere, engari, kia wānanga tonu te wairua o te hui. He pai kia rāranga haere ngā korero a tēnā, a tēnā, engari me whakaute te katoa i te reo a te kotahi, kia ahei te kotahi ki te āta takoto i tana whakaaro. Koia tāku mahi, he tukutuku i te rākau kōrero kia whakaaro nui ki ngā kaiuru katoa.

3.4 He Whakarāpopotanga

Ko te upoko e whai ake nei, e whakahuihui ana i ngā reo a ngā kaiuru e pā ana ki tēnei kaupapa rangahau. anei rā ngā ā-puta o te wānanga me ngā uiui a ngā kaiuru nō ētahi o ngā Kōhanga Reo.

UPOKO TUAWHĀ

NGĀ PUTANGA ME NGĀ WHAKAWHITIWHITI

4.0 He Whakatau ki te Whare Kōrero a Te Kōhanga Reo

Whakatau mai rā ki tēnei whare kōrero e pā ana ki te Kōhanga Reo. Ko te wāhanga e whai ake nei he titiro, he rongo atu ki ngā kauhau a ngā manu pīrere⁴⁵ i pakeke mai i te Kōhanga Reo me ngā reo o ngā mātāmua⁴⁶, ngā kaimahi i nanao mai ērā tamariki ki roto i ngā tikanga o te ao Māori, i ngā tikanga o te Kōhanga Reo. Ko te whakamana i te tipu o te mokopuna te kaupapa matua o tēnei rangahau. E whakawhāitihia te titiro ki te kaupapa o te Kōhanga Reo me ōna tikanga whakatipu mokopuna. Ko te Kōhanga Reo, tētahi o ngā huarahi e whaia nei i ngā tikanga o te ao Māori, hei whakaora i te reo Māori me ōna tikanga. E kī ana te korero a tā Hemi Henare,

“I ahu mai ngā tikanga o te Kōhanga Reo i te marae, nā reira, me marae tōna āhua”. (TKRNT: *Te Korowai*, 2022, wh 76).

Ko ngā kaiuru o tēnei kaupapa rangahau, he kaimahi nā te Kōhanga Reo. Ko ētahi o rātou he mātāmua nō te kaupapa, ko ētahi he manu pīrere, engari he ākonga rātou katoa o Te Tohu Whakapakari Tino Rangatiratanga a te Kōhanga Reo o te tau 2023⁴⁷.

Ko ngā mātāmua he kanohi tuatahi i uru atu ai ki te kaupapa i tōna timatanga hei kaiawhi, hei whaea, hei kōkā mō ngā tamariki tuatahi. Ko ngā manu pīrere ngā mokopuna o te kaupapa i tipu i te kaupapa, a, kua hoki ki te kaupapa hei kaiako. Nā reira, ka whakahuihui ngā reanga e rua nei hei kapo i te reo ōnamata, te reo inamata, ka whakamutu ake ki ngā wawata mō te anamata. Ka kitea te ripohanga o ngā mahi poipoi tamariki mai i te timatatanga o te kaupapa tae noa ki te tēnei wā.

Ka pōhiri atu ki ētahi kaiako o Te Waipounamu, ki ētahi kaiako o Ikaroa me tētahi o ngā kaiako o te Tairāwhiti, kia kaokao mai i runga i te ngākau tapatahi, ki te kōrero mō ngā mahi o mua me ngā mahi o naianei, e whakaahua ai i te kaupapa mō ngā tamariki mokopuna o āpōpō.

⁴⁵ Ko ngā manu pīrere ngā tamariki tuatahi o te Kōhanga Reo

⁴⁶ Ko te horopaki o te kupu matamua ki konei, koia nei ngā mata tuatahi o te kaupapa, ko ngā kanohi tuatahi i whakahaeretia ngā mahi akoako tamariki.

⁴⁷ Te Tohu Whakapakari Tino Rangatiratanga. Ko tēnei te tohu paetahi a Te Kōhanga Reo.

He whakamōhio atu, ko ngā kōrero a ngā kaiuru, ka hāngai ki ōu rātou ake wheako whaiaro o te Kōhanga Reo. Ahakoa te tawhiti o ngā kaiuru, ka whakatata mai mā te huitopa, ka tāpaea ko ngā tikanga o te marae, o te whare kōrero hei whakahaumarua i te katoa. He ōkawa ngā whakahaeretanga o ngā uiui, engari ka wānanga te wairua o te hui.

Ko ngā ariā e whai ake nei, ko ngā pou o te whare, hei pupuri i ngā kōrero kua puta i ngā kaiuru. Ko ēnei pou hoki, e tiaki ana i ngā taonga nei hei mauhana mō ngā manu pīrere o āpōpō.

4.1 He arotake i ngā ariā mātua

Ko tōku whare Kōhanga Reo me ōna pou e whakaāhuru ana i ngā kaiuru. Ko te kawa o ngā oropūare e tātaki haere ana i ngā pātai kia Kōhanga Reo te wairua o te hui. Kei raro iho nei ko te kawa o ngā pātai me ōna tikanga whakahaere.

A - te ahorangi

Kei konei ngā pātai me ngā whakahoki a ngā kaiuru e pā ana ki ngā wheako tuatahi, i tō rātou tīmatatanga ki te Kōhanga Reo. E rua ngā tirohanga, ko te manu pīrere (he tamariki te tirohanga) me te tirohanga a ngā mātāmua (he whaea/māmā) i hari a rātou pēpi ki te Kōhanga Reo. I whai wāhi atu ēnei kaiuru katoa ki te kaupapa, a, kua ritorito ēnei wheako ki te puna mahara o te tangata.

Pātai 1, Nōnā hea koe i timata ai ki te Kōhanga Reo?

Pātai 2, He aha ngā tikanga whakatipu tamariki i kitea ai koe i tērā wā?

I – ngā taonga kua tuku iho.

Kei konei te pātai me ngā whakahoki e pā ana ki ngā āhuatanga kua tuku iho mai i te ahorangi. Koia nei ngā tikanga e whakapūmau tonu ana e ngā kaiuru, mai i a rātou wheako tuatahi e whakapūmau tonu ana i ēnei rā. Ko ngā pātai o tēnei wāhanga,

Pātai 3, He aha ngā tikanga o tērā wā e mau tonu ana koe i ēnei rā?

O- te Ohonga

Kei konei te pātai me ngā kōrero e pā ana ki te pākahatanga o ngā ture here auraki me te oranga o te kaupapa ki roto i ngā Kōhanga Reo o ngā kaiuru.

Pātai 4, Ki ou whakaaro, e hāpai, e tāmi rānei ngā turehere o naianei i ērā tikanga?

U – uia, te uenga.

E toru ngā wāhanga, ngā whakaarotanga o tēnei pātai, engari e hāngai katoa ki te orangatanga o ngā tikanga. He momo whakaine tēnei pātai, ka uia ngā āhuatanga e kaha tonu i te kaupapa, me ngā āhuatanga e tōwēwē ana i ngā akinga o te ao Pākehā.

Pātai 5, Ki ōu whakaaro, e pēhea nei te mauri o te kaupapa i tōu Kōhanga Reo?

- E kaha tautoko te whānau i ngā mahi akoako
- Te wairua o te kaupapa
- Te tino rangatiratanga o te kaupapa me ōna whakahaeretanga

E – e heke haere mai.

Ko tēnei pātai e hāngai pū ana ki ngā wawata mō ngā tamariki. Ko te kupu ‘e’, e tohu ana mō te wā kei te heke haere mai.

Pātai 6, Ko koe te tauira mō ngā tamariki a tōu Kōhanga Reo, he aha ngā tikanga, mātāpono rānei, e tumanakohia ana e koe, kia ora tonu i ngā tau kei te heke haere mai?

Ko te rārangi o ngā kaiuru, ka tīmata ki te reo o ngā mātāmua, ka whakamutu atu ki te reo o ngā manu pīrere. Ko te reo o ngā mātāmua, tokotoru o rātou e kōrero ana mō tō rātou wheako whaiaro o te kaupapa. I kuhu mai te tokotoru nei hei māmā awhi, hei kaimahi mō te kaupapa i nga 1982 ki mua.

E whai ake nei ko te reo a ngā manu pīrere. Ko te kaiuru tuawhā, nō tētahi Kōhanga Reo ki Wainui-o-mata, ko te kaiuru tuarua, nō tētahi o ngā Kōhanga Reo ki te Tairāwhiti, ko te tuatoru,

nō tētahi o ngā Kōhanga Reo ki Otepoti. Kua pakeke mai ēnei kaimahi, ēnei manu pīrere i te Kōhanga Reo, naianeī, kua hoki atu anō rā ki te Kōhanga mahi ai. Ka whakauru atu i ngā ingoa o ngā kaiuru ki runga i a rātou kōrero.

I mua i te kuhunga atu ki ngā kōrero nei, e tika ana kia whakatau i a koe e te kaipānui ki te Whare Kōrero a te Kōhanga Reo. Whakatau mai rā ki te oha o mua e miia nei ki te oha ki tai. Whakatau mai ki tēnei whare kōngahungahu, te hūwai o ngā mātua tīpuna, nau mai rā.

Ki a koutou ngā kaikōrero, ngā ringa whero o te kaupapa tēnā koutou katoa i tou whakaaetanga kia rarau mai ngā kōrero hei mauhana, hei whakapoapoa i te ngākau o ngā kaimahi ō apōpō. Ka nui te aroha ki a koutou katoa.

Pātai tuatahi & tuarua me te whakautu a ngā mātāmua

1, Nōnā hea koe timata ai ki te Kōhanga Reo?

2, He aha ngā tikanga whakatipu tamariki i kitea ai koe i tērā wā?

Kaiuru 1. Christina Rask. He kaiako/kaupapa kaimahi⁴⁸ ki Waitaha, ki Te Waipounamu

I timata au ki te Kōhanga Reo i te tau 1988. Ki aku nei kitenga mai i te Kōhanga, ko te māmā me te tamaiti. Me pēnei taku kōrero, i taua wā kore ngā māmā i tākoha a rātou pēpī mā tētahi atu hei poipoi, hei whāngai. I pēnei ana ōku whakaaro, nāku tēnei pēpī, māku anō ia e tiaki. Māku ia e whāngai, māku ōna kope e tīni, māku anō tōna reo e whakatō ki roto i a ia. Ko te nuinga o ngā mātua i te Kōhanga Reo i taua wā, kāore kau he reo, nā reira, i whakaaro ake au, ki te tika taku tiaki i te taku pēpī, māku te reo e whāngai, e tohatoha ki a ia. Kāore kau he kaumātua i reira i tērā wā, ko ngā wahine anake. Nā reira nāku anō taku pēpī i whakahaumaru, i whakaako, i whakatipu i te reo Māori. I whakaaro au, mehemea ka pono au ki te kaupapa o te Kōhanga Reo, ka pono hoki te whānau i aku tauira. Nōreira, koia rā aku māharatanga ki tōku tīmatatanga ki te Kōhanga Reo.

⁴⁸ Ko ngā kaupapa kaimahi, he kaimahi nā Te Kōhanga Reo National Trust.

Kaiuru 2. Wikitoria Raatu. He kaupapa kaimahi/kaiako ki Te Whanganui-a-Tara

I tīmata au ki te Kōhanga Reo i te tau 1982, i te marama o Mei. He māmā ahau i tērā wā, i herea au taku tama ki te Kōhanga Reo o Pukeatua, te Kōhanga tuatahi o te motu. E maumahara ahau ki te āhuetanga o ngā nannies, ngā kuia me ngā kaumātua e kimi ana he reo, he āwhina mō ngā mokopuna, he mahi hou tēnei ki a rātou. Ko ētahi o rātou i hau mai i te ao Pākehā, ko ētahi anō i āhua ngaro atu te reo i a rātou, nā reira, i mahi rātou ki te taha o aunty Henrietta Maxwell me aunty Jean Puketapu. Ko tētahi tauira i mātaitia e au, i te hoihoi o ngā tamariki i waiata ngā kuia ki a rātou. Koirā te āhuetanga o te reo, he reo hūmārie, he reo ngāwari, he rerekē te reo e rongohia ana i tēnei wā. Ko tenei te mea tino pai ki ahau, kotahi anake te kōrero ki ngā tamariki, a, ka aro rātou. Naianei, ka kōrero ngā kaiako kotahi, e rua, e toru ngā wā, a, ka tahuri mai, ka aro mai ngā tamariki.

Ko ngā kaiako o te wā tīmata māua ko taku tama, ko taku hungarei, ko Parekohai Rereti, ko ētahi o ngā kuia o te wā kainga nei, nō te Tairāwhiti tētahi, nō Taranaki tētahi, nō Waikato tētahi, nō Tūhoe tētahi. Ahakoa nō hea te tangata, nō tēhea mita rānei, ko te mea nui, i te ako ngā tamariki i te reo. I te rere te reo, i rongo ngā mokopuna i te reo, i korowaitia ngā mokopuna ki te reo a ngā kuia. Ko te kōrero a ngā kaumātua, hei te wā ka tipu te tamaiti, ka hoki atu ia ki tōna kainga ki reira ka ako ai i tōna mita, i tōna reo, te reo o tōna ake kainga. E Tino waimarie mātou, i reira a Kuini Moehau Reedy e waiata ana i āna waiata, e mahi ana i āna mahi whakangahau tamariki, rāua tahi ko Henrietta Maxwell.

Ko te tino tikanga, te tino tauira i kitea nei e au, ko te āhuetanga o te kuia ki te taha o te mokopuna. Te ngāwari o tōna kōrero ki ngā mokopuna. Ko te tikanga i tērā wā, kāore ngā mātua i uru mai ki te Kōhanga ki te taha o a rātou tamariki. Ko te take i pērā ai, kia whakaratarata, kia whakapoapoa haere ngā tamariki ki te reo me ngā āhuetanga o ngā kuia.

Ki te hiahia ngā mātua ki te kōrero ki ngā kuia, i tuhi a rātou kōrero ki te papa tuhituhi i te reo Pākehā, katahi ka whai wāhi kē atu ngā kuia ki te kōrero ki ngā mātua, ka puta atu rātou ki waho. Nā reira, koirā tō mātou tikanga. He maha ngā tikanga, ngā āhuetanga i ako mātou mai i ngā kuia.

Kaiuru 3. Debra Kuiti. He kaiako ki Murihiku, arā, ki Te Waipounamu

I tīmata au i te tau 1987, māua tahi ko taku tama ki te Kōhanga Reo o Kimihia Te Mātauranga o Ngā Tīpuna.

I te wā tīmata au ki te Kōhanga, i titiro ahau ki tōku tipuranga i te mea kāore ōku kaumātua hei ārahi i ahau. I tērā wā, he tau hou ahau ki ngā tikanga me te reo, nō reira, ko te tuatahi, kia tau te whakaaro ki ahau, he Māori ahau. Mai i tērā wā ka mīharo katoa ahau ki ngā āhuatanga o te Kōhanga Reo, he kaumātua i reira, ko nanny Paki, ko koro Manu. He mea nui tērā ki ahau, kāore ahau i tipu ki te taha o ōku kaumātua. Nō Tainui a nanny Paki rāua ko koro Manu, i mau i ahau ētahi akoranga i a rāua māhi, ko te ngongo i te hupe o te pēpi kia pai te ngā o te pēpi. Ko tētahi mahi anō i mau i ahau, ko ngā akoranga i ngā waiata, i ako mātou ngā mātua i te reo mā te waiata. I pakari haere tō mātou reo, engari, he reo tohutohu. Ko te reo mai i ngā kaumātua he reo aroha, koirā ngā tauira, i tauirahia mai e ngā kaumātua ki a mātou i tērā wā.

Ko ngā pātai tuatahi, tuarua me ngā whakautu a ngā manu pīrere

Kaiuru 4. Atareta Belczacki. He kaiako ki Te Whanganui-a-Tara

I whānau mai au ki te Kōhanga Reo, i te tau 1988, engari i uru atu au hei kaimahi i te tau 2006. Ka mutu au i te kura tuarua, ka haere atu au ki te Kōhanga Reo ki Kōkiri Marae mahi ana.

He rerekē taku tirohanga ki te kaupapa i ngā tūāhuatanga e rua nei. I te wā tamariki ana au, i rongo atu i te hahanatanga me te aroha nui o tōku kuia. E maumahara au ki ōku āhuatanga i te Kōhanga. He tamaiti kore whakarongo au, he tamaiti whakatoī, he tamaiti taikaha. I a te wā ka kohetehete mai ngā kuia, ka piri atu au ki ngā rekereke o tōku kuia, engari, ko aua kuia rā he whakapūmau ki te kaupapa, i reira rātou ia rā, ia rā hei poipoi i ngā tamariki. Ka aroha au ki ērā kuia i aku mahi hianga, ahakoa ko wai, ahakoa te heahea o ngā tamariki pēnei ki ahau nei, ka ū tonu atu rātou ki te mahi. I te wā e whā ōku tau, i tīmata tōku kuia ki te Kōhanga Reo ki Wainui-o-Mata, i reira ōku karangatahi, he rite te āhua me te wairua o taua Kōhanga ki te kainga, nā, he wāhi mīharo ki au, engari ko te manawanui o ērā atu o ngā kuia tāku e maumahara nei.

Ko tā rātou mānawanawa nui mai te mea e kore nei au e warewaretia. He taonga tuku iho tērā āhuatanga. I au e uru atu hei kaimahi ki te Kōhanga, he āhua rerekē, he wairua rerekē, i te mea kei te whai i ngā ture Pākehā o ēnei wā. Ko te āhua inaianei, kua whakarōpuhia ngā reanga tamariki, ka whakamaua mātou ki ngā āwhata⁴⁹ tamariki. He rerekē anō te kaha o te reo, kei te mahi ngā kaimahi i tō rātou ake wātaka. I taku tau tuatahi hei kaimahi, koretake rawa ōku pūkenga whakaako, engari i ahau te reo, tōku ngākau nui ki te waiata me te whakatangitangi i te rakuraku i whai wāhi atu ki te Kohanga Reo. I mōhio au ki te tīni kope me ērā atu o ngā mahi, engari tau hou au ki ngā mahi a te kaiako.

He rangatahi tonu aku whakaaro i taua wā, kāore au i tino whai whakaaro mō te kauapapa o te Kōhanga Reo. I te wā ka whānau mai taku pēpi, ka rerekē katoa taku tirohanga ki te kaupapa. Kua whai pūtake taku mahi ki te Kōhanga Reo. E rongorongo ana au ki te reo o tōku kuia e akiaki mai ana, kia mahia te mahi. Nā reira, kei konei tonu au e kōkiri ana i te kaupapa.

Kaiuru 5. Priscilla Poi

I tīmata au i te Kōhanga Reo i te tau 1983, he manu pīrere au nō Te Whakaruruhau Kōhanga Reo ki Tūranganui-a-Kiwa, ko taku tūnga Kaiako i timata i te tau 2018, nō reira e rima tau au e mahi ana ki roto i tēnei kaupapa. Ko aku maumaharatanga ki ngā tikanga i kitea, i kaha poipoi ngā kaumātua i ngā tamariki me ngā māmā kia pai ai te tipu o ngā tamariki. Ko ētahi he māmā hou, ko ētahi anō, kāore he reo, nō reira i kaha manaaki, i kaha ātawhai ngā kaumātua i te māmā me a rātou tamaiti, koia nei aku māharatanga ki ngā tikanga o mua.

Kaiuru 6. Te Amorangi Ki Mua Wilson

I whānau mai au ki roto i te Kōhanga kaupapa, engari tekau ma whitu taku pakeke, i te hiahia ōku mātua he tautoko ki te Kōhanga, nā, ka tonoa mai rāua ki ahau hei awhi atu, nā reira, haere atu au ki te tautoko i ōku mātua, Kei reira tonu au, kua tekau ma whitu tau au e mahi ana ki te Kōhanga Reo. Kei te hāpai tonu i te kaupapa me te tautoko i te hunga e noho tāwhiti ana i te kainga, pēnei ki au nei.

⁴⁹ Ko te kupu āwhata he (ratio), he reanga mokopuna. 1, he piripoho. 2, he pēpi haerere. 3, he tuakana.

E maumahara ahau ki aku rā tamariki i te Kōhanga Reo. Harikoa ana au ki te haere ki taku Kōhanga, he wā whakahirahira tērā ki au. I rongu au ki ngā tikanga o ngā taumata whakahirahira, te mana whenua, te mana tangata, te mana aotūroa me te mana reo. I ako au i tōku whakapapa, i tōku pepeha, i ako hoki au i ngā hononga tangata me te mana o te reo i puāwai ana i ngā waiata, i ngā mahi akoako. Ko te mea tino pai ki ahau, ko te mana aotūroa. Ko tētahi tino akoranga i mau i ahau, he wāhi ako ngā wāhi katoa, ahakoa kei hea koe, kei reira he akoranga. Nā Katie Rackley tēnei kōrero. Ko ia tōku kaiako i te Kōhanga, i reira tonu ia i te wā tīmata au hei kaimahi, nānā ēnei whakaaro hīhiri i tō ki roto i ahau. Taku mīharo hoki ki te ako i ngā mahi whakaako i raro i a ia. Koia te tikanga e whakapūmau tonu ana i ahau, i tēnei rangi tonu.

Ko te pātai tuatoru me ngā whakautu a ngā mātāmua

He aha ngā tikanga o tērā wā e mau tonu ana koe i ēnei rā?

Kaiuru 1. Christina Rask

Me pēnei taku kōrero, ‘kua taka te kapa’, kua whai māramatanga au i ngā mahi me ngā tikanga o te Kōhanga Reo, a, ko te kōrero ki te mokopuna i tōna reo, ki ngā wāhi katoa ahakoa te aha. Ko te mea anō hoki, ki te tangitangi te pēpi, kei te kōrero ia ki a koe, he kōrero anō tērā, koia rā tōna reo. Nō reira, ko te kōrero i te reo ki ngā mokopuna i ngā wā katoa te tikanga e mau tonu ana e au i ēnei rā.

Kaiuru 2. Wikitoria Ratu

Ki te hoki anō rā tātou ki te tīmatatanga, ki ngā akoranga i tūāpapatia e ngā kaumātua, ko te reo me ōna tikanga. E whakaaro tonu au e pēhea mātou e pupuri ai ki ērā tikanga i tēnei ao hurihuri, ngā tikanga e pā ana ki te mahi whakatipu tamariki. Ko te mea nui ki ahau, kei te whāngai tonu ngā punua kaimahi i ērā tikanga ki ngā tamariki. I te tau 1992, i hau mai ‘Te Whāriki’⁵⁰. I mua noa atu i te putanga mai o ‘Te Whāriki’ hei tūāpapa whakaako mokopuna, i reira kē ōna āhuatanga i te Kōhanga, pērā ki ngā ‘Taumata Whakahirahira’⁵¹. I te Kōhanga

⁵⁰ Te whāriki, koia he tauira whakaako mokopuna i manahia e te Kāwanatanga mō ngā whare whakaako tamariki puta no ai te motu.

⁵¹ Taumata whakahirahira, ko ēnei ngā whēngu o Te Whāriki e whakamana i te tipu o te mokopuna.

kē ēnei āhuatanga, engari kua kore mātou i mōhio he rautaki tēnei āhuatanga i whakatauirahia mai e Henrietta Maxwell rāua ko Moechau Reedy. Kei roto i te pukapuka kōwhai a Te Kōhanga Reo 1984, ko ngā ā-puta o te hui-a-motu ki Turangawaewae. I reira ngā āhuatanga ako tamariki, i wānangahia, i kōrerohia, i waihangahia e te motu, a, ka puta mai he rotarota, he waiata, he rerenga kōrero hei whāngai atu ki ngā mokopuna. I whakakōpaehia ēnei tikanga katoa ki roto i tēnei pukapuka. Ko tāku nei mahi, ko te koke tonu atu i ēnei mahi ki roto i tō mātou Kōhanga Reo, hei akoranga mō ngā tamariki mokopuna, nā, kei te pupuri tonu ki te aka matua o tērā pukapuka, koia tonu rā te reo kaumātua, he tikanga nō rātou e arahi tonu ana i a mātou mahi whakatipu tamariki. Pērā ki te kuia Keriana Olsen, he kuia tohutohu, he kuia whakatikatika tangata. Waimarie au, i ako au ki ngā rekereke i ērā kuia. Ko tāku mahi, ko te poipoi i ngā kaiako o naianei ki roto i ngā tikanga o aua kuia rā, kia haere tonu ērā tikanga whakaako/whakatipu tamariki.

Kaiuru 3. Debra Kuiti

Ko tētahi tikanga o mua, e whai tonu au, ko te tīni kope ki runga whāriki. Kāore au e whakaae kia tīni kope ki runga tēpu tīni kope ki whare horoi rānei. He wheako mātaotao tērā mā te mokopuna. He ture Pākehā kē tērā, he maha tonu ngā akoranga mā ngā tamariki i te wā tīni kope ana mātou ki runga whāriki.

Ko te pātai tuatoru me ngā whakautu a ngā manu pīrere

Kaiuru 4. Atareta Belczacki

I āta whakaarohia tērā pātai, nā, ko te whāngai kai tētahi tikanga e mau tonu ana mātou i te Kōhanga, ka tunu tonu atu mātou i ngā kai mō ngā tamariki. Ko te whakauru whānau hou ahakoa ko wai, nō hea, ka whai wāhi tonu mai ngā tamariki katoa ki tō mātou Kōhanga Reo.

Ko tētahi tino tikanga o tōku kuia, kia manaaki i ngā tamariki katoa. Hei aha te pūtea, te aha atu rānei, kua tūwhera ngā tatau o tō mātou Kōhanga ki ngā mokopuna katoa. Kāore kau tō mātou waka hei tiki tamariki i tērā wā, engari, i tukua tōku matua kēkē, e tōku kuia ki te tiki atu i ngā tamariki mā runga i tōna ake waka. Ko te kōrero a tōku kuia, “he wāhi haumaruru tēnei,

ka whāngai te tamaiti, ka horoi te tamaiti, ka manaaki i te tamaiti, katahi ka whakahoki atu a ia ki tōna kainga”. Kāore tōku kuia i whai whakaaro mō te taha pūtea, he pōhara etahi whānau o te hāpori, ki te kore i a te whānau he pūtea hei koha ki te Kōhanga, he pai noa iho, he maha ngā āhuatanga o te koha, pērā ki te tapahi otaota, he koha kai, he ringa āwhina ki ngā mahi i te Kōhanga, ahakoa te aha, ko te koha, he koha. Koia tonu tētahi tikanga ka whakapūmau tonu mātou i enei rā.

Kaiuru 5. Priscilla Poi

He pērā anō tō mātou Kōhanga ki tō Atareta, ko te koha he tino tikanga, kei te ora tonu i a mātou mahi ki te Kōhanga. Mehemea kāore i a te whānau he pūtea hei utu ki te Kōhanga, arā noa atu ngā mahi hei tautoko i te kaupapa, pērā ki te whakapaipai whare, tapahi otaota, tunu kai, āwhina i nga kaimahi. He maha ngā tohu o te aroha, me te koha.

Kaiuru 6. Te Amorangi Ki Mua Wilson

Ko ngā tikanga ka mau tonu mātou i ēnei rā, ko ngā tikanga o Te Whāriki, arā, ko ngā Taumata Whakahirahira, kia hirahira katoa ngā tamariki i roto i te Kōhanga, arā, he tūmomo whakatau. Ko te take i mau tonu ahau i ērā tikanga, he mama, he ngawari ki te whakaū i ngā kaimahi hou mā ēnei tikanga. He tauira pai hei whai atu, kia puāwai a rātou ake whakaaro ki ngā mahi whakaako tamariki. Ka whakaako tonu au i ngā tauira a nanny Katie ki ērā atu o ngā kaimahi i haere mai. Ko tētahi paku rerekē, i uru atu mātou ki ngā mahi o te pae tuku kōrero me te pae tuku aka. Hei whakamārama atu i ēnei āhuatanga, he rite ki te kupu whakarite, engari, he āhuatanga whakarite. Kua tango mai i ngā atua, kua hora mai ki ngā manu me ngā ngangara, hāngai tonu atu ki ngā kare-a-roto. Nā reira, heke tonu mai a mātou mahi whakaako tamariki i ngā tikanga i whakatauirahia mai e tōku kaiako tuatahi, a nanny Katie. Ko te tumanko ka haere tonu tēnei āhuatanga, kia tipu, kia wana ngā whakaaro o ngā kaimahi kei te haere tonu mai.

Ko te pātai tuawhā me ngā whakautu a ngā mātāmua

Ki ou whakaaro, e hāpai, e tāmi rānei ngā turehere o naiane i ngā tikanga a te kaupapa?

Kaiuru 1. Christina Rask

Anei he tauira, ko te wāhi tīni kope he wāhi mātaotao. Ko te whāriki he wāhi whakamahanahana mō te mokopuna. Ki te tuku a tātou pēpi ki te ruma horoi tīni kope ka makariri ia. He aha te raru o te mahi ēnei mahi ki te whāriki? He wāhi mā, he wāhi māhanahana, a, ka rongo tonu ana te pēpi ki ngā waiata, ngā pākuru, ngā kōrero a ōna tuakana, ka rongo tonu te pēpi ki te aroha o tōna whānau. Kia aroha ki te mokopuna, kia kōpae te mokopuna ki te aroha o te whānau. Hei aha te haunga, mēnā ka haere mai he manuhiri ki te Kōhanga Reo, ki te rongo-a-ihu atu ki te haunga o te tiko, ka mōhio rātou, kua tae mai ki te Kōhanga, he whare manaaki mokopuna.

Kaiuru 2. Wikitoria Ratu

Ka haere tōtika atu ki te ture āwhata, nā tēnei ture e kore mātou a taea te hari atu ngā tamariki ki rō ngahere, ki te takutai hei kōhi mātaitai, ērā āhuatanga o te taiao. Kua whati ana te here o ngā mokopuna ki tō ratou taiao i ērā turehere. Ki ahau nei, koirā te tāmitanga o ērā ture ki tō tātou kaupapa. E kore mātou e taea te puta noa atu ki ēnei wāhi, pērā i ngā rā o mua. Ko te nuinga o ngā akoranga mā ngā tamariki, kei te taiao. Koia ngā ture kei te herehere i a tātou mahi i te Kōhanga. Ka taea tonu te haere ki ēnei wāhi, engari, arā kē ake te nui o ngā ture whakaaetanga mā ngā mātua kia āhei mātou ngā kaimahi te haere. E pēnei ana, he pepa whakaaetanga, he māhere, he ture anō mō te haere ki rō waka, engari i ngā rā o mua, kotahi anake te whakaaetanga. I te wā whakauru mai te whānau hou, i whakaae ana rātou ki ngā mahi katoa a te Kōhanga. Naiane, tē taea e mātou te puta i ngā kēti o te Kōhanga, kua kore ngā mātua e hainahia he pepa mō ngā kaupapa ako katoa kei tua atu i ngā kēti.

I te tīmatatanga o te Kōhanga Reo, e whitu noa iho ngā turehere, naiane, e hia kē ngā turehere, he kotahi mano neke atu te āhua o ngā ture. ‘Ah well’, kei raro kē tātou i ngā ture a te MOE⁵².

⁵² MOE, ko te Ministry of Education.

Nō reira, e pēhea ana te haere o tō tātou nei kaupapa? e aua! E pēhea tātou e tūwhera ai ngā kēti kia puta atu ngā tamariki ki tō rātou taiao hei ako i ngā mea kātoa?

Kaiuru 3. Debra Kuiti

Ko tētahi tāmitanga anō i ngā turehere Pākehā, ko te kai me te whāngai i ngā mokopuna. Ko tētahi tikanga o mua, he pinupinu i te kai i te waha o ngā taipakeke me te whāngai tōtika atu ki te pēpi, ērā tūmomo āhuatanga. He pai tērā mahi ki te whakangohengohe i te kai, te whakamātau hoki i te pāmahanatanga o te kai. He hauora katoa tērā mahi, kia kore rawa te pēpi e karawa i ērā mahi.

Ko ngā ture mō te moe tētahi pēhitanga anō i a mātou tikanga. He pai tonu ki a mātou ki te whakatakoto i ngā tamariki pērā ki te moe i te marae, kia rua, kia toru pea ngā tamariki i runga i te moenga kotahi. Naianei, kua wawāhi ake ngā moenga, kua kotahi te tamaiti ki ia moenga, e ai ki te ture Pākehā!

Ko a mātou haerenga ki te moana, kua ngaro atu i a mātou te hāora, i te mea he mahi tino pārekareka ki ngā tamariki, engari, kei te mau ngā akoranga Kōhanga Reo ki te matawā inaianei. Kua rerekē te āhua o te kaupapa i ngā ture maha o ēnei rā.

Ko te pātai tuawhā me ngā whakautu a ngā manu pīrere

Kaiuru 4. Atareta Belczacki

Ka pukuriri au ki ngā kōrero e pā ana ki a ERO⁵³, ko wai rātou ki te tohutohu mai? Ka haere mai rātou mō te kotahi rā ki te aromātai i a mātou mahi, ki te mātāi i ngā mahi e mahi ana mātou ia rā, ia rā, ao noa, pō noa. He pai noa iho ki ahau mēnā ka mahi rātou ki roto i te Kōhanga Reo ‘but they dont’, Mēnā ka whai rātou i tētahi kaiarotake e mahi ana i te Kōhanga Reo, kei te pai tērā, kua mōhio taua tangata ki a mātou mahi, anō nei, kua Kōhanga Reo tōna

⁵³ ERO, Education Review Officers.

titiro ki a mātou mahi, engari, ki te haere mai he rāwaho ki te whakawā i a mātou, kei te hē tēnā.

Ko te rahi o ngā ture, ngā pepa hei whakamātautau, hei whakarite i mua i te taenga mai o ERO. Ko te nuinga o ērā hei mahi kei ngā pepa hihira, he hoha! Mōhio kē mātou ki te tiaki, me te whakahaumarū i a mātou tamariki. Kei te mōhio hoki au, ko te take o ērā ture he whakahaumarū i te katoa, heoi, kua waea kē mātou ki ngā whakatūpatotanga, otirā, he pōhara a moni nei te kaupapa. Kāore i a mātou te pūtea hei hoko i ngā taputapu e hiahiatia ana e te ERO. Hōmai he pūtea tautoko, koirā tāku whakapae.

Kua hau mai te kaiuru 2, a Wikitoria Ratu ki te tautoko i ngā kōrero a Atareta. Ko tā Wikitoria, e maumahara ahau ki tō mātou ‘review’ arotake tuatahi. I te mōhio mātou ki te kaiarotake, he whanaunga ia ki a mātou, engari kotahi hāora noa iho ia i te Kōhanga, a, kua pūtu tōku pāpā i a ia ki waho me tana kī, ko wai ia ki te haere mai me te tohutohu ki a mātou? He āhua mārō ngā kaiarotake i tērā wā, kua ngāwari ake rātou inaianei. Hokorua te kaumātua o te kaupapa, i roto i ēnei tau i pai ake ngā tikanga arotake a ERO, engari, kia tūpato, kia mataara tonu tātou, kua e tukua tō mana whakahaere kia riro ki ngā ringaringa o kaupapa kē atu. Ka tautoko mārika ana a Belczacki i te whakatau a Raatu.

Kaiuru 5. Priscilla Poi

Kua hohā au ki ngā turehere kātoa. Kāore e pai ki ahau te rarangi tatari mo ngā mokopuna⁵⁴ ko tōku wawata, kia tūwherahia te whare kia uru mai ngā mokopuna kātoa. Tekau ngā tamariki i tō mātou kainga e tatari ana kia wātea he wāhi mō rātou.

Ko ngā ture hou i tau mai i te wā i hōrapa ana te mate kōwhiore ki Aotearoa. Pērā rawa te nui o ngā turehere kia haere mai ngā mokopuna ki te Kōhanga ia rā, ia rā. Ka tautokohia au ngā kōrero katoa kua whārikihia e ngā kaiuru nei.

⁵⁴ Rārangi tatari, ‘waiting list’ he wāhi mō te mokopuna ki te Kōhanga.

Kaiuru 6. Te Amorangi Ki Mua Wilson

Reports, profiles, attestations, police vetting, ko ēnei ngā āhuatanga e tāmi nei i a mātou mahi. He pēhi katoa ēnei mahi. Ki te kore te tangata e pāhi i tōna “police vetting” kāore taua tangata e āhei ki te mahi ki te Kōhanga, engari, ka riro māku tērā kōrero hei kārere atu ki taua tangata, he mamae! Ko te tino mamae, i kawea atu au i tēnei kōrero ki tētahi o ngā kaitono, engari, ko tēnei whānau, he kaha tautoko i tō mātou Kōhanga. Pāpouri katoa au ki te kōrero pērā ki tēnei tangata. ‘Police vetting whānau when we need whānau awhi is too much for me’, he mamae tērā mahi, nā te mea, he whakaiti i te mana o taua whānau. Kāore au e whakaae ki tērā tūāhuatanga. E mōhio tonu ahau, te take o te ‘Police vett’ kia whakahaumaru i ngā tamariki o te Kōhanga, engari anō, ko te hātepe ture, he mamae, he patu i te ngakau o te tangata.

Attestations, ERO reports, aue! Kua roa nei mātou e whakatipu ana, e whakaako ana i ēnei tamariki, ko wai a ERO ki te tuhi pūrongo mō tā mātou mahi. E tika ana a mātou mahi, e ai ki a mātou tikanga. Kei te whai haere mātou i ngā tauira me ngā tikanga a o mātou kuia, nā reira ko wai ēnei tangata e kuhu mai me te whakawā tā mātou mahi? Ahakoa kua ngawari ake a ERO i ēnei rā, engari tonu, kei te kimi whakaetanga tonu mātou i a rātou hei taunakitanga mō a mātou mahi, kei te tika mātou!

Kua roa mātou e kōkiri ana i tēnei kaupapa, ēhara mō te reo Māori anake, engari ko te ahurea Māori te take. Tino hōhā ahau ki ngā ture a te Kāwanatanga, he whakataumaha noa iho i a mātou mahi. Nā wai rā, nā wai rā, ka ngaro haere te kaupapa i ngā turehere maha i a te Kāwanatanga. A hea ka mutu ai ēnei āhuatanga tohutohu. Kāore anō te Kāwana kia oho ki te take, he tauira te Māori mō te ao katoa. Mā o mātou mahi ka ora te taha wairua, hinengaro, whatumanawa ki ngā kōrero e pā ana ki te tangata. Kia mōhio ia ko wai ia, nō hea ia, tōna whakapapa, ēnei tūmomo āhuatanga katoa.

Ko te pātai tuarima me ngā whakautu a ngā mātāmua

Ki ōu whakaaro, e pēhea nei te mauri o te kaupapa i tōu Kōhanga Reo?

- E kaha tautoko te whānau i ngā mahi akoako
- Te wairua o te kaupapa
- Te tino rangatiratanga o te kaupapa me ōna whakahaeretanga

Kaiuru 1. Christina Rask

Tino pai rawa atu te mauri, ahakoa ko ngā taumahatanga, ngā piki me ngā heke, ko te whakawhānaungatanga te mea nui. Kei te ora tērā āhuatanga ki waenganui i a mātou. Ko te kotahitanga tētahi tikanga e kaha ana i tōku Kōhanga ki Waitaha, anō nei, e kaha tautoko ana te tari-a-rohe ia a mātou Kōhanga i Te Waipounamu. He kaha tonu ana mātou ki te hui i ngā piki me ngā heke kia hari, kia koa te whānau me ngā kaimahi.

Ki te taha purapura⁵⁵, he kaha te whanaungatanga ki waenga i ngā purapura. I tēnei tau, i haere ngā purapura katoa o Te Waipounamu ki Waikato ki te whakanui i te hokorua a te kaupapa. Kei te pērā Te Waipounamu, ka hōatu katoa mātou. E tohu ana tērā ki te kaha o te kotahitanga o tēnei rohe.

Kaiuru 2. Wikitoria Ratu

Kua mauri tū, mauri ohoo. Kei te ora rawa atu te mauri, e tau ana te mauri i tō mātou Kōhanga Reo. Ki ngā mahi akoako, mā ngā kaiako me ngā kaiāwhina ērā āhuatanga. Koia rā te take ka utua ngā kaimahi. Ko tēnei tētahi āhuatanga rerekē o tō mātou Kōhanga Reo. He whakapapa tō tēnei momo āhuatanga, hāngai tonu atu ki aku kōrero i mua rā. I te wā o ngā kuia, me tā rātou kī, tukua mai ngā tamariki ki a mātou, mā mātou rātou e whakatipu, e ako. Waiho mā ngā kaimahi a te Kōhanga te kaupapa e whakaara ake, e whakatō ki roto i ngā tamariki mokopuna.

Kua riro ngā tamariki ki a mātou e waru ngā hāora o te rā, ka tikina mai ngā mātua i ngā tamariki, a, ka mauria ki te kainga, ka horoia, ka whāngaia, katahi ka reri ngā tamariki ki te moe. Ka mutu, ka whakahokia mai anō ngā tamariki ki te Kōhanga. Mā mātou ngā tamariki e whakatau ana ki te Kōhanga me ērā momo mahi. Ko mātou ngā kaimahi e mōhio ana ki ngā

⁵⁵ Ko te purapura, he kāhui Kōhanga Reo.

āhuatanga o ia tamaiti, nōku anō tērā whakaaro. Nō reira, ka whaiwhai tonu mātou i ngā tauira a ngā kuia nā rātou mātou i poipoi, i nanao mai ki roto i ēnei mahi whakaako. Ko te whakatipu mokopuna, kei a ngā kuia, kaumātua ēnei mātauranga. Tukua ngā mātua kia haere, kia mahi atu a rātou mahi, he pai ake kia noho mai ngā tamariki ki te taha o ngā kuia.

Kua raru ngā tamariki ki te taha o ngā mātua, ka whati katoa rā a mātou mahi i ngā rā whakataa i te hātepe a ngā mātua. Ia rāhina, ka timata anō mātou ki whakahau i ngā tamariki ki tikanga o te Kōhanga.

Ko te āhuatanga o te whānau ki roto nei, ko te awhi i te kaupapa tū atu i te mahi akoako. Pēnei ki ngā kōrero a Belczacki mā, ko ngā mahi tū atu i ngā mahi akoako tamariki. Ko te koha, me haria mai he rauemi tautoko, ērā āhuatanga, engari waiho mai ngā mahi poipoi tamariki, me ngā whakahaeretanga a te Kōhanga ki a mātou ngā kaimahi.

He hanga rerekē tō mātou Kōhanga ki ētahi atu. He ohu kaitiaki tō mātou, nō mua rawa atu i te whakataunga o te Pōari Matua o te Kōhanga Reo, pou tuarua ‘mā te whānau e whakahaere’. Maua tahi ko Kōkiri mā, kei te mau tonu ki tō mātou rangatiratanga, nō te mea, pakeke ake mātou i te Tari Matua me te Pōari. Kei pōhēhē koutou, kei te whakataiapa mātou i ngā mātua, e kao! engari, he wāhi anō tō te whānau ki roto i te Kōhanga, he mahi anō mā rātou, engari, ko tā te kaiako mahi he poipoi, he whāngai reo, he whakatauiria i nga tikanga, mā te kaiako ērā āhuatanga katoa.

I ngā hui mō te Kōhanga, ka whakaatu atu ngā kaimahi i te whanaketanga o te tamaiti ki ngā mātua, anō nei, ka kōrero i ngā āhuatanga hei whakarite atu mō te haerenga o te mokopuna ki te kura. E kaha ana ahau ki te kimi ētahi atu āhuatanga mō ngā mokopuna kia pakari ai tō rātou tipu. Nō reira, he āhua rerekē ngā whakahaeretanga a tō mātou nei Kōhanga Reo.

Kaiuru 3. Debra Kuiti

He mauri ora tō mātou Kōhanga Reo. He rerekē te āhua i naianei. Tokotoru a mātou tane hei awhi i te kaupapa. Ko tētahi mea rerekē ki ngā rā o mua, ko te whaiwhai i ngā tohu a ngā whetu. Kua ora anō rā ērā āhuatanga, ērā akoranga i a mātou. Kei a ngā whetu me ngā kōrero o nehe ngā tohutohu, kua hāngai hoki a mātou mahi katoa ki ērā tohutohu.

Kei te kite atu i te kaha o te rangatiratanga o te kaupapa i konei, ia mārama ka tae katoa mai ngā whānau ki te hui, tokomaha ngā tangata ka tae mai ki ērā hui mō ngā mokopuna. E mōhio pū ana ngā whānau ki o rātou mahi me a rātou haepapa ki te Kōhanga Reo.

Kei tō mātou takiwā tētahi kuia e hurirauna ana ki ngā Kōhanga Reo katoa, ko tāna kōrero, he tino mahana te wairua o tō mātou whare. Ko tāna anō hoki, e kaha te rere o te aroha, kua hikohiko katoa ngā tamariki me ngā kaimahi i konei, nā reira, nā tētahi atu ēnei kōrero. Nā te aroha ka pai te wairua o te whare mō ngā mokopuna me ngā whānau hoki.

Ko te pātai tuarima me ngā whakautu a ngā manu pīrere

Kaiuru 4. Atareta Belczacki

Kei te ora te mauri o tō mātou Kōhanga Reo, kua whakaae te whānau ki ngā ture hou e pā ana ki te haumarutanga o te mate kōwhiore. Kua waea haere mātou katoa ki ēnei tikanga hou, mō ngā mokopuna te take. Karua, he pakari ngā tikanga o ngā pou e whā, nā reira, ae, inā, ka pakari ngā pou tikanga, ngā pou whakahaere ka pakari ngā āhuatanga ki te Kōhanga.

Kaiuru 5. Priscilla Poi

Kia pono rā taku kōrero, ko mātou ngā kaimahi ngā kaikawe o te kaupapa ki tō mātou Kōhanga Reo. Torutoru noa iho ngā whānau ka haere mai, ka noho mai ki te Kōhanga ki te tautoko i ngā mahi o te rā. E ngana tonu ana mātou ki te whakauru i ngā whānau katoa. Tino waimarie mātou kei te Kōhanga a nanny Hiria Walker, e waru tekau ma toru ōna tau. Ahakoa tōna pakeke, ka haere mai ia ki te Kōhanga ia rā, ia rā. Ko ia tō mātou tino pou! Ka kaha whakarongo mātou ki a ia me āna tohutohu katoa. Ki ahau nei, he pai te wairua o te whare, he pai hoki ngā ohu mahi, e kaha ana mātou ki te mahitahi.

Ki ōku whakaaro anō, ko tētahi tohu o te ora, ko te mahuetanga o te whānau, engari ki te puta mai he raru, ka haere mai rātou katoa. Nōku anō ērā whakaaro. Mehemea he pai ngā mea katoa ka waiho ake te whānau ia mātou kia mahi i te mahi. Heipū mai he raru, maruru ana te whare ki ngā whānau.

E rua ngā Kōhanga Reo ki Uawa nei. E kaha mahitahi ana mātou ngā Kōhanga Reo. Hei ngā wenerei ka piritahi mātou ki te whakaako i ngā tamariki katoa. Nā reira, he tino pai te whakawhanaungatanga o ngā Kōhanga Reo ki Uawa nei. Ko te tikanga, e whā ngā Kōhanga Reo katoa o tō mātou purapura. Ko mātou tokorua ki Uawa me ngā Kōhanga e rua ki Tokomaru, engari, nā te āhuetanga o ngā huarahi, tē taea e mātou katoa te piritahi, heoi anō, e whakaaro tonu ana mātou ki a rātou.

Kaiuru 6. Te Amorangi Ki Mua Wilson

Kei te kaha akiaki tonu mātou i ngā whānau ki roto i a rātou haepapa ki te Kōhanga, kua āhua pou te hau o ngā kaimahi ki te kawē i ngā mahi a te whānau, engari kei te pakari haere te whānau ki roto i a rātou kawenga. Kei te ngana tonu mātou ki te whakapakari i te pou tuarua, te mana whakahaere a te whānau. Ko te pou tuatahi, te reo me ōna tikanga, ko te nuinga o tērā mahi ka tau ki runga i ngā kaimahi, nā te ruarua noa iho o ngā whānau e pakari ki te kōrero Māori ki te kainga. Kua whakaputa i a mātou ngā kaimahi he rautaki hei pakari i te reo o te whānau, he ākinga anō tēnei. Ko te pou tuatoru, tū tika, tū pono, tino pakari tērā tikanga ki roto i tō mātou Kōhanga. Ko te pou tuawhā, ko te hauora. Ko tōku māmā te tangata e tirotiro haere ana ki ngā kokonga katoa o te whare me te whakamātauria hoki i te mā o te whare hei tiaki i te hauora o ngā tamariki. Mēnā ka māhūe mai mātou ngā kaimahi he paruparu, ka kōwiri mai ia, i ōu mātou taringa.

Mō ngā pepa hihira, tino kaha tōku māmā ki te whai haere i ia wāhanga, anō nei, kia haumarua a mātou tamariki, otirā, kia kore ai mātou e taka ki te raru i ngā ture Pākehā. Nō reira, ko te pou tuatoru, me te tuawhā e tino pakari ana i te mahi o tōku māmā.

Ki te taha purapura, e kaha tonu ana tō mātou purapura ki te huitahi me te mahitahi ia rāmere. Ko tētahi kaupapa whakahirahira e heke mai ana, ko te hui ahurei Poronīhia. Ka tūtahi mātou ki te whakatairanga i te kaupapa ki reira, otirā, ki te whakaatu atu ki Otepoti, a mātou nei pūkenga.

Hei whakautu i tēnei pātai, kei te pakari haere te whānau me ngā kaimahi. Kei te kaha ake te whanaungatanga ki waenganui i a mātou hoki, na te mea, kāore e tino nui ngā kaupapa pēnei ki te Kōhanga Reo i Otepoti nei. Nō reira, kei te kaha haere mātou.

Ko te pātai tuaono me ngā whakautu a ngā mātāmua

Ko koe te tauira mō ngā tamariki a tōu Kōhanga Reo, he aha ngā tikanga, mātāpono rānei, e tumanakohia ana e koe, kia ora tonu i ngā tau kei te heke haere mai?

Kaiuru 1. Christina Rask

Ko te manaakitanga me te aroha tētahi ki tētahi, ko ēnei ngā tikanga ka tumanakohia e au hei ngā tau kei te heke mai. E tumanako ana au kia ora rawa atu te reo, ka rere noa i tēnā, i tēnā o ngā mokopuna, otirā, kia ora te mita o tēnei iwi. E kore ngā mokopuna e wareware, ko te reo he taonga nā o rātou tīpuna, he taonga i whāngaihia i te aroha. Ka kore rawa au e wareware i a rātou, ko taku wawata, ka kore rātou e wareware i ahau.

Kaiuru 2. Wikitoria Ratu

He taumaha te pātai nei, e whakaaro ana au ki te kuia Keriana Olsen me tōku pāpā, i hemo rāua mō te kaupapa, koirā tā rāua mahi, ka pērā hoki ahau, ka hemo atu au mō te kaupapa nei.

E whā tekau ma whā taku tama, he raukura ia nā te kaupapa, nei rā ngā hua, ngā ā-puta a te Kōhanga Reo. Ko taku hiahia, kia whai i ngā tapuwae o ērā kaumātua i whakaaro nui mai, ki a mātou me a mātou tamariki mokopuna. Anei rā te hua o tā rātou mahi, o tō rātou koha, nā, māku tonu ērā āhuatanga e koke tonu atu. Ko Henrietta rāua ko Moehau, i kaha poipoi rāua i ngā tauira pai ki te motu, ki ngā whānau, ki ngā tamariki e uru tonu mai ana ki te Kōhanga Reo. Kei te kite te motu i ngā hua o te kaupapa. Mīharo ana tōku ngākau ki te kite atu i aku pīpī manu o te Kōhanga e tū maia ana, e tū pakari ana ki te whakahaere i ngā hui nui e pā ana ki a tātou me te mōhio hoki, nā mātou ēnei tangata i tipu, i poipoi i roto i tō tātou kaupapa. Ko te Kōhanga te tuatahitanga o tā rātou hikoi i te ao Māori, nā reira me kaha tonu tātou ki te mahi i ēnei mahi. Ki te kore, me pēhea tātou?

Kaiuru 3. Debra Kuiti

Kua hōhā tō mātou kura kaupapa i ahau, nō te mea, ia te wā ka haere au ki te kura, ka raru pai ngā akomanga i taku taenga atu, nā, ka tere oma mai ngā tamariki katoa ki ahau hei awhiawhi

māku. Nāku ērā tamariki o te kura, nā tō mātou Kōhanga Reo rātou i poipoi, i ako, i ātawhai. Kāore anō te nuinga o rātou kia mōhio, ēhara au i tō rātou kuia tūturu, ā toto nei. Whakapono ana rātou he kuia au nō rātou katoa. Kei te tika rātou, nāku anō rātou i whāngai, i whakatipu, nō reira, kua whai wāhi atu au ki roto i tō rātou maharatanga, manawa hoki. Ko tēnei te taonga, te tikanga, te mātāpono, e tūmanakohia ana e au kia ora tonu, ko te aroha te mea nui.

Ko te pātai tuaono me ngā whakautu a ngā manu pīrere

Kaiuru 4. Atareta Belczacki

Mehemea, ka āhei au ki te whakatō ki ngā mokopuna i tētahi āhuetanga mai i tōku kuia, ka harikoa katoa au. Ahakoa te iti, kei a te mokopuna he taonga tuku iho i ahau, mai i tōku kuia, ko tōku tūmanako, ka maumahara ngā tamariki ki ahau. Kei te whakaaro ahau mō te apōpō, ki te kite ahau i te puāwaitanga o te mokopuna ki roto i tōna ao, ka mōhio, nāku tērā tamaiti i whakaako. Ko te poipoi te tamaiti kia puāwai, kia tū tangata ia, koirā tōku nei tino wawata, ahakoa ōku pūkenga iti nei, mēnā, ka whai hua te tamaiti i aku mahi, ka mīharo katoa au i a ia, ka whakahīhi ahau i āna mahi pai. Ko tāku e manako nei, kia rite te titiro a ngā mokopuna, te whakaaro o ngā mokopuna ki ahau, pērā ki tāku titiro me ōku whakaaro ki tōku kuia. Kia tāmokohia te manawa o ngā mokopuna ki te aroha, koirā tāku nei waihotanga, taku taonga hei tuku iho.

Kaiuru 5. Priscilla Poi

Kia whakatō i te arohanui mō te reo me ōna tikanga ki roto i ngā pēpi o tōku Kōhanga, ki roto i o rātou whānau hoki. Kia hoki mai te whānau ki waenganui i a mātou. Nei rā ōku nei tumanako mō ngā tau e haere mai nei.

Kaiuru 6. Te Amorangi Ki Mua Wilson

Ko tāku tumanako, kia mōhio ngā tamariki, he taonga te reo, engari, nui ake i tēnā, he tino taonga te koe! Kia matua mōhio ngā tamariki katoa, he taonga ahau! kia mōhio ia ki te kore

ia, ka kore te reo e puāwai tonu. Kia kaha rā ngā tamariki ki te tiaki i a rātou anō, ko rātou te kaikawe, te orangatonutanga o te ahurea Māori.

Whāinga 4: “hei tīpare tohu Māori e, kua hei whakarerea rawatia”,

- Kia mōhio he aha ngā tikanga me ngā mātauranga e mau tonu ana i ēnei rā

Ko te māramatanga kua puta i ēnei uiui, nā te aroha ka taea ngā mea katoa. I ngā tau whā tekau o te kaupapa, i kitea ngā ripohanga o ngā ture i maruru mai ana i ngā tikanga whakahaere o ngā Kōhanga Reo, heoi anō, tōkihi ana ngā wawata a ngā kaumātua. Mā ngā tikanga te reo e whakahaumarū, e whakarauora, e whakatō ki roto i te puna mahara o ia mokopuna. I tū pakari ngā whānau i ngā hekenga, i ngā taumahatanga o te wā, ahakoa ngā wero i puta i ngā tōrangapū o te wā, i whakatere tonu atu ngā moemoeā mō te reo, kua tāmokohia e rātou ki te whatumanawa o ngā tamariki mokopuna. Ko te amorangi ki mua, koia rā ngā raukura a te Kōhanga Reo, engari ko te hāpai ō, ko te aroha e kakauria tonu ana i ngā mahi a ngā kaiako o tēnei reanga.

4.2 He whakarāpopoto mō te upoko tuarima.

Ko te wāhanga e whai ake nei, he whakakotahi i ngā hua me ngā whāinga ako o tēnei kete rangahau. Ka whakaaturia te māramatanga me ngā whakataunga o ngā whāinga ako. Ka whakakaokao mai ngā kōrero whakataunga katoa, mai i ngā mātātūhi a te upoko tuarua ki ngā tikanga tukanga rangahau, a, ka heke tonu mai ki ngā kōrero a ngā kaiuru kia kite ai i te kō ēhea o ngā ture e hiki ana i te mauri o te kaupapa, i te orangatanga o te kaupapa.

Ka aro kau atu ki te whāinga nui i te upoko tuatahi, ka tōia mai anō rā kupu ārahi a Ngawai hei kaupapa tuhituhi o te wāhanga whakamutunga e haere ake nei.

Whāinga 5: “pupuritā, pupuritā rā, kia kaha e ngā rōpu Māori e”

- Kia tāutu i ngā mahi e whakatinana ai hei tauirātanga mō ngā uri whakatipu

Ko tā te tuinga nei he titiro ki te pākahatanga o ngā ture auraki, me ngā ture i puia mai i ngā tikanga Māori e pā ana ki ngā mahi whakatipu tamariki. Ka tātari, ka wetewete i ngā kōrero tuhituhi kia whakatau, kia whakautu i ngā whāinga katoa o tēnei kete rangahau.

UPOKO TUARIMA KO NGĀ WHAKATAUNGA

5.1 Te Whakahuinga o ngā Kaupapa Kōrero

“Kua ngaro te patu pounamu e,
kua huri pōrearea kē te ao,
whakairotia te A, E, I, O, U,
ki roto i te manawa e,
hei tīpare tohu Māori e,
kaua hei whakarerea rawatia, pupuritia, pupuritia rā,
Kia kaha e ngā rōpu Māori e”.(Ngawai, T. 1985), wh 78.

Tau mai rā ki te kahu o wai, ki ngā kupu huahuataua a Tuini Ngawai. Kua tīpare ngā whakaaro, o tēnei kaupapa rangahau ki ngā rārangi kōrero nei hei whāinga matua hei kāpehu hoki i tēnei haerenga. Nō reira, hei whakataunga kōrero, ka whakakaokao mai ngā hua kua puta i te rokohanga atu i ngā mō te Kōhanga Reo. Ko ngā whakataunga kōrero katoa e hāngai pū ana ki tēnei whakatau a Te Wharehuia Milroy.

“He oha nā mua, he oha mā tai”

‘Ko ngā whakarereanga iho mai a kui a koro mā, hei kawenga mā ngā whakareanga, ngā whakatipuranga ka whai mai’. (Milroy, 2008).

Kua whakamau ki ngā tikanga o ngā pou e whā a te Kōhanga Reo hei toka-tū-moana, hei tikanga mō tēnei haerenga. Kua whaiwhai noa atu te kawa o ngā oropūare o te reo hei tātaki haere i ngā kohinga kōrero katoa. Kua tae mai nei ki ngā ā-puta a te mahi.

Kua ruku atu ki ngā whakarereanga iho a kui a koro mā e ora tonu ana, a, hei kawenga mā ngā reanga o naiane. Kua kitea he huarahi mō ngā pou whakahaere o te kaupapa hei whakaarotanga, hei hāpai hei tautoko ake i ngā mahi o roto mai i te Kōhanga Reo. Anei anō rā ngā whāinga me ngā whakatau.

5.2 Ko ngā Whāinga me ngā Whakataunga

Whāinga 1: “Kua ngaro te patu pounamu e”.

- Kia matau ki ngā tikanga me ngā ture ōnamata, e pā ana ki te whakatipu tamariki.
- Kia mārama ki ngā tikanga me ngā ture poipoi tamariki, i te timatatanga o te Kōhanga Reo 1982.

I patu te tikanga whakahaere o te Kōhanga Reo e te ringa kaha o te Kāwanatanga me āna turehere auraki. I te tāhuhutanga mai o te mātauranga Pākehā i kāweti haere ai te mana whakahaere, ngā tikanga whakahaere o ngā Kōhanga Reo. Kua puta mai ngā taunakitanga i te pūrongo o te kerēme a Te Kōhanga Reo (WAI 2336).

“Since 1990, by statutory amendment and subsequent actions, the Crown has unilaterally treated kōhanga reo as ECE providers. This, they consider, failed to recognise the kaupapa of kōhanga reo, which was never intended to be only about ECE but also encompassed te reo Māori, tikanga Māori, and whānau development”. (Matua Rautia, 2013. wh 3).

I mua i te whakawhitinga a te Kōhanga Reo i te whakaruruhau o te Tari Māori ki te Tāhuhu o te Mātauranga i te tau 1990, I tauhere ai ngā Kōhanga Reo ki ou rātou ake tikanga i rangatira ai te mana whakahaere me ngā tikanga whakatipu tamariki o ia whānau, o ia hapu, o ia iwi.

E ai ki a Pere (1994), ko te hononga o te tīpuna me te mokopuna e pēnei ana, ko te tīpuna e tūhono ai te mokopuna ki te ao tāwhito, ko te mokopuna e tūhono ai te tīpuna ki te wā heke haere mai. Ko tēnei tūhononga te tikanga o tēnei kōrero, “Kotahi te hā o te tīpuna me te mokopuna”. (TKRNT, 1995. wh 53).

I roto i ngā akoranga a te Kōhanga Reo ka whakarauora i ngā tikanga, i ngā ture, i ngā kōrero taketake e pā ana ki te taiao, ki roto i ngā whānau me ngā tamariki. Koia nei te whāinga matua o te Kōhanga Reo, ehara ko te reo Māori anake, engari kia whakamana i te āhua ake o ia tamaiti, kia whakarite i ngā āhuatanga pai mōna, mō tōna takahanga ki roto i te ao nei. Kei roto i ngā karakia, waiata, mōteatea, pūrākau, te hāmāno e taketake ana i te tuakiritanga o te tangata. Ki roto i ēnei reo he kōrero tikanga me ngā tauira e pā ana ki te mahi whakatipu tamariki.

“Organic Policies, policies that came from the people for the people”. (Rei et al., 2018)

I te timatatanga o te kaupapa, i puāwai te reo me ōna tikanga i ngā wawata me te mahi a ia whānau o te Kōhanga Reo, i tō rātou mana whakahaere ki te poipoi i a rātou tamariki. Nā ka tau mai ngā ture i a te Tāhuhu o te Mātauranga e here nei i tō rātou rangatiratanga, koia i ngaro ai te patu pounamu, i te mārenatanga o te kaupapa ki te Tāhuhu o te Mātauranga. Koia nei te pūtake o te pōrehurehu, i nonoke ai te kaupapa ake ā te Kōhanga Reo. ki tā te pūrongo anō hoki, nā te miinga o te kaupapa ki raro i ngā ture a te ECE, i kaha piko te Kōhanga i a rātou tikanga i ngā akiaki o ngā ture hou, nā, i pākia mai rā te ture Pākehā ki te mauri o te kaupapa, otirā, te mauri o te reo me ōna tikanga.

Whāinga 2: “Kua huri pōrearea kē te ao”.

- Kia tāutu i ngā ture o te ao hurihuri i patu haere ai ngā tikanga whakatipu tamariki ā te Kōhanga Reo.

E ia ki a Ngarimu (2013)⁵⁶ ki te whai haere mātou i ngā turehere a te Tāhuhu Mātauranga, ka whawhati i ngā tikanga o te kaupapa o te Kōhanga Reo. ko tā te mahi a te kaumātua, ko te whakahaumarū, ko te hāpai i te reo me ōna tikanga, kia tika ngā mahi hei tauira mā ngā tamariki mokopuna, kia tuku iho ēnei taonga ki ngā tamariki mokopuna. Nā ngā ture here nei, e tāmi, e whakawai i ngā mahi a ngā mātua tīpuna. Hei tautoko ake i tā Ngarimu, ko te whakatau a Milroy (2013)⁵⁷,

“The regulations that are being imposed on the movement are killing the movement. It's making Kōhanga Reo work difficult. The spirits of these elders would be lifted if they were able to revert to the way they used to run things, where they weren't stifled by regulations.”

Ki te kaute i te nama o ngā ture me ngā ākinga o te raihana, ka kite atu i te tikanga o ngā kōrero a Milroy rāua ko Ngarimu. Kei raro i ia ture, he ākinga, he hei mahi, arā noa atu te nui o ngā hei mahi kia tutuki ai tētahi ture. E toromi ana te whānau i te nui o ngā ākinga a te Tāhuhu o te Mātauranga. E whā ngā wāhanga o te raihana hei tutuki mā te whānau o te Kōhanga Reo. E iwa tekau mā ono ngā ture, ngā ākinga kia whai raihana e ngā Kōhanga Reo.

⁵⁶ Taina Ngarimu, He kaumātua nō Tōmairangi Kōhanga Reo ki Turanga-nui-a-Kiwa.

⁵⁷ Ko Te Wharehuia Milroy he māngai, he kaitiaki o Te Kōhanga Reo (Milroy, W. 2013. wh 194).

He maha ngā akinga o te Tāhuhu Mātauranga (ECE regulations 2008) engari, i kaha tonu te Tari Matua ki te whakahāngai me te whakamāori i ngā ture kia whai māramatanga ngā Kōhanga Reo.

Kua tātari atu i ngā ture a te Tāhuhu me te Tari Matua o Te Kōhanga Reo, kāore he tino rerekē, nā i te wā puta mai ai ēnei ture i whakarite atu e te Tari Matua, he rārangi āwhina e hāngai pū ana ki Te Korowai o te Kōhanga Reo me ōna tikanga whakahaere. I nonoke haere ngā Kōhanga Reo i ngā whakaritenga a te Tāhuhu, E ai ki te pūrongo o te Matua Rautia (2013), “The claimants argued that Kōhanga Reo whānau are not clear about what rules they are supposed to comply with, and they are fearful that they will lose their licenses if they do not comply” (Matua Rautia, 2013 wh. 194).

He whakaiti tēnei tūāhutanga ki ngā tikanga whakahaere a ngā whānau. I whati ētahi tikanga kia whai rawa rātou mō ngā tamariki mokopuna. He mamae nui tēnei, engari te taea te aha, kīhae te Karauna i aro ki te kaupapa e kawea e te Kōhanga Reo. Hei whakataunga i te kerēme a te Kōhanga Reo, i puta he rongoa i a te Taraipiunara o Waitangi hei huarahi whakamua mā te Kōhanga Reo me te Tāhuhu o te Mātauranga.

Ko te whai kupu tuatahi me te tuarua a te Taraipiunara o Waitangi (2013), kia kōwhiria e te Kāwanatanga tētahi rāwaho hei arataki i te Tāhuhu me te Poari a te Kōhanga i ngā whakaritenga mō te Kōhanga Reo. Ko tā te mahi a te tuatoru nei, he matatika mō ngā whakataunga a ngā pūnaha whakahaere.

Ko te whaikupu tuatoru, kia tautoko ā pūtea e te Tāhuhu, kia rangahau te Kōhanga Reo i ngā āhuatanga o te kaupapa i ngā tau ki muri hei huarahi whakamua, kia pakari tonu ai ngā putanga o te kaupapa kia angitu te kaupapa.

Ko te whaikupu tuawhā, a te Taraipiunara, kia mahitahi te Tāhuhu o te Mātauranga, Te Puni Kōkiri me te Poari Matua o te Kōhanga Reo ki te whakatairanga te Kōhanga Reo kia mina mai te motu ki ngā hua me ngā painga o te kaupapa.

Ko te whaikupu tuarima a te Tairapiunara o Waitangi, kia whakapahā, kia tonono aroha ō-kawa nei e te Karauna mō āna mahi hē ki te Kōhanga Reo i ōna pēhitanga ki te kaupapa.

Whāinga 3: “whakairotia te A, E, I, O, U ki roto i te manawa e”,

- Kia tātari, kia wetewete i te orangatanga ō ngā tikanga Māori

- Kia mōhio mēnā, e whai mana tonu ana ngā tikanga o mua i te Kōhanga Reo i ēnei rā

I ngā tau whā tekau o te Kōhanga Reo, kua kitea te puāwaitanga o te reo Māori i ngā manu pīrere i pakeke ake mai i ngā kaupapa Māori. Mai i te Kōhanga ki te kura kaupapa, mai i te kura kaupapa ki te whare kura tae atu rā ki ngā whare wānanga, engari tonu, ehara tēnei huarahi i te ngāwari. E tika tonu ana ngā kōrero a Ranginui Walker (1990, 2004), “Ka whawhai tonu mātou”. I tīmata mai ngā kaupapa Māori i te paringa o te ao Māori. I te wā ka riro he pūtea whakahaere i a te Kāwanatanga, ko te utu mō taua pūtea, ko te whakatuanui ā-mātauranga. Ko te rangatiratanga o taua kaupapa ka noho ki te Kāwanatanga. E ai ki a Penetito (2010),

“Historically, Māori want more of their knowledge, values, practices and philosophies injected into the system, but they tolerate, albeit grudgingly, what are they actually permitted”.

I mua i te whakawhitinga o te Kōhanga Reo ki te Tāhuhu o te Mātauranga, kua kore ēnei here pēnei ki ēnei rā. I herea te kaupapa ki ngā tikanga/ture o ia whānau, o ia hapu, nō reira, i a rātou te rangatiratanga i tērā wā. E ai ki a Rei & Hamon (2018), i te tau 1991, e ono rau, toru tekau ngā Kōhanga Reo puta noa i Aotearoa. Kua tekau mano, e whā rau, rima tekau ma tahi ngā tamariki katoa i te kaupapa i tērā wā. E whā mano ngā kaimahi katoa, e rua mano o rātou, he kaumātua.

Ki ngā tatauranga a Rei & Hamon (1993), ko te nuinga o ngā kaimahi he wahine, otirā, ko te nuinga o ngā kaimahi he kaitūao. E whakaatu ana ngā tatauranga nei i te ākinga o ahurea kē, kia haere ngā tane ki te mahi kia whaioranga tōna whānau, kia noho mai ngā wāhine ki te kainga ki te whakatipu i ngā tamariki. He whakawainga tēnei nō te ao Pākeha. Nā wai rā ka tangata whenua tēnei āhuatanga hei tikanga mā ngā whānau katoa. He nui ngā kōrero pēnei mō te whakawainga me ngā ākinga o te ao, nā ‘kua huri pōrearea kē te ao’. E ai ki a Penetito (2011), he māmā noa iho mō ngā tamariki Māori ki te kuhu ki ngā āhuatanga Pākeha, mehemea koia ra tana whāinga. Ahakoa ki hia rātou e haere ai, kei te kite, kei te rongorongo i tērā ao. He māmā ki te whakawhiti atu, kei te whakatairanga ake te ao hurihuri e te Kāwanatanga, kia wawatatia ai ngā rangatahi ki ngā rawa o te ao Pākeha, kia wareware ki tō rātou ahurea Māori. Ki tā Belczacki (kōrero-ā-waha, Hepetema 18, 2023),

“One thing I remember Nanny Iritana telling us is, Kōhanga Reo wasn’t set up to prepare the tamariki for school, Kōhanga Reo was to prepare tamariki for life”.

He rite tonu ngā tikanga whakahaere a te Kōhanga Reo ki te tipu o te harakeke. He āwhi rito ngā tikanga, kia ritorito ai te reo me te tuakiri tangata ki roto i te puna mahara o ngā tamariki, pērā anō ki tā Doherty (2009 kōrero. (McFarland & Matthews et, al. 2017).

He tirohanga rerekē tā te Māori me te Pākehā ki te mātauranga. E ai ki a Penetito (2011), I ahu mai te ‘mātauranga Māori’ i tōna āpitihanga ‘mātauranga o te Pākehā’. I mua i te taenga mai o tauīwi ki Aotearoa kāore kau he āpitihanga, ko te mātauranga te whāinga.

Whāinga 4: “hei tīpare tohu Māori e, kaua hei whakarerea rawatia”,

- Kia mōhio he aha ngā tikanga me ngā mātauranga e mau tonu ana i ēnei rā

Ko te māramatanga kua puta mai i ngā kōrero a ngā kaiuru, I whai kaha rātou ki te kōkiri i te kaupapa i te aroha nui ki ngā mokopuna tuarua ko te reo. I rangona rātou katoa ki ngā taumahatanga o ngā ture Pākehā engari i ū tonu atu ki te mahi ki te whakapoapoa i ngākau o ngā tamariki. Ko taku whakapae, ko te mauri o te kaupapa kei roto i ngā whare Kōhanga Reo, kei roto i ngā kaimahi e mahi ana i te mahi ia te rā, ia te rā, ao noa, pō noa. Kua mana te kaupapa i a rātou, kua rangatira te ao Māori i te kaupapa o te Kōhanga Reo. Ko te amorangi ki mua, ko ngā raukura a ngā kaiwhakapūmau ki te reo. Ko te hāpai ō, ko te aroha e kakauria tonu ana i ngā mahi a ngā kaimahi.

Whāinga 5: “pupuritia, pupuritia rā, kia kaha e ngā rōpu Māori e”.

- Kia tautu i ngā mahi hei whakatinana, hei tauira atu ki ngā uri whakatipu.

E ai ki a Maaka & Fleras, (2005), kua pāorooro te reo o ngā iwi taketake o te ao ki ngā tōpito o te ao. Kua kotahi mai ana ngā tumanako o ngā iwi taketake i runga i ngā tāmitanga a tauīwi ki ōu rātou taonga, ou rātou ahurea. Ko te taura e pai here nei i a rātou tumanako katoa, kia whakaute e ngā kāwanatanga i te ahurea o ngā iwi taketake. Kia whakahoki te mana ki ngā iwi hei whakataunga tārewa ki ngā āhuatanga e pā ana ki a rātou.

Kua kitea ngā kaiputaiao i te wariu nui tō ngā kōrero a ngā iwi taketake o te ao. Kei roto i a rātou pūrākau, kōrero hītori, whakapapa, mōteatea he rongoa hei whakaora i te taiao. Kei te kite atu i te pākahatanga o te whakamahana o te ao. Kua timata ngā kaiputaiao me ngā iwi taketake ki te mahitahi, ki te kōrerotahi mō ngā huarahi whakaora taiao pērā ki te waiata Hirini Melbourne, “Kia Kotahi Mai”. (Melbourne, 2017).

5.3 He Whakakapinga

E kī ana a (Maaka & Fleras, 2005), “Living together differently”. Ko te ngako o tēnei kōrero, he whakaute tētahi ki tētahi. He painga tō te tauīwi. Kei a rātou ngā taputapu hou me ngā rawa tautoko, engari, kei a ngā iwi taketake, ngā kōrero e pā ana ki te hurihanga o te taiao, mai i tōna orokohanga ki tēnei wā. Ki tā Maaka & Fleras (2005), ko te whakaatu a Russell, (2003).

“Indigenous peoples are seeking a post-colonial relationship based on mutual consent rather than force, on difference rather than assimilation, on partnership rather than wardship, and on notions of self-determining autonomy rather than institutional accommodation. (Lee & Russell, 2003).

Kua kapohia tēnei kōrero i ngā tautohetohe o ngā kaupapa Māori i Aotearoa nei. Ahakoa he aha te kaupapa, inā he kaupapa Māori, he aranga ahurea te take.

Ko te Tāhuhu o te Mātauranga, tirohia te kupu ‘Tāhuhu’, ka puta mai he māramatanga. Kua roa ngā kaupapa Māori e noho mai ana ki raro i te tāhuhu mātauranga o ahurea kē atu. Ka wawatatia te Kōhanga Reo, ki tōna ake tāhuhu, kia Kōhanga Reo ngā heke katoa tae noa ki te whāriki o ngā mokopuna. Paiheretia te rangi me te whenua, hei whāriki kia matua rautia ngā tamariki mokopuna ki te reo me ngā tikanga a o rātou mātuatua. Ka waihotia mai ngā kupu a Ta Hemi Henare (1979) tēnei rangahau hei inoi.

“Ko te reo te mauri o te mana Māori” (Kaumātua Wānanga 1979).

A whai ake ngā kupu kua whakatapua:

“Me Pioke he awheo mō Te Kōhanga Reo, te taonga tuku iho nā te Atua, te taonga e kore e ngaro i ngā tau whakahuihui, i ngā tau takaoriori” (Te Tari Matua o Te Kōhanga Reo: *Te Korowai*, 1995. wh 6).

KO NGĀ PUNA KŌRERO

Ko ngā pukapuka me ngā Mātātuhī

Barlow, C. (1991). Wananga. In *Tikanga Whakaaro: Key concepts in māori culture* (wh. 156–157). essay, Oxford University Press.

Black, T. (2022). Te Reo o Te Moteatea MAO 823. Whakatane; Te Whare Wananga o Awanui-a-Rangi.

Higgins, R., Rewi, P., Olsen-Reeder, V., & Tawhiwhirangi, I. (2014). Kua Tu Tangata E! Moving a Critical Mass. In *The value of the māori language = Te Hua o Te Reo māori* (pp. 33–52). essay, Huia Publishers.

Higgins, R., Rewi, P., Olsen-Reeder, V., Rewi, P., Olsen-Reeder, V., & Milroy, J. T. W. (2014a). Matua Rautia nga Tamariki o te Kohanga Reo. In *The value of the māori language = Te Hua o Te Reo māori* (pp. 197–203). essay, Huia Publishers.

Higgins, R., Rewi, P., Olsen-Reeder, V., Rewi, P., Olsen-Reeder, V., & Sharples, P. (2014b). He Ruruku. In *The value of the māori language = Te Hua o Te Reo māori* (p. 9-13). foreword, Huia Publishers.

Lee, D. J., & Russell, P. (2003). Colonization of Indigenous Peoples: The Movement Towards New Relationships. In *Social differentiation: Patterns and processes* (wh. 15,27,181,214,215,228,236,268). essay, University of Toronto Press.

legislation Direct. (2013). (publication). *Matua Rautia: The Report on the Kohanga Reo Claim* (Vol. 1, Ser. Waitangi Tribunal report). Lower Hutt, New Zealand.

Legislation Direct. (2013a). In *Matua Rautia: The report on the Kōhanga Reo Claim* (wh. 239–240). essay.

Legislation Direct. (2013b). In *Matua Rautia: The report on the Kōhanga Reo Claim* (wh. 3).

Maaka, R., & Fleras, A. (2005). In *The politics of indigeneity: Challenging the state in Canada and Aotearoa New Zealand*. introduction, University of Otago Press. wh 15.

McFarland, A., Matthews, N., & Doherty, W. (2017). Me Pehea ahau e mohio ai t taku o mohio ai? In *He Kete Whakawaitara: He whakatara ā-rangahau* (wh. 116). essay, NZCER Press.

McFarland, A., Matthews, N., & Lee -Morgan, J. B. J. (2017). Purakau: Hei kaupapa rangahau mana motuhake Maori! In *He Kete Whakawaitara: He whakatara ā-rangahau* (wh. 48–56). essay, NZCER Press.

McFarland, A., Matthews, N., & Ngata, W. (2017). Te Kawa o te korero. In *He Kete Whakawaitara: He whakatara ā-rangahau* (wh. 27–46). essay, NZCER Press.

McFarland, A., Mathews, N., & McFarland, A. (2017). Te Kakahu whakataratara o Ngai Tuhoe. In *He Kete Whakawaitara: He whakatara A-rangahau* (wh 1–25). essay, New Zealand Council for Educational Research.

Mead, S. M. (2003a). He Timatanga Korero Introduction to tikanga Maori. In *Tikanga Māori: Living by māori values* (wh. 1–10). introduction, Huia.

Mead, S. M. (2003b). *Tikanga Māori: Living by māori values*. Huia.

Mead, S. M. (2016). *Tikanga Māori: Living by māori values*. Te Whare Wānanga o Awanuiārangi.

- Mitchell, L. (2019). layout. In *Democratic policies and practices in early childhood education an Aotearoa New Zealand Case Study* (wh. 13). introduction, Springer Singapore.
- Ngāwai, T., & Pewhairangi, N. (1985). In *Tuini: Her life and her songs* (wh. 70). essay, Hokowhitu-a-Tu.
- Penetito, W. (2011a). The Problem. In *What's māori about māori education? the struggle for a meaningful context* (pp. 21–23). introduction, Victoria University Press.
- Penetito, W. (2011b). What Counts as Education: Scholarship, Philosophy, Ideology. In *What's māori about māori education? the struggle for a meaningful context* (pp. 49–79). essay, Victoria University Press.
- Simon, J., & Smith, L. T. (2001). In *A civilising mission?: Perceptions and representations of the Native Schools system*. foreword, Auckland Univ. Press.
- Te Tahuu o Te Matauranga, & Te Kohanga Reo National Trust. (2022). *Nga Paearu whai Raihana mo nga Kohanga Reo e hono ana ki Te Kohanga Reo National Trust 2008*. The Ministry of Education.
- Whatahoro, H. T., & Te Matorohanga. (1978). Te Ahua o nga Mea Katoa. In *The lore of the whare-wānanga* (wh. 12–16). essay, AMS Press.

Ko ngā Pukapuka me ngā Tuhinga kāore i tāngia

- Te Kohanga Reo National Trust Board. (1995). In *Te Korowai: Te Kohanga Reo National Trust Board*.
- Te Kōhanga Reo National Trust Board (2022). In *Te Korowai: Te Kōhanga Reo National Trust*

Te Kōhanga Reo National Conference. (2011). In: *Te whakaoho i te Pito Mata* (wh. 14-17, 25-30). Te Kōhanga Reo National Trust.

Rangihau, J. (1984, January 19). *Te Kohanga Reo Paper by John Rangihau*. Presented at Te Kōhanga Reo Nātional Conference, Waikato; Ngaruawahia, Aotearoa.

Puketapu, K. (1982, January). “*Reform from within*” Paper: Tū Tangata

Ko ngā Rauemi Kōrero a Ipurangi

Alexander, Dr. S. (2022, June 13). *Time-line of significant early childhood events*. The Office of ECE. <https://oece.nz/public/information/political/timeline-of-significant-events-and-turning-points-from-the-1980s-to-today/>

Costly, C. (2010). Key concepts for the insider-researcher. *Doing Work Based Research: Approaches to Enquiry for Insider-Researchers*, 1–7.
<https://doi.org/10.4135/9781446287880.n1>

Education Review Office. (2021, March 31). *Evaluation indicators for education reviews in Kōhanga reo*. Evaluation Indicators for Education Reviews in Kōhanga Reo | Education Review Office. <https://ero.govt.nz/how-ero-reviews/how-ero-reviews-early-learning-services-maori-medium/how-ero-reviews-nga-kohanga-reo/evaluation-indicators-for-kohanga-reo>

Jenkins, K., & Harte, H. M. (2011). *Traditional maori parenting: An historical review of literature of traditional Maori child rearing practices in pre-European times* /professor Kuni Jenkins; Helen Mountain Harte. Te Kahui Mana Ririki.

Milroy, T. W. (2008). *Te korowai me Te Ara Tūāpae*. Te Korowai me Te Ara Tūāpae - Te Kōhanga Reo. <https://www.kohanga.ac.nz/whakamana-i-te-kaupapa/te-korowai-me-te-ara-tuapae>

Ngā Paearu Whai Raihana mō ngā Kōhanga Reo e hono ana ki te Kōhanga Reo National Trust 2008, Te Tāhuhu o te Mātauranga, (2022).

New Zealand Ministry for Culture and Heritage Te Manatu Taonga. (2021a, September 23). “*Ko Te Reo te Mauri o Te Mana Māori*.” Te Ara Encyclopedia of New Zealand – Te Ara Encyclopedia of New Zealand. <https://teara.govt.nz/en/video/41077/ko-te-reo-te-mauri-o-te-mana-maori>

New Zealand Ministry for Culture and Heritage Te Manatu Taonga. (2021b, September 23). “*Ko Te Reo te Mauri o Te Mana Māori*.” Te Ara Encyclopedia of New Zealand – Te Ara Encyclopedia of New Zealand. <https://teara.govt.nz/en/video/41077/ko-te-reo-te-mauri-o-te-mana-maori>

Rei, T., Hamon, C., & Royal-Tangaere, A. (2018). *Te Kōhanga reo*. RSS. <https://nzhistory.govt.nz/women-together/te-kohanga-reo>

Te Reo Māori me Ngā Tikanga te reo Māori and Tikanga Māori. Te reo Māori. (n.d.). <https://tereomaori.tki.org.nz/Curriculum-guidelines/Teaching-and-learning-te-reo-Maori/Key-understandings-about-effective-language-learning/Te-reo-Maori-and-tikanga-Maori>

Timoti Gallagher Te Kawa a Māui, V. U. of W. (2016). *Te Kāhui Kura Māori, volume 0, issue 1*. New Zealand Electronic Text Collection. <https://nzetc.victoria.ac.nz/tm/scholarly/tei-Bid001Kahu-t1-g1-t1.html>

The Ministry of Education. (2015, August 7). *3-C-4 Te Kōhanga Reo*. Education in New Zealand. <https://www.education.govt.nz/early-childhood/funding-and-data/funding-handbooks/ece-funding-handbook/the-ece-funding-subsidy/section-3c-parentwhanau-led-services/3-c-4-te-kohanga-reo/>

Weber-Pillwax, C. (2004). Indigenous Researchers and Indigenous Methods: Cultural Influences or Cultural Determinants of Research Methods, 78–90. <https://doi.org/chrome->

Wilson, C. (2001). *Decolonizing Methodologies: Research and Indigenous Peoples*, (17), 214–217. <https://doi.org/https://www.msd.govt.nz/documents/about-msd-and-our-work/publications-resources/journals-and-magazines/social-policy-journal/spj17/17-pages214-217.pdf>

Ko ngā Uiui me ngā Kōrero-a-waha

Blackman, J. S. (2020). He whakamarama na Tunisia Keelan mo te waiata rongonui mo te Kohanga Reo “Kua Tipu ra.” other.

Nuri, M. L. (2023, August 16). ECE regulations. personal.

Christina Rask, kōrero-a-waha, Akuhata 07, 2023.

Wikitoria Ratu, kōrero-a-waha, Akuhata 07, 2023.

Debra Kuiti, kōrero-a-waha, Akuhata 07, 2023.

Atareta Belczacki, kōrero-a-waha, Akuhata 07, 2023.

Priscilla Poi, kōrero-a-waha, Akuhata 07, 2023.

Te Amorangi Ki Mua Wilson, kōrero-a-waha, Akuhata 07, 2023).

Ko Ngā Waiata

Melbourne, H. (2017, January 14). *Kia Kotahi Mai*. YouTube. <https://www.youtube.com/watch?v=lfOi7jj4N54>

Ngāwai, T., Pewhairangi, N., & Nga Mokopuna a Tuini. (1985). Haere mai e nga Rangatahi, haere mai. In *Tuini: Her life and her songs* (p. 78). essay, Hokowhitu-a-Tu.

Ko Ngā Pikitia

Whārangi 1

Kahukiwa, R. (1994). *Te Kōhanga Reo* [He Koha Ki Te Kohanga Reo] Wellington; Te Kohanga Reo National Trust.

Whārangi 3

Whakaahua na Annette Chesley. (2022). photograph.

KO NGĀ ĀPITIHINGA

1. He reta tautoko nā Te Whare Wānanga o Awanuiārangi
2. He reta tautoko nā Te Poari Matua o Te Kōhanga Reo
3. Ko ngā whakaaetanga a ngā kaiuru



TE WHARE WĀNANGA O AWANUIĀRANGI

24/11/2022

Student ID: 2021001334

Poihaere Karaka
37 Dalton Street
Outer Kati
Gisborne, 4010

Tēnā koe Poihaere,

Tēnā koe i roto i ngā tini āhuatanga o te wā.

Ethics Research Committee Application EC2022.14 Outcome: Approved

The Ethics Research Committee has considered your application and have approved your ethics application and congratulates you on your study to date.

We wish you all the best in your research and look forward to the outcome and final result of your submitted thesis.

If you have any queries regarding the outcome of your ethics application, please contact us on our freephone number 0508926264 or via e-mail at Ethics@wananga.ac.nz.

Nāku noa, nā

Ashlee Te Naiti
Ethics Research Committee Secretary
Phone: 0508 92 62 64

WHAKATĀKE
12 Domain Road
Private Bag 1006
Whakatane 3158
New Zealand
Telephone: +64 7 807 1467
Freephone: 0508 92 62 64
Facsimile: +64 807 1475

TĀMANGI MĀHURAU (AUCKLAND)
Building 1
29 Lambie Drive
Papatoetoe
Auckland 1104
PO Box 76685
Manukau City
Auckland 2241
Telephone: +64 9 260 4307
Facsimile: +64 9 260 5119

TĪTĪKOROA (WHANGAREI)
12A Murdoch Crescent
Raunanga Heights
Whangarei 0110
Private Bag 9019
Whangarei
Freephone: 0508 92 62 64
Telephone: 09 430 4901

www.wananga.ac.nz



Te Whare Wānanga o Awanuiārangī
supports the growth of our
Māori students to be our future
leaders.

67 Hanky Street
Mt Cook, Wellington 6011
Aotearoa, New Zealand

Ph: (+64) 4 381 8730



PO Box 38-741
Wellington Mail Centre
Lower Hutt 5043

Fax: (+64) 4 381 8777

Ethics Committee
Te Whare Wānanga o Awanuiarangi
Private Bag 1006
Whakatane

13 Poutūterangi 2023

Tēnā koutou

Support for Research Project: Poihaere Karaka

Ki ō tātou tini mate o te wā, ka tīaho mai i ngā whetu, ka tohua te ara mā koutou hei takahi i te ara whāiti a Tānenuiarangi. Nā reira hoki atu ki te orokohanga mā tātou te tangata, okioki e. E ngā reo, e ngā mana, e ngā tapu o ngā hau e whā, ka karanga ki a tātou kia kōpiripiri, hei whakatata, kia anga whakamua ki ngā hua nui kei mua i a tātou. Nā reira tēnā koutou, tēnā koutou, tēnā tātou katoa.

I formally approve Poihaere Karaka's Research Project commencing 2023. Poihaere has been actively involved in the Kōhanga Reo movement for over ten years and is currently a kaiwhakaako for the Tairāwhiti district.

The members of Kāhui Rangahau wish Poihaere well in her research and look forward to her findings regarding Te Kōhanga Reo in Te Tairāwhiti.

Kotahi te hā o te tipuna me te mokopuna.

Nōku noa
Nā

Angus Hartley
Tumu Whakarae
Te Kōhanga Reo National Trust

www.kohanga.ac.nz

Ko te ao kōwhiri – Ko te ao kōwhiri – Ko te ao kōwhiri



TE WHARE WĀNANGA O AWANUIĀRANGI

Name and Address of School
School of Indigenous Graduate Studies
Rongā-o-Awa
Damain Rd
Whakatāne

CONSENT FORM

THIS CONSENT FORM WILL BE HELD FOR A PERIOD OF FIVE (5) YEARS

I have read the Information Sheet and have had the details of study explained to me.

My questions have been answered to my satisfaction, and I understand that I may ask further questions at any time.

☒ I agree/do not agree to be named in your research

☒ I agree/do not agree to the interview being audio taped. *(only include if applicable)*

☒ I agree/do not agree to the interview being video-taped. *(only include if applicable)*

I agree to participate in this study under conditions set out in the Information Sheet , but may withdraw my consent at any given time.

Signature: _____

CRask

Date: _____

7/8/23

Full name – printed: _____

Christina Rask



TE WHARE WĀNANGA O
AWANUIĀRANGI

Mai i te taurahere ki te turehere
Ka tīhei mauri...
CONFIDENTIALITY AGREEMENT

THIS CONSENT FORM WILL BE HELD FOR A PERIOD OF FIVE (5) YEARS

Christina Ngaro Rask (Full Name – printed) agree to
keep confidential all information concerning the project

Signature: *CRask* Date: 7/8/23

Full name – printed: Christina Ngaro Rask



TE WHARE WĀNANGA O
AWANUIĀRANGI

Name and Address of School
School of Indigenous Graduate Studies
Ranga-o-Awa
Domain Rd
Whakatāne

CONSENT FORM

THIS CONSENT FORM WILL BE HELD FOR A PERIOD OF FIVE (5) YEARS

I have read the Information Sheet and have had the details of study explained to me.

My questions have been answered to my satisfaction, and I understand that I may ask further questions at any time.

I agree/~~do not agree~~ to be named in your research

I agree/~~do not agree~~ to the interview being audio taped. (only include if applicable)

I agree/~~do not agree~~ to the interview being video-taped. (only include if applicable)

I agree to participate in this study under conditions set out in the Information Sheet, but may withdraw my consent at any given time.

Signature: SKK

Date: 4-8-23

Full name – printed: DEBRA KUITI



TE WHARE WĀNANGA O
AWANUIĀRANGI

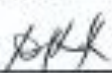
Mai i te taurahere ki te turehere

Ka tīhei mauri...

CONFIDENTIALITY AGREEMENT

THIS CONSENT FORM WILL BE HELD FOR A PERIOD OF FIVE (5) YEARS

I DEBRA MAY KUITI (Full Name – printed) agree to
keep confidential all information concerning the project

Signature: 

Date: 2-8-23

Full name – printed: DEBRA MAY KUITI





TE WHARE WĀNANGA O
AWANUIĀRANGI

Name and Address of School
School of Indigenous Graduate Studies
Rongo-o-Awa
Domain Rd
Whakatāne

CONSENT FORM

THIS CONSENT FORM WILL BE HELD FOR A PERIOD OF FIVE (5) YEARS

I have read the Information Sheet and have had the details of study explained to me.

My questions have been answered to my satisfaction, and I understand that I may ask further questions at any time.

☒ I agree/do not agree to be named in your research

☒ I agree/do not agree to the interview being audio taped. (only include if applicable)

☒ I agree/do not agree to the interview being video-taped. (only include if applicable)

I agree to participate in this study under conditions set out in the Information Sheet, but may withdraw my consent at any given time.

Signature: W. Hinganga Date: 7-8-23

Full name – printed: Wikitoria Te Hinganga Ratu



TE WHARE WĀNANGA O
AWANUIĀRANGI

Mai i te taurahere ki te turehere
Ka tihēi mauri...
CONFIDENTIALITY AGREEMENT

THIS CONSENT FORM WILL BE HELD FOR A PERIOD OF FIVE (5) YEARS

I Wikitoria Ratu (Full Name – printed) agree to
keep confidential all information concerning the project

Signature: WTR Date: 7.8.23

Full name – printed: Wikitoria Te Hinganga Ratu



TE WHARE WĀNANGA O AWANUIĀRANGI

Name and Address of School

*School of Indigenous Graduate Studies
Rongo-a-Awa
Domain Rd
Whakatāne*

CONSENT FORM

THIS CONSENT FORM WILL BE HELD FOR A PERIOD OF FIVE (5) YEARS

I have read the Information Sheet and have had the details of study explained to me.

My questions have been answered to my satisfaction, and I understand that I may ask further questions at any time.

I agree/do not agree to be named in your research

I agree/do not agree to the interview being audio taped. *(only include if applicable)*

I agree/do not agree to the interview being video-taped. *(only include if applicable)*

I agree to participate in this study under conditions set out in the Information Sheet , but may withdraw my consent at any given time.

Signature:

A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'Atareta Belczacki', written over a horizontal line.

Date: 04/08/23

Full name – printed: ATARETA BELCZACKI

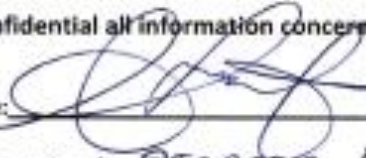


TE WHARE WĀNANGA O
AWANUIĀRANGI

Mai i te taurahere ki te turehere
Ka tihei mauri...
CONFIDENTIALITY AGREEMENT

THIS CONSENT FORM WILL BE HELD FOR A PERIOD OF FIVE (5) YEARS

I ATARETA BELCZACKI (Full Name – printed) agree to
keep confidential all information concerning the project

Signature: 

Date: 04/08/23

Full name – printed: ATARETA BELCZACKI



TE WHARE WĀNANGA O AWANUIĀRANGI

Name and Address of School
School of Indigenous Graduate Studies
Ranga-o-Awa
Domain Rd
Whakatāne

CONSENT FORM

THIS CONSENT FORM WILL BE HELD FOR A PERIOD OF FIVE (5) YEARS

I have read the Information Sheet and have had the details of study explained to me.

My questions have been answered to my satisfaction, and I understand that I may ask further questions at any time.

☒ I agree ☐ do not agree to be named in your research

☒ I agree ☐ do not agree to the interview being audio taped. (only include if applicable)

☒ I agree ☐ do not agree to the interview being video-taped. (only include if applicable)

I agree to participate in this study under conditions set out in the Information Sheet, but may withdraw my consent at any given time.

Signature: Date: 7/9/2025

Full name - printed: Te Amorangi Ki Mua Phillipa Nilson



TE WHĀKE WĀNANGA O AWANUIĀRANGI

Name and Address of School
School of Indigenous Graduate Studies
Pangarau House
University of
Whānau

CONSENT FORM

THIS CONSENT FORM WILL BE VALID FOR A PERIOD OF FIVE (5) YEARS

I have read the Information Sheet and have had the details of study explained to me.
My questions have been answered to my satisfaction, and I understand that I may ask further
questions at any time.

☒ I agree/do not agree to be named in your research

☒ I agree/do not agree to the interview being audio taped. (only include if applicable)

☒ I agree/do not agree to the interview being video-taped. (only include if applicable)

I agree to participate in this study under conditions set out in the Information Sheet, but may
withdraw my consent at any given time.

Signature: PR Date: 10.12.22

Full name – printed: P. Russell Pm



TE WHĀRII WĀNANGA O
AWANUIĀRANGI

Māi i te tūwhare ki te tūwhare
Ka tūhū māui...

CONFIDENTIALITY AGREEMENT

THIS CONSENT FORM WILL BE VALID FOR A PERIOD OF FIVE (5) YEARS

Pirilla Poi (Full Name – printed) agree to
keep confidential all information concerning the project

Signature PP Date 12.12.22

Full name – printed Pirilla Poi